VISIT…

LANZAROTE
Caliente.COM

G.P.J.Y

# 室内

## 设计与装修

Interior Design + Construction

中国建筑学会室内设计分会会刊

id+c 125

SUZUKIGCMAJ@163.COM

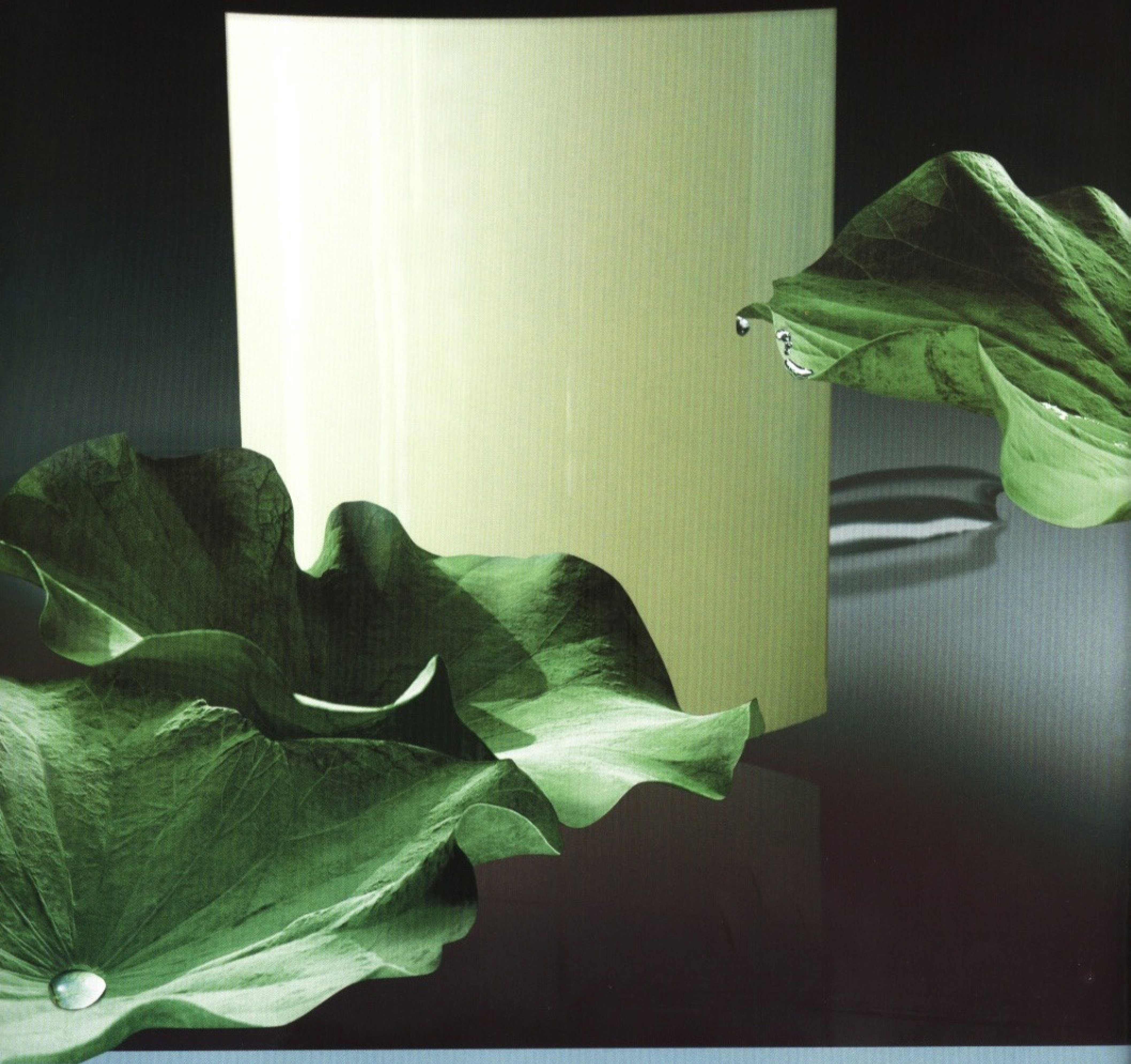
RMB

C.P.J.Y




荣冠微晶石
CRYSTALLIZED GLASS PANEL

晶莹剔透 梦幻如真......



- 能热弯变形，制成异形板材
- 耐酸碱度佳，耐候性能优良
- 卓越的抗污染性，方便清洁维护
- 性能优良，比天然石材更具理化优势
- 不含放射性元素，不损害身体
- 质地细腻，板面光泽晶莹柔和

佛山市荣冠玻璃建材有限公司
shan Rongguan Glass Material For Building Co.,Ltd.
公司已通过ISO9001:2000国际质量体系认证

地址：广东省佛山市三水区白坭镇白金大道中段开发区
电话：0757-87562498 87561448
传真：0757-87562228

Http://www.rongguan-glassmosaic.com
Http://www.glassmosaic.com.cn
E-mail:master@rongguan-glassmosaic.com

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.L.Y

TiDiY
特地陶瓷

# 金伯利石
# Kimberlite

钻石之母
自然之子



联璧合：成熟工艺1+1（微晶融合+深层渗花工艺）
★浑然天成：独具天然金伯利岩相，凝聚自然精华

玉之质：富含原生金刚石颗粒，兆示人和祥瑞
★坚逾磐石：局部硬度可达九级，坚韧耐磨，强力抗污

全环保：首批3C认证，绿色产品，解决后顾之忧

SUZUKICCMAJ@163.COM




技术创新；质量第一；诚信为本；竭诚服务，
愿为客户提供从设计、制作到现场安装的"一条龙"优良服务

# 常州百丈
## 铝合金制品有限公司

产品系列：

1．室内外金属装饰件系统：
各种建筑造型和各类结构形式的不锈钢网架、网壳
室内金属天花、格栅、条板、方板
包柱金属饰面
异型不锈钢扶手
各类异型不锈钢装饰件
各种系列规格漆包线

2．建筑采光天棚系统：
各种建筑造型玻璃采光屋面

3．轻型型房屋钢结构系统：
各类结构形式的轻型钢结构
轻质彩色压型钢板屋面和墙面
轻质彩色压型钢板净化车间

本公司是国内集建筑金属装饰件、建筑采光天棚和轻型房屋钢结构设计、制作、安装于一体的综合型专业生产企业。

公司所属两个生产基地的厂房建筑面积约35万平方米，拥有剪切、折弯、冲压、弯园、制孔、旱接等各类金属异型装饰件成形加工和先进的H型钢生产线，压型彩色钢板生产线国产及进口设备共计一百多台、套。已具备制作、安装各类金属墙板、金属天花板100万平方米；异型不锈钢扶手5万米；轻型钢结构1万吨；轻质压型彩色钢板100万平方米的年生产能力。配套各类抗静电活动墙板。

主要业绩工程
上海远东大道 浦东机场收费大棚
广东湛江 国际会展中心
西安钟鼓楼 广场塔泉
北京西客站
无锡捷达摩托车集团公司展示厅
山东烟台 国税局
山东济南 国税局
山东淄博中银大厦
安徽科技馆
宁波雅戈尔 国际展览中心
浙江杭州中南集团
浙江杭州国贸中心



现可加工星形驳接爪系列

联系人：童晓峰
ADD 213034 江苏常州市百丈东街3号
TEL 0519-5861056
FAX 0519-5861728 5865775
MT 013606113802
013706119838
www.YX-SS.COM

SUZUKIGCMAJ@163.COM

TOTO

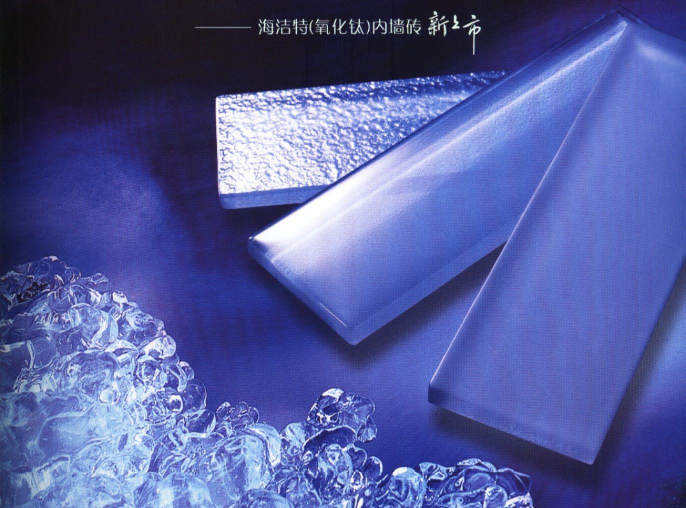
G.P.J.Y



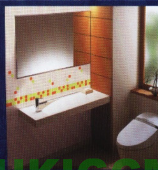

*in search of* 追求

# 极简·极净·极美

—— 海洁特(氧化钛)内墙砖 新上市





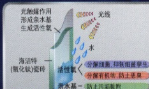


## 海洁特(氧化钛)技术

ANTI-BACTERIAL / ANTI-STAIN / ODORLESS

抗菌 防污 防臭

三效合一的生活科技




## 水玻系列 COLOR VARIATION



还有琉璃系列、梦幻系列、铂金系列……

SUZUKIGCMAJ@163.COM

TOTO 东陶机器(中国)有限公司 www.toto.com.cn

G.P.J.Y


洁具 · 龙头 · 浴室配件 · 瓷砖











Bathware . Tapware . Accessories . Tiles

dc design

科马卫生间设计

产品搭配设计…… 产品施工指导…… 产品安装指导…… 产品保养保洁……

成都科马公司. 成都市新开寺街88号（北大花园二楼中庭） 邮编：610017 电话：86-28-86925111 传真:86-28-86925222


SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y




STRONG CASA
世　尊　家　具



时尚经典　传世尊崇

STRONG CASA—— 意大利前沿品牌

专供高星级酒店、高尚住宅、会所的整体家居及软装设计与配置。

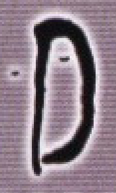
SUZUKIGCMAJ@163.COM

世尊家具（上海）有限公司 / 旗舰店：世尊·名俱廊 / 地址：中国·上海徐汇区淮海中路1298号

STRONG FURNITURE CO.,LTD / STRONG PRESTIGIOUS GALLERY / ADD:No.1298,HuaihaiZhong road,Shanghai,China

G.P.J.Y

感谢以下理事合作单位(排名不分先后)




设计研究院

苏州建筑装饰设计研究院有限公司

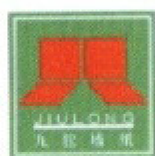
地址：江苏省苏州市三元四村艺星花苑 Tel:0512-6829 9706 P.C.:215004
E-mail:sjydlawe@pub.sz.jsinfo.net Http://www.goldmantis.com

华耐·立家 專業爲家




电　话：0757-82963450 82963451（佛山）
010-83820726（北京）
传　真：0757-82134859（佛山）
E-mail：jiaF@china-honor.com
网　址：www.china-honor.com
800 820 0516(800 全国免费服务热线)

（华耐·立家隶属华耐集团）




九龙墙纸有限公司

总经理:查云根 Tel:0512-65226999
地址:江苏苏州市干将西路329号 P.C:215002
http://www.jlqz.com E-mail@info@jlqz.com




金螳螂家具

苏州工业园区金螳螂家具设计制造有限公司
电话：+(86)0512-65936593 传真：+(86)0512-65939323
地址：苏州工业园区民营工业区民生路 p.c：215123






金螳螂装饰

金螳螂建筑装饰有限公司

地址：江苏省苏州市西环路888号 Tel: 0512-6828 2740 P.C.: 215004
E-mail:jtl@goldmantis.com Http://www.goldmantis.com




美瑞德装饰

美瑞德建筑装饰有限公司

地址：江苏省苏州市吉庆街121号 Tel:0512-6530 2566 P.C.:215002
E-mail:meiruide@pub.sz.jsinfo.net Http://www.goldmantis.com




荣冠微晶石　玻璃马赛克

通过ISO9001国际质量体系认证
获得CCLQ环保产品证书






精质瓷砖·精致生活

特地陶瓷

电话:0757-82130336
地址：广东省佛山汾江中路华帼大厦 传真:0757-82137801
Http://www.tidiy.com 邮编：528000

OCEANO

歐神諾

欧神诺陶瓷有限公司

董事长：鲍杰军 TEL: 0757-82137843
地址：广东省佛山市汾江中路75号 FAX: 0757-82137825
Http://www.oceano.com.cn P.C: 528000



江苏九鼎集团
JIANGSU JIUDING GROUP

鼎牌怡佳玻纤壁布

地　　址：中国江苏如皋市跃进东路219号 邮编：226500
电　　话：0513-7062858 0512-65641198
传　　真：0513-7513082 手机：（0）13862730758
电子邮件：xinhuaxue@sina.com xuexinhua@pub.nt.jsinfo.net
网　　址：www.jiudinggroup.com 联系人：薛新华

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

室内
设计与装修
Interior Design + Construction

全新网站 欢迎登陆

www.idc.net.cn

SUZUKIGCMAJ@163.COM

OCEANO CERAMICS SCORISTAL JADE

G.P.J.Y

OCEANO
欧神诺

# 天生玉質

析晶玉

OCEANO SCORISTAL JADE

析取石之精华 浑融美玉之质

## 欧神诺·析晶玉

解玉石生成的地质奥秘

原料——配比天然玉石成分
原理——模拟玉石生成环境
工艺——深层透析玉石晶相
质感——晶花剔透玉石特质

石之美者谓之玉。自古以来，玉石就以其晶莹剔透、温润细腻的学特质，被赋予了极高的人文价值，成为坚贞、吉祥、平安和美满象征。

欧神诺“析晶玉”析取了石之精华，浑融美玉特质，破解玉石生的地质奥秘，以陶瓷科技再现自然神奇——玉石，这不只是造物主恩赐，更是人类科技的伟绩。

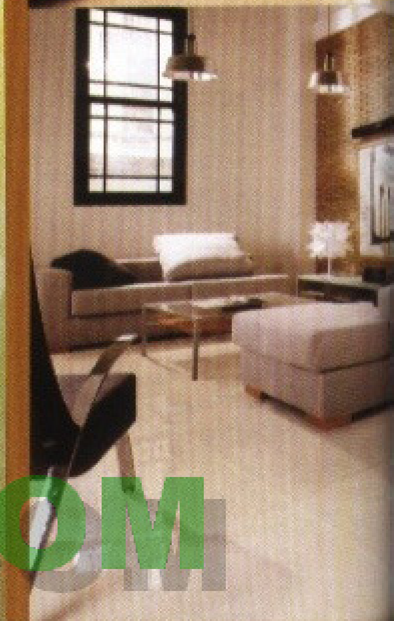












SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 翻开新的一页

——主编寄语

## A New Starting

冬意渐浓，整个城市弥漫着新年将要来临的气息，盘点的盘点，计划的计划，脚步是如此的匆忙。冬天注定是一个忙碌的季节，因为它是结束，也是开始，所有的事情都缠绕在一起，让人有些茫然。今年的冬天，和往年一样，寒冷而萧杀，但对我们而言，却有着非同寻常的意义，意义来自于遥远的回忆，回忆温暖着我们每个人的心。

1986年，我们的杂志《室内》在众多前辈和专家的关怀下，降临到了中国的大地上。这么多年过去了，记忆已经相当模糊，况且大多数当事人已经离开了杂志，准确的回忆已是不可能完成的任务。但我们仍然在努力，试图从历史的碎片中，打捞起一些不该逝去的记忆。

遥想当年，中国的室内设计才刚刚起步，我们的杂志就破土而出，应运而生了，因此从某种意义上来说，我们杂志是和中国的室内设计一起成长的，是中国室内设计发展历史的见证。记下它的发展轨迹，这是我们的荣幸，也是我们义不容辞的责任。在19年的历史中，我们传递了理论界的许多新知，刊出了无数经典的室内设计作品，也适时报道了很多行业动态的资讯。回顾历史，我们感到无比欣慰，这么多年，我们始终在用心为业界提供一个交流的平台，以为中国的室内设计的进步贡献我们的微薄之力。

中国的室内设计经过十几年的风风雨雨后，如今已渐入佳境了，我们的杂志也随着室内设计的成熟而日益精进。但这并不是我们的终点，我们的事业才刚刚开始，在未来的岁月里我们将与时俱进，积极回应全球化浪潮的要求，使我们的刊物迈向国际化。我们也知道，伟大的历史并不是靠豪言壮语所能成就的，历史也告诉我们，罗马并不是一日建成的，而且我们有厚重的传统，在它面前，我们更是不敢有丝毫的闪失，因此我们常常“战战兢兢，如履薄冰”。

有时淡淡的忧伤，也会侵袭我们，因为怀念过去——我们唱独角戏的时代，但时光不会倒流，现实也不允许我们长久地回荡在历史的时空中，我们必须直面现实。如今的社会，群雄崛起，一些和我们类似的杂志也做得很有特色，这是我们危机感的由来，但我们同时也释然，毕竟这是社会的进步，它会促进我们更加努力，让《室内》永远成为中国室内的精英。

太阳每天都是新的，当你拿到我们这期的杂志的时候，新年的阳光正打在你的脸上，幸福而温暖。我们的杂志社也在不断地更新，不断地加强自身的建设，期盼她变得愈加“完美”。在新的一年里，我们没有更大的奢望，只想像这冬日里的阳光给你带来温暖，带来好的作品和新的前沿理论，和你一起在寒冷的冬天里守望春天。

SUZUKIGCMAJ@163.COM

# 目次 contents

id+c

G.P.J.Y


| | | | |
|---|---|---|---|
| 漫笔 | 谈中国当代室内设计师的从业心态 | 王受之 | 012 |
| 论坛 | 空间的可见性分析 | 张 愚 | 014 |
| 空间 | 艾邸 | 朱永春 | 018 |
| | 承载情感的空间 | Roberto silvestri | 024 |
| | Spinach 菠菜音乐厨房 | 涂 毅 | 030 |
| | 建筑传递个性 | 宋 沫 倪舒昕 | 034 |
| | 对话 | 温 斌 | 038 |
| 加拿大室内设计专辑 | 设计和现实之间的距离<br>有关加拿大建筑的一点观 | 赵 静 | 044 |
| | 转动设计的轮盘<br>Commerce Design Montréal 商业·设计·蒙特利尔竞赛活动访谈及案例介绍 | | 045 |
| | 空间实验室中的实验室空间<br>Armard-Bombardier 科学技术研中心室内设计及建筑师访谈 | | 050 |
| | 设计师的烹饪——清淡自然与香醇浓厚<br>餐馆 Chèvres 和 Toqué 及设计师访谈 | | 056 |
| | 受伤的流行羽翼<br>Complexe Les Ailes 购物中心室内及灯光设计 | | 064 |
| | 用时尚演绎经典<br>Gault 酒店翻新和装修 | | 068 |
| | 回归自然的原野小屋<br>Goulet 住宅及室内 | | 072 |
| | 马戏帐篷里的绿色魔力<br>Tohu 项目介绍及马戏表演馆绿色建筑设计 | | 076 |
| | 加拿大超大型购物中心的空间设计<br>Design of the Shopping Mall in Canada | 李 信 潘 猛 | 082 |
| 设计师 | 陈耀光访谈录 | | 086 |
| | 做一回甲方<br>——杭州典尚设计新办公场所简记 | 陈耀光 | 088 |
| | 关于陈耀光的新工作室 | 吴家骅 | 098 |
| | 关于设计及设计以外的观点 | 陈耀光 | 099 |
| 报道 | 从香港 2004 设计营商周看：中国与世界的距离 | 唐婉玲 | 102 |
| 行走 | 沱江泛舟 一览凤凰 | 张志颖 | 106 |
| 信息 | | | 110 |
| 材料工艺 | | | 112 |
| 本期撰稿人 | | | 114 |

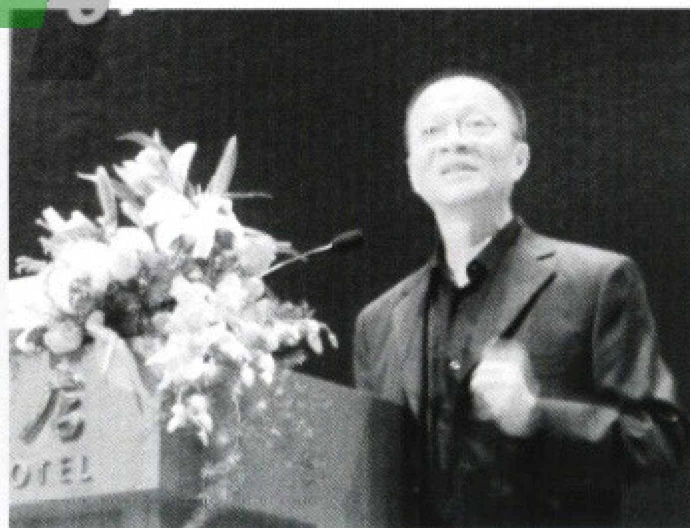

广告索引
封二 佛山市美冠玻璃建材有限公司
001 佛山市特地陶瓷有限公司
002 常州市百丈铝合金制品有限公司
003 TOTO东陶机器(中国)有限公司
004 东恩科马(中国)有限公司
005 上海世尊家具有限公司
006 理事单位
007 江苏《室内》杂志社
008 欧神诺陶瓷有限公司
113 上海同联装潢技术学校
115 广州市直方计算机软件工程有限公司
封三 施华洛世奇香港有限公司
封底 东莞凯世家具有限公司

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 谈中国当代室内设计师的从业心态

## About the Feeling of Contemporary Designers in China




王受之 Wang Shouzhi

最近我到浙江的宁波参加一个全国的室内设计师年会，会议的组织者请我在会上发表关于室内设计问题的演说，那是2004年11月的一个有些阴霾的日子。宁波是一个充满人文气息的城市，单是一个天一阁就足以让我心仪了。接到邀请之后，我把美国大学的课安排了一下，从洛杉矶飞了14个小时到达宁波，然后直接赶到会场。因为讲话安排在到达当天的下午，因此基本没有休息就上了讲台。会议在宁波的南苑酒店举行，走进会场，我看见那个宏大的国际会议中心密密麻麻地坐了近两千个代表，他们都是来自全国各地的室内设计师和室内设计公司的领导。我知道南苑酒店是宁波迄今最好的五星级酒店，这个酒店的室内是现在在广州集美组担任主要设计师的一个我的学生在1997年设计的。早听他说过，我自己却是第一次来。出席这个会议的人数之多，实在令我惊异，而对于中国的室内设计在短短的时间内发展成一个如此庞大的产业，则更是当初无法想象的。

会议期间，id+c的编辑来酒店见我，他们都是充满朝气的年轻人。我们在酒店的咖啡厅坐下，他们给我看了杂志，很漂亮的月刊，图文并茂，也有比较强烈的专业上的趋向。他们希望我能够为杂志写专栏，我感觉到室内设计是一个充满朝气和活力的行业，而个中的问题也不少，设计师由于专业训练的欠缺，在设计上存在许多不足之处，通过期刊来给他们一些咨询，或者一些不同的观点，对于提高室内设计的总体水准来说是有益的。因此，我欣然答应了他们的要求。不过，之后有点后悔，倒不是不想写，而是怕自己的事情太多，不一定能够为他们写好这个专栏。id+c杂志给了我一个参考提纲，是他们希望我能够谈谈的方面。虽说是按照提纲来写，但是更多的联系我自己的感受和经历，或许能给国内的设计师们一些不同的观念吧！

说到室内设计行业，我早先也没有什么认识，与这个产业接触，是在二十多年前了。大约是在1984年左右，或者还要早一年，我当时还在广州美术学院设计系（当时叫"工艺美术系"）教书，当时系里的几个老师议论成立一个室内设计公司，他们多半是刚刚从中央工艺美术学院毕业分配来这里工作的青年教师，对设计充满了的热情，很希望系里能够支持他们组建这个公司。他们非常敏感地感觉到室内设计迟早会成为一个巨大的设计产业。

我虽然是一个从事设计研究的教师，但其实对设计产业是没有多少理解的。1972年秋天，我曾经被抽调到一个工艺美术公司担任设计师，在那里工作过6年。那是个计划经济体制下的出口工艺品工厂，虽然每年都要去广州的中国出口商品交易会协助出口自己设计的工艺品，却仍然与市场体制下的设计产业基本没有什么联系。因此，当那些年轻老师告诉我希望成立设计公司的时候，我是有点古怪的感觉。不过，我对于新冒出来的事物一向有种特殊的心态，即便不太了解，也会支持在先，因此也就表示支持。那个小小的、附属于设计系的公司，起名为"集美"，他们找我起个英文名字，我随口就说了"集美"的谐音，叫"Jasmine"吧！Jasmine在英语中是"茉莉花"的意思，我觉得这个名字有中国味道，在西方也因普契尼的歌剧《图兰多特》而闻名，因此这个名字是有几层好处的。有好长一段时间，"集美"的英文名字就叫"Jasmine Interior Design & Construction Company"（集美室内设计工程公司）。到了上个世纪90年代，"集美"逐渐做大了，成为一家规模可观的专业设计公司。

当年的"集美"公司最早是在广州附近承接一些酒店的室内装修工程，虽然他们并未系统地学习过室内设计，却一直在不断地学习和摸索。看到那些年轻人非常努力的工作，拿喷笔画预想图、骑着摩托车跑材料、联系装修队施工，我实在很佩服。几年之间，业务居然发展得很好，"集美公司"也就渐渐出名了。广州美术学院其他系的老师也先后成立自己的室内设计公司，也用了"集美"的名字，逐渐的，原来的这批人办的第一个集美公司被一大批后来的集美公司淹没。广州美术学院成了一片集美的海洋。为了区分，这些集美不得不用序号代表，分别叫"集美A组"、"集美B组"等等，多的时候好像搞出六、七个之多。到我离开广州美术学院的时候，好像全学院没有一个系不开公司了。

作为一个设计系的副主任，我当时的确有些担忧，怕设计业务冲击了设计教学，但是在接触了他们所从事的项目之后，发现通过项目的设计和建造，这些老师对于设计的若干要素把握得比没有任何实践经验的老师要好得多，所谓冲击，看来仅仅是教学时间分配上的问题。过了好几年，集美公司原来的这批老师和后来加入公司的一些毕业生，组建了"集美组"，迁出了广州美术学院，规模越来越大，设计的水平也越来越高。他们在广州设计的五星级的长隆酒店、东莞的愉景湾酒店都成了闻名全国的杰出设计项目。通过多年的努力，这批老师实现了当年的梦想：把建筑、规划、室内、家具、用品、景观、环境艺术融为一体，全部自己设计和施工，并于设计上能够把这些分隔开来的范畴结合起来，设计自然能够更好的体现概念思想。我一直是他们的顾问。他们中间的几个主要设计师是我多年的同事，有几个是曾经是我教过的学生。2004年到2005年之间，他们公司同时承担的设计和施工项目仅仅在江浙地区就有十几个五星级的大型酒店，虽然业务庞大，但是他们在学院时的那种对于设计的热情却没有任何改变，所以设计人员的职业素质事实上与业务量的大小没有什么此起彼伏的关系。

我感兴趣的是他们这批人一直很注意自己职业心态，有时间就出国学习和参观，他们到巴厘岛考察一个具有南亚特色的酒店，一去就是好几次。我上个月会评他们：我觉得汶城的Hyatt酒店设计得不错，

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

他们立即就去了,回来还告诉我:那个酒店不是最好的,在新落成的银川国际机场附近,有个更加新、更加好的酒店,约我和他们再去看一次。他们最近希望我能够和他们一起研究新的东方风格,不是古典复兴,也不是后现代主义,而是一种能够好像佛兰克.莱特的草原住宅那样的沉稳的融合西方空间形态和东方审美精神的新设计方向,还希望我能够早日安排时间给他们公司的员工培训等等。这种不满足自己的水平,不断提高自己的职业心态,我觉得很值得推崇。

中国的室内设计在短短的二十多年中取得了大幅度的进步,中国建筑量可能是人类自从有文明以来最庞大的。2004 年年初一期的美国建筑专业刊物《建筑记录》( Architecture Record ) 撰文介绍中国建筑业发展的蓬勃情况,有图表说明中国在 2003 年一年之间使用了全世界 56 %的建筑混凝土,33 %的钢材,仅仅这个数字就具有极大的说服力,由此可以知道中国的建筑师、室内设计师、环境设计师们有多么忙碌。由于经济高速发展,中国的室内设计产业从 80 年代初期开始形成,到现在已经成为一个庞大的经济行业,其中有数以十万计的从业人员,中国室内设计师的总人数超过整个欧洲这个行业的总人数,也远远超过美国的室内设计行业的总人数,是世界上当之无愧的最大的室内设计队伍。

这个产业的形成历史如此短暂,绝大多数设计师都是年轻人和中年人,如果讲他们的工作经历,最长的也就是二十年,室内设计教育体系也很新。产业庞大、专业人员年轻、专业教育体系尚不完善,在这个前提下,设计师的从业心态不成熟是很自然的。我之所以在前面特别提到广州的“集美组”,其实他们这批设计师的从业心态和创业历程,在很大程度上是具有代表性的。

有人问我:中国室内设计师的从业心态和西方的设计师有什么区别?我想了一下说,大约最大的区别还是我们的室内设计师比较浮躁,设计思考比较粗糙,而西方设计师比较沉稳和成熟吧!在西方国家,从事室内设计的人员大部分是从事家居室内设计工作的,商业室内设计人员在室内设计师中的比例并不高,倒不是西方商业不发达,而是因为许多西方的商业室内已经具有程式化的情况,需要创意的实在是少数。西方这些年来在商业运作上高度连锁化、集团化,使许多商业网点都走向系统化、标准化,比如麦当劳、肯德基、沃尔玛都是系统化和标准化设计的很好例子,与我们民生有关系的各种超级市场(如 Ralphs)、快餐店 (如 Carls Jr.)、餐馆 ( 如 Co-cos)、加油站(如 Shell)、服装店、五金店、建材店(如 Home Depot)、高级旅店(如 Ritz Carlton )、汽车旅店(如 6 Motel)等等,均早已设计标准化,独立商业点比例相对比较低,室内设计可以发展的空间就有限。而西方人,特别是美国人大部分都有自己的独立住宅,面积大,换住宅的时间也相对比较短,需要室内设计的量也就大,因此室内设计的主要用武之地反而是住宅室内。美国室内设计行业以女性设计师为多,年龄也偏高,如果不知道这个背景,到外国去访问室内设计院校,会发现好像是家庭妇女的培训中心一样。

由于室内设计师的性别和年龄构成不同,西方室内设计师的从业心态往往比较成熟和平和,较国内设计师没有那么浮躁。商业和住宅设计的客户也因为产业已经存在了超过百年的时间而比较成熟,客户和设计师的双向成熟,使西方室内设计行业比较稳健,在设计风格的探讨、在细节的考虑上也就周到得多。特别在风格把握上,他们来自不成熟客户的压力比较少,对于室内风格的了解也比较能够符合历史的特征,也就是我们常说的比较“到位”。

中国室内设计发展的历史短,还不是主要问题。我们看西方许多国家的现代室内设计都是在第二次世界大战之后才开始发展起来的,却没有用很长的时间就达到相当不俗的水平,丹麦、瑞典、挪威、芬兰这几个斯堪迪纳维亚国家的室内设计,在战后短短的十多年内达到惊人高的水准,与他们相比,我们的室内设计已经有二十多年的发展,应该有更优秀的作品的。我们之所以没有取得更大的进步,与其说是设计师的从业心态不成熟,还不如说是业主、顾客和市场总体水平差所导致。一方面是设计师急功近利的追逐项目、千方百计地迎合客户,另一方面是客户对于什么是高品质的室内并不了解,把欧洲历史上那些在 18、19 世纪曾经一度很潮流的室内风格作为典范追求,客户对于室内设计的张扬、炫耀、显赫作为自己产品的目的。客户的粗糙和设计师本身职业水平的差强人意结合,使得我们的室内项目虽然数量惊人,但是佳作欠缺。

我不认为设计师的素质可以立刻提升很高,设计师的素质,在某个方面来说是市场素质的反映,但是我更不认为设计师的素质应该跟随市场进步,如果设计师自己没有一个高度,只是随着市场需求而走,那市场也就没有可能提高了。设计师的自身改造和提高,是当前室内设计面临的一个很大的挑战。

好像总在讲负面,我们的室内设计在最近这段时期也出现了一些很好的作品。我更希望好作连连,使中国的室内设计迅速地达到国际的高度。

收稿日期: 2004.12.12



新世界(New World)咖啡厅,利用倾斜的后墙定制了一个同样倾斜的三角柜台,充满了动感。

SUZUKIGCMAJ@163.COM

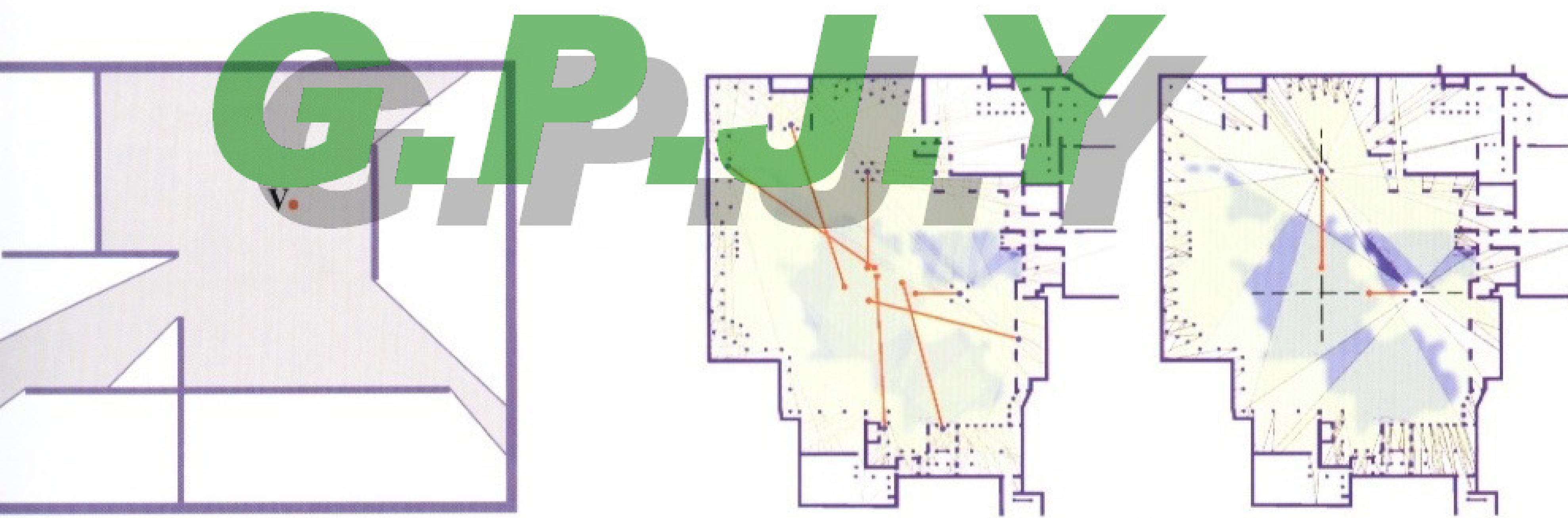



图 1　　图 2

# 空间的可见性分析

## isible Analysis for Space


彧　Zhang Yu



要：针对设计界对空间理解的表面化、庸俗化、
化和艰深晦涩等倾向，本文介绍一种较为理性
实用的空间分析方法——可见性分析。在阐释了
见性分析的基本概念后，从“可见”和“所见”的概
比较阐述了可见性分析的意义，并对可见性分析
层次进行了界定和划分，然后以苏州留园和三座
宅的分析为例，介绍了视区分析的基本方法和应
概况，最后简要讨论了可见性分析与空间句法之
的密切关系。



键词：可见性分析　视区分析　空间句法


空间是设计师最常用的词汇，但真正理解并清地阐释空间却并非易事。多数设计师常用感觉、意等含混的语言来形容，以致空间的含义被表面化庸俗化；而一些理论探讨又往往将空间的内涵阐地艰深晦涩，或明显浸染了个人色彩，难以被广泛受和理解，因此其言论只能束之高阁，很少用来直指导设计。本文介绍的可见性分析，作为一种从视感知的角度来理性地研究空间的实用方法，力求除上述两种倾向。

### 可见性分析的含义

可见性，其字面意思是指能否看得到的属性le-sighted)。

建成环境可区分为实体和空间这两个互为前提共同存在的组成部分。从空间体验的角度看，实体与空间最基本的差别就在于实体对视线有阻隔作用，而空间则会保证视线畅通无阻，因此，实体对空间的作用首先表现为对视线的挡与引。这样，空间中任意两个点之间的基本关系可概括为两种：互相可见和互相不可见。如果把空间当作一个充满了相互可见与不可见的点的“场”，那么通过在空间中不断变换视点和观察方向，逐一判断空间中任意两个点之间的关系是可见还是不可见，我们就能廓清整个空间系统的全貌。这就是可见性分析的基本方法。

更为广义的可见性分析，是指以运动体验的方式研究实体对视线的阻隔和引导模式，揭示出空间作为因实体而存在的“场”的本质属性，并探讨这种属性如何作用于人，指导人的行为和活动，承载社会和文化意义，从而明晰空间的内在逻辑。

### 2. “所见”vs“可见”

虽然人们对空间的理解是日常多重体验积累形成的整体感受，而且仅就视觉理解而言也是一个整体的连续过程，但出于阐明问题之便，暂将知觉过程中的视觉信息分为两类：“可见”与“所见”。“可见”强调能看到与不能看到之间的差别，“所见”强调对看到对象的理解。本节通过这两个概念的比较（见表1），进一步探讨可见性分析的特点和意义。

2.1 直觉性

倘若把视觉感知的过程分解为由浅入深的不同阶段，那么会发现，“可见”与“所见”处在不同的感知

| “可　见” | “所　见” |
|---|---|
| 强调能看到与不能看到之间的差别 | 强调对看到对象的理解 |
| 感知的较低层次 | 感知的较高层次 |
| 日常性的体验 | 探究性的体验 |
| 接近无意识的直觉 | 有意识的注视 |
| 关注空间 | 关注实体 |
| 暗含着受关注程度 | 只强调关注的对象 |
| 客观的集体知觉 | 主观的个体知觉 |
| 便于定量描述 | 难以定量描述 |

表 1　“可见”与“所见”的比较

层次上[1]。当人们用视觉来体验环境时，首先会在不经意间判断实体对象对视线的阻挡作用，可能实体的某些局部会引起人们的兴趣和注意，这时，人们才会在这些地方稍作视线的停留，然后通过进一步地观察，来认识该对象的细部特征，然后经过判断才形成对“所见”对象的理解。所以，“可见”处于人眼体验环境时最基本、最直觉的层次上，它近似一种无意识的感知。人们对空间的基本体验就是通过这种“漫不经心”的“可见”方式来完成的，因而通过可见性分析才能还原空间在其原初状态下的基本属性。

2.2 日常性

长期以来，建筑学研究关心的是“所见”，即对所看到对象的探讨，这是以“注视”的方式来体验环境，


G.P.J.Y
SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

把建筑和城市当作陈列馆中聚光灯照射下的艺术品来看待，专注于对建筑形体进行细致入微地探究和分析。但一般来说，实体环境通常仅仅是日常生活的背景，若不是出于特殊目的(如旅游观光、建筑考察等)，人们不会在城市中盯着每座建筑看个究竟，也不会在房间里盯着每面墙来体验其比例、色彩或质感。因此，“可见”更符合人们日常体验环境的基本方式。可见性分析是以真实生活在建筑和城市中的人，而不是以假定的“探究者”的身份，来研究建筑环境和空间。

2.3 专注于空间本身的内在逻辑

空间是一个无形的研究对象，但它有着自己大在的逻辑。建筑学研究一般关注的是实体，而不是空间，目前多数声称的“空间研究”存在着三种错误倾向：(1)习惯于用研究实体的方法来看待空间，生搬硬套地把本来表述实体的概念强加于空间。(2)一味强调对“所见”实体的细致分析，这充其量仅对空间界面等空间研究的边缘问题有所帮助，而难以揭示空间的本质属性。(3)过分强调实体对空间的决定作用，尤其是对于实体细枝末节的关注，反而会干扰对空间本身的研究。

而可见性分析真正把空间本身作为研究对象，而把对实体的关注降低到了最低限度。它在可见与不可见的差别之间揭示出空间本身的内在逻辑。可见性分析中所说的实体，通常是没有颜色、质感，完全不透明的体块，以最大限度地减少界面形式、色彩、质感等实体要素的干扰，把注意力集中在空间本身以及空间与实体关系的研究上。可见性分析所探讨的问题是：“空间中的各处之间能否相互看得到？怎样描述这种看得到与看不到？空间在其演化中为何有的地方力求可见而有的地方要进行掩蔽？可见或不可见分别对人们有何影响？”在此基础上便可进一步探讨空间潜在的功能、社会、文化等属性，真正把空间作为一个具有相对独立性的逻辑整体。

2.4 客观的集体知觉

对“所见”的研究远比“可见”要复杂，因为不同人对“所见”信息的理解差异要远大于“可见”。通常的社会学和心理学研究多关注个体“所见”之间的差异，并从感知个体在心理动机、文化背景等方面的区别来研究空间，往往过程复杂且缺乏客观的可信度，成果也很少能直接应用于设计实践。

虽然个体知觉差异不可否认，但对环境知觉共性的探讨亦不可忽略，而且具有更实际的应用价值。环境的可见信息通常简单明确，绝大多数人都能判断一致，所以“可见”在一定范围内是超越了个体差异的集体知觉；同时，这种集体知觉又会无意识地灌输于日常空间的塑造之中。因此，从空间形态本身来探寻和描述这种集体知觉的可见性分析，既客观可信，又可阐明空间内在的社会和文化属性。

2.5 易于量化

由于可见信息客观明确，而且相当简化，所以比较容易定量研究，也更容易发挥计算机的运算优势。可见性分析通常先建立数学模型，用一系列精确变量来描述可见信息，然后借助计算机将这些变量用于分析规模较大的空间系统。应指出，可见性分析的理念雏形最早可追溯到三十年前，但当时多数分析模型作了简化；后来的发展主要得益于计算机运算能力的增强，很多当时人们不敢想象的“笨拙”算法，在今天的普通计算机上成为现实。计算机的强大运算能力使人们敢于创造更贴近实际状况的分析理念，因此催生了很多新的分析方法。

### 3. 可见性分析的层次界定和划分

在尺度层次上，包括室内、建筑、城市、聚落和景观在内的人造与自然环境，都属于可见性分析的研究对象，因为它们在可见性上是基本相同的，都处于肉眼能够轻松辨别可见与不可见之间差别的范围。

在维数层次上，可见性分析目前主要以人眼视点高度上的平面为研究对象。这是因为：人的通常运动和空间组织一般多是在平面上展开的，人和建筑都离不开地面作为基本的落脚点；心理学研究也证明，人们习惯于将感知到的三维空间简化为垂直投射的二维平面；而且将三维空间简化为二维平面后更容易分析和计算。

在结构层次上，可见性分析被区分为局部差异和整体结构这两个层次：局部层次强调人在瞬间对空间系统某些部分的直接感知；而整体层次是以这些局部感知为基础，所形成的对整个空间系统的理解，它所关注的是运动观察积累形成的全局体验。这两者是空间知觉同一过程的两个方面，它们之间也存在着一定的相关性[2]。下面，分别从这两方面来简要介绍可见性分析的具体操作：分别介绍视区分析方法与结合了空间句法变量的可见性分析方法。

### 4. 视区分析

4.1 视区的定义

简单的说，视区就是从空间中某点所能看到的区域。通常所说的视区一般是个二维概念，即在观察点所处的平面上(一般与地面平行)，该点所能看到的区域(图 1)。

视区分析可帮助找寻空间的视觉联系，分析建筑物在视觉上的控制力和影响力，也可探讨空间的基本视觉属性。例如图 2 左所示，在苏州留园围绕水面的游赏路线上任选七处观察点，分别作视区分析，并用视点与其视区重心的连线来代表空间体验的主要方向，那么会发现，各条连线都大致交叉在庭院中部，这说明空间存在着明显的向心关系。尤其是庭院北部的可亭和东部的濠濮亭，其建筑轴线与亭中观察点的视区方向几乎重合，且两条轴线垂直相交于整个庭院，亦即水面的重心附近(图 2 右)；可见，这



图 3



图 4

图 1 视点 V 的视区
图 2 留园的空间向心关系(左)及可亭和濠濮亭的战略位置(右)
图 3 留园某游赏路线的视区分析 (聚合系数)
图 4 留园某游赏路线的视区分析 (直径方差)
图 5 砖宅的路线视区分析(游离度)

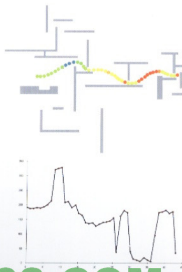
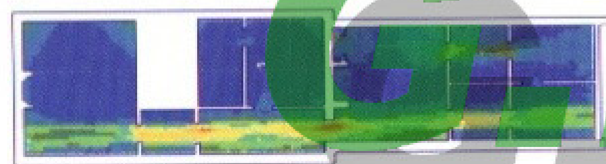
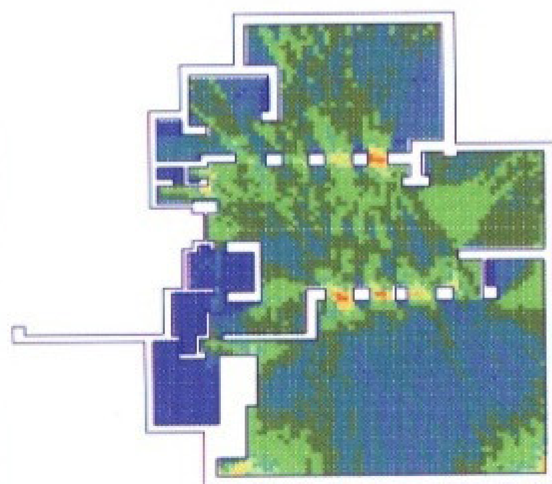


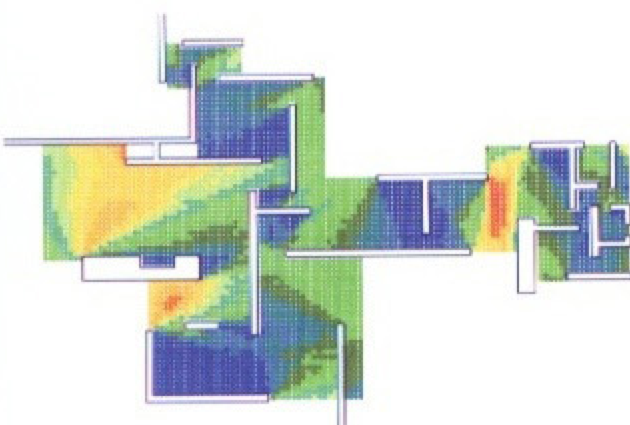
图 5

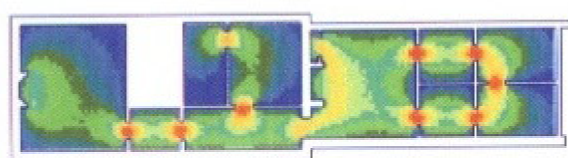
SUZUKIGCMAJ@163.COM

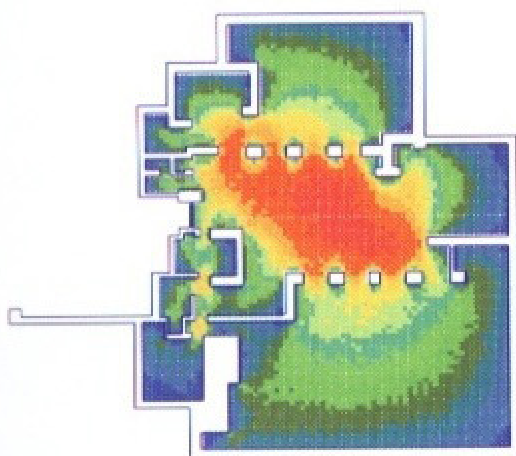
G.P.J.Y

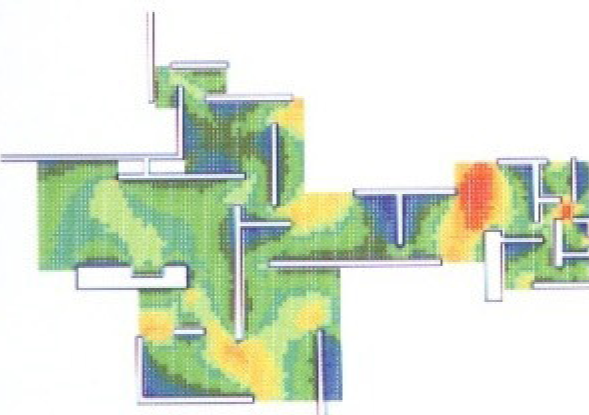

图 6


图 7


图 8


图 9


图 10


图 11

两个亭子占据了庭院相当重要的战略位置，他们似乎是精心安排的看与被看的点睛之笔。

4.2 定量视区分析

定量的视区分析来自于对视区几何属性的描述，相关变量主要有两类：对视区"量"的判定，包括面积、周长、半径、直径及其平均值、方差等统计特性；对视区"形"的度量，包括复杂度（参差度）、不对称性、圆度、凸度等。

定量视区分析可分为如下两种图示分析方法：

（1）路线视区分析是用图示来表达路线上各点的视区差异，以揭示出人们在行进中体验到的不断变化的视觉信息。图 3、图 4 为留园一条典型游赏路线的视区分析，图中颜色越暖之处分别代表聚合系数[5]（图 3）和直径方差[4]（图 4）的数值越大。从图 3 可以看出沿途各处的视区凸度呈间歇性变化，不存在很长的一段视区凸度没有变化的单调空间。一般距墙较近的地方则聚合系数较大，所以，通过调整游人可入区域与墙的位置关系，便可有效营造张弛有度的视区变化（例如，西侧曲折的游廊与园墙间歇性的远近关系）。从图 4 的分析可以发现，入口前导空间与环绕山池庭院的游廊似乎属于两种不同的空间类型：前者相对较为单调（直径方差小），后者更为丰富（直径方差大）。倘若把沿途各处的视区变量用纵横坐标来表示，则可更清晰地看出沿途视区的微妙变化（图 5）；有时还可对不同路线的视区变化进行比较分析。

（2）点阵视区结构是通过在研究空间中以一定密度设立均匀排列的点，然后计算每个点的视区变量，并用从红到蓝的不同颜色来表示；有时也可用等高线来表示视区值的变化梯度。这样就把空间理解为充满可见信息的场，从中能清楚看出空间不同位置的视区性质差异。

（如图 6）在法国某传统住宅中，横贯东西的走廊（直径方差很大）与各房间的空间丰富性存在巨大差异；在欧特设计的赖夫住宅中（图 7），左下角的厨房、办公等少数房间与公共活动空间也存在明显差别，但公共活动空间内部的变化比较敏感；密斯设计的砖宅（图 8）则彻底打破了房间界定，但能看出，各面独立墙体尽端的连线附近成为空间丰富性的突变之处。所以，从整体上看，法国传统住宅是静态空间，赖夫住宅动、静分区较为明确，而砖宅的空间呈现出不规则的阶段性变化。

从图 9 可看出，传统住宅明显存在"门槛现象"，即各房间和走道中的聚合系数较大，而且变化平缓，而在门槛附近则突然变得很小。这说明人们在门槛附近的运动会导致视觉信息的剧烈变化，而各房间的内聚性较好。在赖夫住宅中（图 10），这种聚合系数较小的区域已经扩大为公共空间的主要组成部分，即"门槛"已经转化为连接起居、餐厅、室外平台和卧室等功能的中心枢纽[5]。在砖宅中（图 11），这种"门槛"已经难以辨识，其分布很不规则，在某些局部甚至连为一片，即各房间之间的界限相当模糊，这就是现代空间的流动性。聚合系数是表征空间凸度的变量，所以在聚合系数小的地方其视区比较参差，微小的移动都会导致视区的剧烈变化，因而能体现丰富的空间效果。赖夫住宅的公共活动空间即主要依靠这种方式来体现空间的丰富性；而砖宅空间的丰富性主要来自运动中感知到的聚合系数的不规则变化。因此，赖特的赖夫住宅与密斯的砖宅用不同的方式体现着"四度空间"的概念。

4.3 视区分析的应用概况

可见性分析力求找寻前述各种视区变量与空间感受、使用行为、设计理念、社会及文化意义等方面的对应关系，以求用定量的分析来揭示空间的含义。例如空间开敞感与视区的面积和复杂性相关；人们在认路时的行进路线以及停顿、环视等行为，也与人们所处位置的视区属性密切关联[6]；为满足对私密性的特定要求，人们在休憩或独处时所选择的位置，其视区的面积、周长、方向和形状多能较好地满足看与被看的制衡关系；空间安全性的重要决定因素——自然监视，也可用视区分析来衡量；由视区分析揭示的空间视觉关系还往往对应着诸如权力、等级和长幼尊卑等社会关系；此外，视区分析还可反映出不同地域和时代的特定文化背景和生活方式，即在一定范围内（尤其是传统建筑中），空间与功能的安排及其视觉关系多具有较为稳定的"基因型"特征……

**5.结合空间句法的可见性分析**

空间句法旨在探寻人居空间结构及其与人类社会之间的内在联系，其方法上的独到之处在于从空间关系出发对空间结构进行的精确描述。其最重要的概念是深度，即从局部空间单元到达空间系统的每个单元所需要的步数，它表达了空间局部在拓扑意义上的可达性或便捷度。人们常说的"酒好不怕巷子深"，这其中的"深"就有局部深度的含义，它主要表达空间转换的次数，而不是指实际距离。

从可见性的角度来理解，深度就是从某观察点出发，需要几次转折才能看遍空间每个角落，这就衍生出了可见图解分析方法[7]。（如图 12）其分析步骤与前述点阵视区分析类似，都是先在空间中建立细密的规则点阵，然后计算每个点的变量；但可见图解变量除了有表达空间局部属性的连接值、控制值等，还有表达空间整体结构属性的深度值和集成度等。其实，空间句法的多数具体分析方法都与可见性密不可分，其各种空间分割方法的定义多来自空间的可见性特征："轴线"是沿一维方向能看到的最远距离；"凸状"是能够彼此互视的点的集合；"视区"是在二维平面上能看到的区域；"所有线"是由于实体的遮挡作用而导致的被打断的视线与未被打断的视线的临界线的集合（图 13）；"交叠凸状"是由实体界定的

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

所有可能的凸状空间(图 14);“表面分割线”是实体边可见与不可见的临界线,而“端点分割”形成的 e 空间是视觉信息稳定的空间单元,即每个 e 空间中各点都只能看到相同的实体边界(图 15)……[8]。此外,相关的分析方法还包括:端点空间的可见转折点、发散度,和表面空间的扩张系数分析[9];核心空间的同步性和视觉集成度、边的视区集成分析[10];边的可见图解分析[11]等。

深度是人们理解空间系统的一种本能的心理概念,并无意识地反映在各种人造环境及社会聚集模式中;而多数人对空间深度的理解源自日常性的视觉体验,因此,从可见性角度对空间深度的分析,便可在一定范围内预测人的活动和行为,释读空间的社会和文化内涵[12]。

视区变量强调的是在局部感知到的视觉信息,整体句法变量则通过空间各局部间的关系,来描述从局部所感知到的整个空间系统的构形。Conroy 通过对同一空间的点阵视区分析与可见图解分析的比较,证明视区变量与局部句法变量之间具有很大的相关性;同时,对于空间认知性能较好的空间系统,其视区变量与整体句法变量之间也有一定的相关性,而对于空间认知性能不好的空间系统则不然[13]。这就证明,人们可以通过掌握局部可见信息来理解整个空间构形,或者说,人们对空间整体构形的理解可源于局部的可见性感知,这为自下而上的空间分析方法,如体外视觉个体系统[14]等,提供了重要依据;另一方面,这种联系也再次证明了空间句法与可见性之间的密切关系。同时,从空间整体与局部关系出发引出了一个评价空间结构效能的新变量——可理解度[15],即整体变量与局部变量相关性好的空间更容易理解,反之则容易迷失。

### 6.结论

生态知觉理论将可直接感知到的环境客体的功能特性和意义称为“提供”,那么,空间分析的目的就在于阐明环境的各种“提供”,而可见性分析则要研究如何通过最基本的视觉反映来探寻环境的“提供”。空间本身有着相对独立的内在秩序,人们能够本能地知觉它,但却难以言传;而可见性分析则以“客观的主体”为中介,把作为物质客体的环境和作为体验主体的人联系起来,在一定范围内澄清了空间“提供”的这种秩序,变无意识的自发为理性的自觉,从而可创造性地指导设计实践。

西方建筑界曾在上世纪六、七十年代兴起一股用科学方法研究建筑的思潮,可见性分析与该思潮是一脉相承的。但它并不像当时的很多方法那样仅停留在对建筑和空间的机械度量,而是较好地将数学运算和人文讨论相结合,并且应用当今最新的计算机技术对其进行不断改进,所以可见性分析方法在今天仍然具有很强的生命力。另外,本文介绍的可见性分析虽然仅针对二维平面,而且不能完全阐明空间的所有问题,但作为一种在一定范围内自圆其说的逻辑方法,期望能为设计师理性地认识空间开辟一条新的思路。

(本文改写自作者硕士学位论文的部分章节,承蒙导师王建国教授的悉心指导,特此致谢!)

作者单位:东南大学建筑学院

收稿日期:2004.12.15

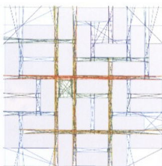


图 13

注释:

1 Ervin. S. Steinitz. C. Landscape visibility computation: necessary, but not sufficient. Environment and Planning (B): Planning and Design, 30, 757-766 . 2003

2 详见 Conroy R D. Spatial navigation in immersive virtual environment. PH.D dissertation, University of London. 2001

3 聚合系数是表征视区凸度的变量,它是视区中密排的各点之间,所有相互可见的连接数量与所有可能的连接数量的比值。

4 直径是通过视点且两端抵达视区边界的直线距离。直径方差是通过视点的每条直径长度与平均直径的差值之和,再除以直径的数量后所得数值的平方,它用来描述视区形状的复杂性亦即空间的丰富性。

5 对法国传统住宅和赖夫住宅的分析未考虑对外开窗。

6 同注释 2

7 详见张愚,王建国 再论"空间句法"[J] 北京:建筑师(109)33-44 2004.3

8 同注释 7

9 Peponis J, Wineman J, et al. On the description of shape and spatial configuration inside buildings: convex partitions and their local properties. Environment and Planning (B): Planning & Design, 24: 761-781 . 1997

10 Peponis J, Wineman J, et al. Describing plan configuration according to the covisibility of surfaces. Environment and Planning (B): Planning & Design, 25: 693-708 . 1998

11 Psarra S. Top-down and bottom-up characterisations of shape and space. Proceedings of the 4th International Space Syntax Symposium, London. Jun. 2003

12 同注释 7;更多的案例参见 Hanson J. Decoding Homes and Houses. Cambridge, UK. Cambridge University Press, 1998

13 同注释 2

14 Exosomatic Visual Agent System,详见 http://www.vr.ucl.ac.uk/research/evas/

15 同注释 7



图 12

图 6 法国某传统住宅的直径方差分析
图 7 赖夫住宅的直径方差分析
图 8 砖宅的直径方差分析
图 9 法国某传统住宅的聚合系数分析
图 10 赖夫住宅的聚合系数分析
图 11 砖宅的聚合系数分析
图 12 某剧院公共空间的可见图解分析(来源:http://www.vr.ucl.ac.uk/research/vga/)
图 13 某假想平面的所有线分析(来源:注释 2)
图 14 某平面的交叠凸状空间分析(来源:注释 2)
图 15 某教堂的端点分割空间分析(来源:http://www.publicarchitecture.gatech.edu/acb/research_projects.htm)

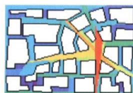


图 14

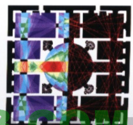


图 15

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y.


01


02


03

# 艾邸

## *I.D Bar & Restaurant*

朱永春　Zhu Yongchun

在南通市风景如画的濠河之畔，散落着许多将近百年历史的中西合璧、风格独特的建筑物，它们都曾是民族资本家张謇先生及其门人的宅邸，现在多成为受保护的纪念性建筑，惟有一幢位于今奥林匹克广场的五松别业，其外部被规划为该广场的景点，内部则被允许改造成与广场功能相配套的餐饮娱乐场所，即今天的艾邸酒吧餐厅。

艾邸共分两层，一层是以出售自酿啤酒为特色的、附带现场歌舞表演的动感酒吧；二层则是闹中取静的优雅西餐厅，包括一个主就餐区、一个露天餐饮区、四个贵宾餐厅和一个品酒廊；两层总营业面积 800 m²，座位 220 个。

### 保护

尽管艾邸的前身五松别业不属于有严格保护要求的文物建筑，而且随内部功能改变而作的适应性改造也是必然，但我们还是自觉将设计理念提升到保护历史建筑的高度，尽量以“加法”或“填充法”做设计，而把改造量降至最低。因此，在平面布置方面，我们以区域划分服从原内部格局为原则，除了在现二层主就餐区将原两小间打通合并成一大间外，其余都不做动作，甚至于，为了不扩大原有洗手间的面积，不惜从本来就有限的装修预算内抽调资金增加费用来购置先进的紧凑型多功能洁具，以满足小面积多厕位全功能的要求；在立面上，我们保留了原建筑所有的中式门窗、隔扇和护栏，一部分利用其原有功能，一部分则作为现在的区域分隔或装饰构件；为了避免对顶部西式线脚、花饰的破坏，我们尽量减少天花嵌灯的使用以及相应产生的线管敷设量，并努力与水电专业协调，使空调设计选型另辟蹊径，满足顶部保护的条件，对确实因隐蔽工程的需要而不得已造成的破坏，则严格按原样原工艺修复。

### 改造

无论从酒吧的气氛营造还是从声光、空调、
效、消防等设备设施的安装检修考虑，对一层原有
顶施行改造都是必然，但什么样的形式既能满足
些功能，还与建筑的固有气质相吻合，或者说与原
筑的构造逻辑相一致，是我们自设的一道难题（这
实还是基于一种保护意识）。最终我们给出的答案
采用可脱卸式木板天花，下以大小不一、纵横交错
木桁条托接。大部分设备隐蔽于天花内，需要检修
卸下相应的木板即可；舞台专业灯光的灯体悬垂
天花下，灯架及线管仍固定在天花内；一般照明下
灯采用全部隐蔽安装，但其下对应的木板替换以
制金属网，使光束可以穿越；桁条做成中空的，让
些体量较大的管路借道而过，不致影响天花的总
标高。这是从功能方面讲。而形式上，由于这种天
在同类老建筑中很常见，其材质和表面做旧效果

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

筑的原有木制品相似，所以看上去倒像是这幢与生俱有的，提到"改造"，不知情者以为仅指对部分木板的替换。

有保护，有改造，就有新与旧的融合问题，在原中填充新的东西，也存在同样的问题。我们自带着对这个问题的思考做设计，上述的顶面改一例。此外，我们在设计一层酒吧区主吧台的及边吧台的支架时，亦从该区原高低错层的镂栏中提取设计语言，作微妙变形后重新赋以浮板或漆饰型钢等不同材质。在设计二层品酒廊时，则将柜门造型取原建筑门窗中出现最多的格，且开合方式选横向滑动，这一为取酒方便，门无论停在任何位置，它与柜体隔板组合的图离不了"田"字或"川"字——后者是原门窗的气形；而活动家具的设计选型则尤其注意与原建筑呼应，中西合璧，古今结合，亦庄亦谐，不拘一格这样，旧的设计语言得以在新的设计中延续、再的设计也因此增加了内涵和分量，自然而然地原建筑，新旧之间产生了链接，呈现出融合与对关系。

作为广场的景点，五松别业的外建筑配有完备墙照明系统。我们在给室内做灯光设计时，充分这一资源，将室外光引进室内，与室内照明配合，独特的、神秘而梦幻的灯光效果。这既符合酒吧的环境特点，也不失为节约能源之举，同时因为少灯光工程量，更利于对原建筑的保护。前文提于"保护"的理由，我们尽量避开天花嵌灯的使但是在尤其讲究情调的西式餐饮中，重点投射照不可少，因此我们为该工程特别设计了几款灯们整体上呈现"花灯"的特点——造型富于装饰光效侧重于营造气氛——局部则藏有聚光投射光起功能性照明的作用，可谓一举两得。在灯光设计除了上两项创新外，我们还尝试将光纤照明用于，这种照明的输出无发热，无红外和紫外辐射，适品的长久储存；发光范围小，不致干扰周围光环光线穿透力强，光色自动变换，把酒照得晶莹剔光怪陆离，极富欣赏性和趣味性。

南通是吴越、荆楚、齐鲁三种文化的融汇之地，







1 回廊两边原有的中式门窗、隔扇和护栏基本被保留
2 二层品酒廊
3 建筑外观
4 贵宾餐厅
5 贵宾餐厅包间里用波普艺术的表现方式做成的装饰画

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



具有独特的江海平原的地域文化风情。我们在设计实践中，一直注意吸收这种地域文化，并且创造性地把它和现代技术及生活方式有机结合。比如这次我们在设计二层西餐厅主就餐区时，就想到用南通最具代表性的民间工艺品蓝印花布来做屏风。但我们没有直接地简单地拿来，而是取蓝印染料，用同样是南通传统民间工艺的扎染技法，将出自南通艺术名家之手的、以南通名山狼山为素材的大型泼墨组画《远山》，印染到产自江西的一种全手工麻布上，然后采用现代玻璃夹层工艺，把布匹夹在两层大玻璃中间，制成尺幅高大、双面同画、半遮半透、半实半虚的屏风。这样的屏风共十来扇，吊挂在轨道上万向移动，组成千变万化的空间，适合各种各样的用途。屏风扇扇有山，山山不同；任意合分，毋论排序；单看孤山独立，合观峰峦叠嶂。人如山间坐，亦作山外观；你中有我，我中有你，看不真彼此，分不清人景；万千意象，美不胜收。

此外，我们还把南通特产西亭脆饼、"天下第一鲜"文蛤以及南通市树广玉兰、地方剧种僮子戏——拍成照片，用波普艺术的表现方式做成装饰画，分物质和精神两方面，挂在贵宾餐厅包间里；又从反映19世纪末20世纪初民族资本家张謇等人建设经营南通的二百多幅珍贵历史照片中，挑选出与我们这幢五松别业有关联的，以富有创意的新颖的装裱排布方式，陈列在其他区域；当前，南通正在着力打造"中国近代第一城"的城市形象，我们在这幢历史建筑里，以这样独特的寓教于乐的方式宣传南通，无疑有着非同寻常的超乎设计层面的现实意义。

收稿日期：2004.11.18



06 酒吧内可以看得见风景的门窗

07 吧台近景

08 墙上挂有精心挑选的与这幢五松别业有关的老照片，很有感觉

09 酒吧区木天花是可脱卸的，方便检修，同时其材质、表面做旧的效果又与建筑原有的风格相似

10 吧台的一景

11 一层平面图

12 二层平面图

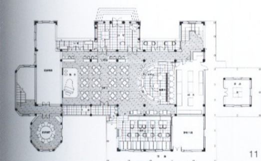
SUZUKIGCMAJ@163.COM

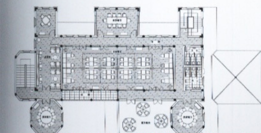
G.P.J.Y













SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


13


16


14


15


17

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



18

工程名称：文屏酒吧餐厅

设 计 师：朱永春

工程助理：胡小聪 张斌

工程地点：南通市奥林匹克广场内

设计面积：800 m²

摄　　影：吴庆 赵力 张斌

设计时间：2003.11

竣工时间：2004.03



19

13 从房顶俯视整个西餐厅

14 二层西餐厅主就餐区

15、16、19 扇挂在轨道上作万向移动的屏风

17 有时，依次排列也会有一种朴素的美

18 洽谈区

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



01

# 承载情感的空间

## *A House in Piazza Navona,Rome*

罗伯特·斯尔沃斯 Roberto Silvestri

工程名称：Piazza Navona 住宅
设　　计：Roberto Silvestri
合 伙 人：Maria Previti
摄　　影：Ernesta Caviola-Roberto Silvestri
设计时间：2000 年
竣工时间：2001 年

设计一个室内空间需要你带着感情去做，因为这个空间将会承载你的情感、愤怒、激情和忧郁，我们设计的这个意大利电影导演的 Piazza Navona 住宅就是基于这一理念之上。在他的空间里，私人世界和公共生活交汇融合在一起。

在设计的过程中，我们花了大量的时间和业主讨论电影、艺术、烹饪和书籍，尽量不涉及到技术问题。我们只是想如何营造出切合业主个性和欲望的室内空间，并没有过多地考虑单纯的功能问题，这样一来，问题很自然就解决了。可见，对业主的深入了解是多么的重要，他的思想，他的行为方式，他的情感和审美都将是功能设计的主要依据。

带着这些问题，我们成功地营造出一个充满情感的空间，一个华丽而不过度，感知强烈而又温暖舒适的空间。我们不相信人类可以生活在纯粹的几何空间中，在纯建筑的形态中长久停留，所以我们设计了一个体现着人类的完美与情感的严谨的空间。整个空间是绝对开放和流通的，各个房间相互连接，但单个房间结构中的传统形式仍然清晰可见：客厅、厨房、工作室和卧室。它不是一个堆叠起来的空间，而是一个真实的、分隔成符合现代意大利人生活方式的房子。房子中传统的东西仍然是可见的，尽管它已经从理念到现实彻头彻尾地变了样。

踏着三级带金属支撑，由 Travertino Navona 厚木板制成的轻质台级走下来，进入客厅。客厅里只有极少的家具：一套沙发，二张小桌子，地毯和落地灯。最引人注目的是正对沙发的墙面：黯淡，触感柔和而略带粗糙。这种用带锈的铁板 Cort-ten 作为室内墙面饰面材料的做法是首创，以前带锈的铁板只用于室外。这种材料与我们的设计需求完全吻合，它触感温和，坚固耐用，能够给整个房间营造温暖舒适的氛围。Cort-ten 墙面与地板材质相互呼应，并和四周的白墙形成对比。两面 Cort-ten 墙面围合成工作室空间——一个小型的、私密的、高科技的空间，也可以很容易地被改造为一个卧室。两扇玻璃移门将其与房子的其余空间分隔开来。

01 走进房间的瞬间，你会立刻对内部空间产生视觉感受，但却无法感受到室内空间的全部
02 带锈铁板 Cort-ten 墙面和玻璃移门的细部

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y
SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y







05

从房间内的任何一处都可以看到外面的阳台——一个悬挑于罗马式屋顶、在整个住宅上方的小型室外空间。阳台紧连着敞开式厨房。正对着厨房，在这历史悠久的墙面上有两处裸露的界面，上面带有明显历史痕迹的 Roman Tufo 砖石镶贴其中，告诉我们这个古老住宅的悠久历史。它并非突出于墙外，而是嵌在墙内，这和极现代的材料(如铝护壁板)形成一种很特别的反差。

纯私密的空间面积很小，卧室和浴室。卧室的设计经业主的要求，只是个很小的空间，只有一张床和一个衣橱，都是天然木制的。浴室就不同了，这是一个奢华的私密空间，与房内的其他任何空间完全不一样。地面由大面积的红色意大利大理石铺贴，白色的墙面上局部镶以一种特殊的瓷砖——这种瓷砖业主曾经在巴黎的地铁站里见过，还发生了一段难以忘怀的恋情。红与白构成强烈的对比。

收稿日期：2004.11.29

03 在客厅中，带锈的 Cort-ten 板墙面让人身处其中感觉舒适

04 电影导演 Marcello Cesena，这个房子的主人

05 平面图

06 配合不同的灯光，玻璃移门呈现出不同的色泽。这里，金色的调子成为室内的主色调

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y






07 小小的厨房紧靠着敞开的玻璃阳台门，从阳台上你可以看到红色的罗马式屋顶

08 从阳台进入房间，一个充满表现力的空间代替了笔直的走廊

09 家具的摆设对空间结构形态的调整起着重要的作用

10 木制小窗提醒着我们，这个房子已经有几百年历史了

11 卧室虽小但却是严格按照业主的意愿设计的

12 洗漱间的地面用材为红色意大利大理石和法国巴黎瓷砖

13 墙面上到处可见剥落了方形石灰，露出古旧的砖石

14 表面做釉的墙面和门，可以让你在房间的处对整个空间有着不同的感受。这是从走廊看过去的情形

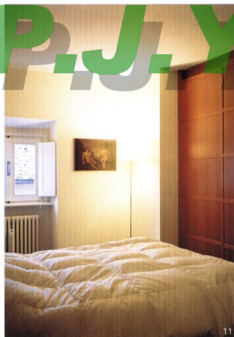




SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


10


11


12


13


14

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y




01

# Spinach 菠菜音乐厨房

## *Spinach Restaurant*

涂 毅 Tu Yi

不足 300 平米的“菠菜”寸土寸金，然而设计者却在大门与前厅之间特意留下了一个缓冲的“廊”。这一人性化的设计，把门前车马人流的喧嚣阻隔在外，让置身其中的客人多了几分闲适惬意。罗纹钢、挂钩、粗壮实木的组合运用和排列，令人感觉着“菠菜”的前卫。

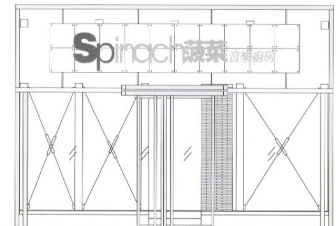
前厅右侧依墙一排水泥桌，是一让人感到意外的大胆设计。水泥桌面保留了一种自然特有的肌理纹，中间开启一个方孔，打破了呆板平庸的格局，并与顶端立面一堵“照壁式”水泥墙上的方孔互相呼应，形成一种立体设计的内在逻辑联系。

从二层小楼阁看一层，形成空间的落差，二层由此形成半私密性的宁谧空间，是情侣们喜爱的角落。木质的长形条桌与墙面一隅红色调的点化，加上温馨柔和的灯光处理，打破了由水泥、钢支架和玻璃形成的清冷氛围和灰色调。

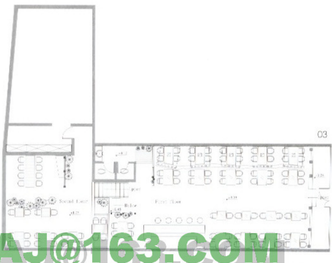
大面积水泥以及青砖的使用，既体现了后工业时代材料的质感，又彰显其品位。洗手池仿古铜盆的点缀，又可窥见设计者求“破”的匠心独运。

王天，作为一名室内装饰设计师，是一个感性与理性兼具的矛盾统一体。在日常生活中，他是一个敢爱敢恨的性情中人；而在形式与内容、审美与功能统筹，以及用材的环保性方面则表现得非常理性，甚至有一种悲天悯人的良知和情怀。在对传统设计的思维定势问题上，他是一个不折不扣的“顽劣的破坏者”。王天是个具有国际视野的设计人，他吸收了来自域外的最新设计理念和装饰语言，他凭着职业的敏锐和文化底蕴进行消解。“菠菜”的整体设计及其装饰效果，就是王天人格与内在功底的对象化。

收稿日期： 2004.11.28



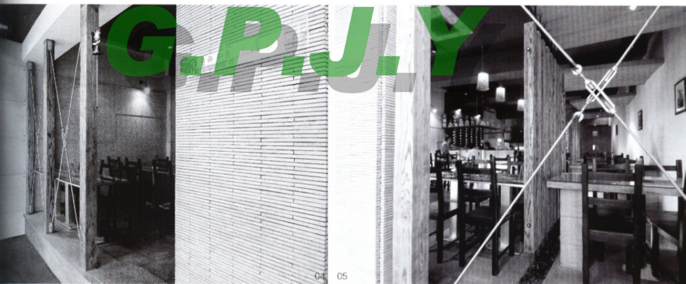

02



03

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y




工程名称:Spinach 菠菜音乐厨房(二部)

设 计 师:王天

设计面积:300 m²

座落地点:南昌市灵德路 431 号

设计时间:2004.04

竣工时间:2004.06




01 门头外观

02 门头立面图

03 平面图

04 主门厅的缓冲“廊”

05 用水泥做成的桌子，给情侣们亲切、纯朴的回味

06 盥洗室一角

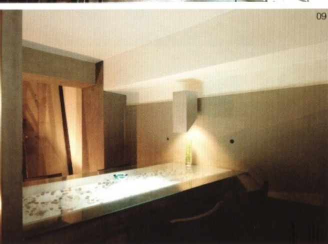
SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


















SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


12


13

07 大厅
08 大厅深处
09 二楼临窗高桌
10 二楼一景
11 从二楼俯视大厅
12 楼梯转角处
13 大面通透的玻璃
14 这是众人聚会的好地方


14

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 建筑传递个性

## ——Kauffmann Theilig und Partner 专访

## *Personality Expressed by Architecture*

宋沫 倪舒昕 Song Mo Ni Shuxin



KTP事务所伙伴:

安德烈·泰里格教授出生于 1951 年,1987 年开始担任德国 FH BIBERACH 大学教授,斯图加特市城市规划委员会委员,多项德国及国际重大项目评标委员会委员。

迪特·本·考夫曼出生于 1954 年,1999 年开始担任斯图加特与内卡河中部地区建筑学会主席,多项德国及国际重大项目评标委员会委员。

事务所规模:建筑师与专业人员 55 位,项目主持人建筑师 10 位。

考夫曼泰里格建筑师事务所位于德国斯图加特市,于 1988 年由安德烈·泰里格和迪特本·考夫曼共同组建而成。在此之前的近 10 年时间里他们共同在曾设计慕尼黑奥林匹克中心、德国波恩议会大楼等项目的 Behnisch+Partner 事物所工作。1995 年莱那·伦茨加盟,事务所改称为考夫曼泰里格及伙伴(KTP),1999 年曼弗雷德·埃勒加盟成为事务所合伙人。

认识 KTP 是从法兰克福 2003 年梅赛德斯·奔驰国际车展开始的,作为梅赛德斯全球车展专职设计,其鲜明的设计理念,纯粹的表现手法,以及十年来对同一品牌不断的创新诠释,促使我们了解和走近 KTP。

2004 年 7 月初夏,我们在 KTP 事务所与泰里格教授愉快地进行了以下专访:

id+c:15 年前您与考夫曼先生共同创建 KTP 事务所,在这之前你们曾共同在十分著名的 Behnisch+Partner 事务所工作,请问 KTP 与 B+P 之间有何渊源?

**泰里格**:我们的事务所于 1988 年在斯图加特市成立。在很多方面,比如工作方式、思维角度等都深受 B+P 理念的影响,这一点从我们事务所大楼的设计上就有所体现。所不同的是 B+P 主要从事公共项目的设计,而 KTP 则更主要服务于私人业主,尽管我们有时也参与一些公共项目,但更多的时候我们将公共建筑的技术认识应用于私人项目上。

id+c:请您谈谈 KTP 所遵循的建筑设计理念。

**泰里格**:对于建筑设计,我们相信"Identität durch Architektur zu transportieren"——通过建筑传递个性。比如,我们这幢办公楼,以及 Adidas 餐厅都充分表达了这一建筑的设计思想。这与展示设计也紧密相连,换句话说,展示设计可视为这一理念的浓缩。所以,展示设计恰恰是建筑设计理念的延伸,将那种个性化的东西强化表达出来。又比如说,一位业主希望树立自己的品牌形象,如何使建筑形式更好地辅助品牌传达形象?也正是由于这种设计思想,15 年来我们一直为那些希望通过建筑表达个性的业主或是希望设计本身与众不同的业主服务。

id+c:在众多已建成的建筑项目中,您对哪些项目较为满意?

**泰里格**:这个很难回答。除了设计结果、外在形式,我们更重视工作过程与过程的内涵。可以说,通往目标的道路也正是目标本身。有些项目的结果、外在形式看起来很轰动,却有可能匮乏于过程中的反复研究;而有些结果看起来不那样振奋人心的建筑,其设计过程中却有很多耐人回味的东西。举几个例子说吧,位于德国中部 Wernigerode 的老年中心,居住者以老年痴呆病人为主。该建筑的外在形式看起来并不怎么令人激动,但我们从病人角度出发,在设计过程中做了大量的研究工作,如无障碍设计、老年痴呆病人对建筑导向性的特殊需要等。这是一个看起来外





01 事务所合伙人

02,03 位于 Gniebel 的 Datapec 总部

04 Datapec 总部办公楼内部

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



SUZUKIGCMAJ@163.COM

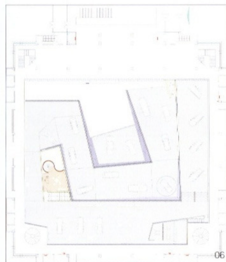


在形式普通，但研究过程使我们感到满意的作品。

当然我们也对一些产生轰动效应的例子感到满意，例如 2003 年法兰克福奔驰车展。既对结果又对过程感到满意的，我想至少有两个例子。位于 Gniebel 的 Datapec 总部。首先，建筑形式传递了企业的形象，这也是我们一直追求的建筑理念。另外，由于欧洲居高不下的能源价格，节能建筑成为重要的研究课题。在这个项目的设计过程中，我们以节能建筑为目标，和大量专业技术人员合作，最终达到该建筑可以提供自身所需的 1/4 能源的预定目标。另一个是位于 Herzogenaurach 的 adidas 餐厅。从形式上讲，餐厅犹如一张在松树林中展开的地毯，和谐地处理人、环境和建筑形式的手法，令我们感到满意。同时，这也是一座节能建筑。在设计过程中我们通过对新技术的研究与运用，表达了对环境意识的关注。

**id+c：** KTP 除了从事大量建筑设计以外，十几年来对展示设计，特别是汽车展示有着很深入的研究。作为长久以来梅赛德斯全球车展的专职设计，您在不同地域，不同时间对同一品牌赋予全新内涵，并得到很多意想不到的结果，这是如何做到的？

**泰里格：** 展示设计的业主总是乐于更换设计师，以避免设计思维的局限和形式的重复枯燥。我们的成功主要源于两方面：第一，梅赛德斯展示的不断变化，其实也是企业产品理念的不断更新。公司本身不断推出新的产品乃至生活、消费理念，这是我们设计推陈出新的重要源泉。第二，我们的设计不是由一个人完成的，团队的合作、年轻建筑师的创新思维，给我们的设计不断补充了新鲜的血液。在我们这里，60%的建



05 ktp 公司北京项目之一

06 北京国际车展奔驰车展区平面图

07 2004 年北京国际车展奔驰车展区

08 位于 Herzogenaurach 的 Adidas 餐区




G.P.J.Y

08

筑师先后参与梅赛德斯车展设计。连续性+新鲜感造就了这样一种个人无法完成的成就。这也是我们事务所运做的理念。

**id+c**：在项目运做过程中，您如何看待项目分工和专业合作？

**泰里格**：在 KTP 建立之初我们的经营策略在于加强专业项目的共同合作。比如与结构计划、技术设备计划、建筑声学、热力学、造型艺术、图象设计等密切交流。这一合作方式的目的在于：通过内部专业团队的充分交流，最大限度地发挥建筑师的意图。在一些研究发展的领域与实际操作的转换上，我们始终重视与高等学院和其他研究机构的学术交流。不同于美国、日本，这是典型的德国，或者说欧洲建筑师事务所的运做方式。

**id+c**：什么因素促使您进入和开拓中国建筑市场？

**泰里格**：只是因为当时很偶然地被邀请参与上海国际会展中心的竞标，而当时我们对中国的了解非常有限，自然很难中标。对于我们而言，自身对中国的认识不断加深、对另一种思考方式不断有新的了解也是一种乐趣。我们常常会懂得换一种角度看事物，对自己习以为常的东西提出新的问题。因此，我们的设计也渐渐地在北京、上海等地付诸实施。

**id+c**：您如何处理和协调业主要求与建筑师设计之间的分歧？

**泰里格**：大多数时候业主的想法和建筑师的理念总是有差别的，惟一的办法只有通过我们的建议，一次次地和他们沟通，以此拉近我们的距离，最终确定我们的目标。现在中国经济的发展速度很快，同中国业主的交流会出现一些困难，建筑市场更是如此，"在我们还在努力说服业主的想法时，他们的挖土机已经起动了"。

**id+c**：KTP 的中国项目是在德国设计完成，还是有较为固定的中国合作伙伴，部分在中国完成？

**泰里格**：到目前为止，所有的中国项目都是在德国完成。但是，我们也开始尝试一种新的工作方式，也就是说，与一个中国设计单位形成固定合作模式。并希望能通过这种合作，将设计进行到施工监理阶段，以保证建筑设计方案得到彻底贯彻。

**id+c**：作为 FH Biberach 大学建筑系教授，您对中国青年建筑师，或是即将成为建筑师的在校学生有哪些建议？

**泰里格**：我们非常乐意同中国年轻的建筑师共同合作。首先，通过合作拓展了我们的视野。我所接触的中国年轻建筑师大多是在中国完成学业，同时接受了一定的西方建筑理论教育。总体上，他们具备很强的观察和模仿能力，其中不少还有一定的工程经验，能很快进入角色，适应工作。

我建议在德国受过教育的中国建筑师们在恰当的时候应及时回国工作，因为这样可以更快地了解市场，并知道怎样将所学的知识在中国运用，同时在实践中更快地提高对知识的认知水平。值得注意的是在快速发展的中国，必须学会耐心，将自己在欧洲学到的知识仔细、谨慎地应用于实际项目中。对于德国的青年建筑师我也建议去中国看看，或是在那里工作几年。

收稿日期：2004.10.18

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y




# 对 话

## *Dialogue*

温 斌 Wen Bin




和谐为美，对话为贵。一个好的设计作品，不单是设计本身的至臻完美，同时也是设计与建筑、景观的有机融合。这点，我们通过深圳书城南山城的设计感受尤深。

深圳书城南山城投资1.5亿元，2002年6月开始兴建，2004年7月19日正式开门迎宾。她座落于深圳南山的商业文化中心区，分地上七层，地下二层，建筑面积达3.5万平方米，营业面积2.5万平方米，经营各类出版物及文化用品20余万种，是目前国内经营面积最大、经营品种最多的超大型书城。南山城因而被誉为“深圳人的精神港湾”。

当我们全面着手设计此项目的时候，我们发现建筑所营造的空间关系有些复杂，于是便对整个空间关系进行了重新梳理。我们决定把大堂的一面封闭弧型墙作有序列的开窗，这样一来，既增加大堂空间的亮度，又减轻了大体量墙面造成的压抑感，并使自然元素更多地与室内形成对话。午后，阳光透过那几方窗孔漫射进来，温馨而神秘，令人恍若置身于馨香教堂，而光影下的楼体此时亦变得愈发美丽起来。在那书香氤氲的室内空间里，所有的构成元素在光影的作用下被拉长，不禁让人生出一种仿似在人间的空灵之感。

原来，空间可以因为各种不同性质的对话而变得灵动精彩！

该项目完工后，我们有幸邀请了“摄影”的莫尚勤先生为其摄影。从莫先生认真的察看到刻意选取一系列建筑与室内交接的界面去捕捉镜头，我们分明有了些许欣慰。是的，莫先生会意了“对话”，会意了我们。室内顶棚的序列斜线条排列透过幕墙与建筑的组成线条在对话；室内地面与室外地面采用相同的构成方式在欢叙；那干净的柱体在两个不同的空间中阐述着相同的观点；还有，室内关键块面的处理关系上与建筑处理方式上表达着同样的纯粹。

对话无处不在，空间里的和和因对话而变得水乳交融！

此外，如何将复杂的项目表达得单纯，又融入人文因素，同时使两者有机结合，这也是我们在本案中

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

所思考的一个重点。经过反复琢磨，在设计上我们提出了“龙灯”的概念，围绕跑马廊做了龙灯，强烈的视觉体验，成为这个人流组织最密集之所的一个亮点。

很高兴深圳书城南山城刚一完工，即得到业主、建筑方的一致好评，并赢得同行的夸赞及地方主流媒体的大幅报道。于我们来说，这不仅是对我们所倾注心血的高度认同，更是对我们这些设计人的莫大鼓励，这表明我们在文化商业空间探索的道路上又明显地前进了一步。

透过这个项目，我们更清楚地意识到：做成一个精品设计，不仅需要设计师的潜心投入，同时需要全方位的协同努力。“对话”不仅是人与人之间交流的方式，它同样也是人与建筑、建筑与建筑之间沟通的桥梁。而在这个过程中引发的太多感触则凝结成为不断延伸“对话”的主题……

收稿日期：2004.10.23




01 整个建筑设计像凝固的音乐一样
02 风格上的对话
03 线条关系上的对话
04 室内设计同样注重各种块面关系的平衡、和谐
05 开窗手绘
06 一层平面图







SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y







07 繁星闪烁、衬托出书海的深邃与神秘

08 蓝色苍穹、浩瀚星河，激发孩子们幻想的天性

09 沿扶梯而上的购书者在移动上升的过程中感受着变化

10 运用现代的设计手法诠释古老文化

11 窗口的光影下呈现不同的风景

12 阳光运用影子与空间对话










SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y





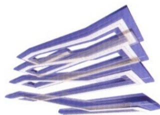


13 体量关系上的对话

14 窗口的设置加强了空间的对话

15 建筑设计注重块面关系的处理

16 龙灯沿跑马廊盘旋而上，成为交通枢纽处的一大亮点



16

项目名称：深圳书城南山城

工程造价：1.5 亿元人民币

建筑面积：35 300 m²

设计主持：涅　斌

摄　　影：莫尚勤

设计时间：2004.01–02

竣工时间：2004.07

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# Interior Design in Canada

# 加拿大室内设计专辑

设计和现实之间的距离

转动设计的轮盘

空间实验室中的实验室空间

设计师的烹饪 ——清淡自然与香醇浓厚

受伤的流行羽翼

用时尚演绎经典

回归自然的原野小屋

马戏帐篷里的绿色魔力

加拿大超大型购物中心的空间设计

总策划、撰稿人：赵　静
责 任 编 辑：周　洋
收 稿 日 期：2004.12.10

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 设计和现实之间的距离

## *有关加拿大建筑的一点观*

## *Tension between Design and Reality*

赵　静　Zhao Jing

加拿大是个多元化的国家。她的殖民历史、移民政策、联邦政体和广阔的疆土使她成为一颗可折射出不同映像的多棱晶体，正处在不断的成长当中。不同的人看到和理解的都不尽相同，这让人想起"盲人摸象"的故事。而现实中，这个故事倒真有启发意义：当无法看清整只大象时，从局部摸起也未尝不是个好的办法。只要关注事实，扣紧问题，少做空洞的假设，那么记录下来的至少也是真实的一部分。于是我将关注的范围锁定到我工作生活的这个城市：蒙特利尔。希望在一定的城市背景环境下，对这里的建筑做一点有主题的介绍。

蒙特利尔作为加拿大的第二大国际化都市，在传统的法国殖民文化和周边以英语为基础的北美主流文化以及来自世界各地的移民文化的共同影响下，形成了自己独特的文化环境。景色迷人的圣劳伦斯河，既有欧洲风情的老城，繁华熙攘的商业街道和地下城，不同文化背景的多元化社区，让这座位于菱角型蒙特利尔岛上的城市成为北美著名的旅游文化胜地。20 世纪 70 年代的蒙特利尔繁荣辉煌，1976 年的奥运会和世界博览会将全世界的目光聚焦在蒙特利尔。但随后的政治经济的动荡打击，滞缓了蒙特利尔的发展步伐，建筑业也受到一定的影响。不够活跃的建筑市场，相对较低的经济预算，现实中的诸多限制却更激发起当地建筑人士的创新和探索精神。透过不张扬华丽的外表，你会发现这里的建筑大多经济实用且颇有创意，它们溶于城市的整体形态并成为城市结构的一部分，使得蒙特利尔成为一个生动真实，充满魅力的城市。

这里所选的几个项目并不一定是近年来蒙特利尔最杰出的例子，其中也有一定的偶然性和局限性，但当我的了解和采访渐渐深入的时候，却发现这些类型和规模各不相同的项目似乎正贯穿着一个一致的主题，并以一种自然的状态表现出这一主题的不同侧面和层面。我一直为这个问题所困扰，直到采访了 Commerce Design Montreal Contest 的组织者 Marie-Josée Lacroix 女士后，那个一直存在却无法捕捉的主题终于浮出水面：解决现实中的问题是这些建设者和设计师的根本目的，他们运用专业知识和技能切实地为城市社会生活的各方面作出服务——这是设计师应注重社会责任感这一主题真实具体的体现。这些项目不抽象，不概念化，与市场有更直接的联系，甚至主动迎合、引导，也不乏有失败。它们从经济、人文、环境等几个方面反映了近几年来蒙特利尔的建设者和设计师们的一些思考、实践和创新。

Commerce Design Montréal——是蒙特利尔城市建设部门为拉动商业(Commerce)、设计 (Design) 和城市(Montreal)共同发展而举办的竞赛活动。它象一只转动的轮盘，将商家、设计师、居民、游客、媒体赞助一齐带动，推动了多方发展并创造出无限商机。

J.Armand-Bombardier Pavilion 科研中心——两个机构，多门学科，有限的预算，让业主和设计者对"共享"有了更现实的理解和运用。"作为一个建筑师，有些事情一定要我们坚持，当项目建成后使用者表达出赞美时，业主会明白你的坚持是对的。"

餐馆 Les Chèvres 和 Toqué——由同一个设计师设计出的两个完全不同的餐馆。"我的责任是帮业主在设计中体现出的他性格喜好和经营角度。"设计师如是说，"而我的风格在于我会为每个作品中留下一点幽默，这是我的乐趣。"

Complexe Les Ailes 购物中心——这个光彩流动的时尚购物中心曾获 2003 年加拿大最佳设计项目奖，而它的商业主体 Ailes 如今却面临着商业上的严峻考验。不禁让人深思，在这样的大型项目中，设计师的工作对商业的意义究竟会有多大？

Hôtel Gault——一幢十九世纪的老建筑物，在经历了时间的风雨后，它的风采再次被擦亮，与内部翻修一新的时尚空间交相辉映，形成一座别具一格的酒店。设计师将对老建筑的思考、保护和利用融入到商业实践中，创作出这样一件精致的作品。

Maison Goulet ——这座原野中的小屋，从其落址、形态和内部空间的自然朴素，到对气候地貌的协调应变能力，无不体现了它的主人和设计师对人与自然的思考。

Pavillon de la TOHU——TOHU，圣经中描绘上帝创造天地时世界混乱无序状态的词语。当这个词与马戏艺术中心，绿色建筑，垃圾堆埋场，城市环保公园联系在一起时，所产生的直接意义和隐含意义，让人回味思考。正如马戏艺人带来欢乐，Tohu 项目将把欢乐的源泉——一片绿色环境带回给蒙特利尔的人们。

感谢提供项目资料的 Julie Payette 女士。感谢接受采访和参观中给予详细讲解的 Marie-Josée Lacroix、Claude Provencher、Jean-Pierre Viau、Gilles Arpin、Camille Bégin，以及身边支持和帮助我的朋友们。

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 转动设计的轮盘

Commerce Design Montréal 商业·设计·蒙特利尔竞赛活动访谈及案例介绍

***Design's Running Cogwheel***

2004年5月26日，商业·设计·蒙特利尔竞赛活动迎来了它10周年的庆典。它象一只转动的轮盘将商业、设计、城市建设、旅游文化和广告宣传一齐带动起来。十年的运转让它有了更大的带动力，运作得更协调也更加清楚它所载的方向。

20世纪90年代初的蒙特利尔经济和城市建设仍处在低迷阶段。市政府为了刺激商业发展和提高城市生活中的设计质量，自1995年开始举办商业·设计·蒙特利尔竞赛。活动由城市建设开发部门组办，并得到魁北克室内设计协会、室内设计学习及研究基金会、魁北克注册建筑师协会和市中心建设协会等多家专业机构组织的支持。一年一度，评选和奖励商家在专业设计师的协助下投资建成的高品质项目。

由于出发点和角度的不同，这个竞赛明显有别于一般的专业设计竞赛。针对主要目的，竞赛的组织者通过不懈的思考、探索和调整，逐渐摸索出一套创新的运作方式。2002年商业·设计·蒙特利尔竞赛组织荣获了国际城市中心协会颁发的杰出成就奖。它创新的概念不仅启发了省内其他行业的建设运作，还促成了法国Saint-étimne市和Lyon市，及美国纽约时代广场Alliance类似活动的产生，并共同达成合作协议，联合举办竞赛活动和共享赞助联盟，将它的影响力和带动力进一步推进到国际范围。

在10周年的庆典活动中，竞赛组委会发行了两份特别的纪念刊物：《商业设计：成功的关键》。这是一部商业指南书，旨在以为商家提供一份一手资料的实例来说明好的设计对商业成功的重要性；另一份则是十年来竞赛所积聚下来的文化总结报告，表彰历届获奖建筑师和室内设计师的成就和作品。

在Julie的安排下，我有机会采访了商业·设计·蒙特利尔竞赛组织的主席和创立者Marie-Josée Lacroix女士，我们在蒙城著名老社区内的一家街头咖啡馆内约见了Lacroix女士。轻松惬意的环境使采访更象是一次愉快的交流。作为市政府城市建设官员，她亲切和专业的态度给我留下很深的印象。通过她的介绍，我对组织者在10年运作中的思考和探索过程有了进一步的了解。结合采访和出版物中的内容，我将其中有意义的部分整理记录下。

id+c：举办这样的竞赛，组织者的目的是什么？

CDM（商业·设计·蒙特利尔竞赛活动简称）：目的是多方面的，这是一项对商业、设计、市民生活和城市建设都有促进的活动。鼓励商家，尤其是中小型商业，聘请专业人士做出有品质的商业设计，提高城市中的整体的设计水平，这是我们的主要目的。而一个城市的整体设计水平和城市的印象往往存在于城市生活的点点滴滴中，而不是仅仅体现在几处突出的建筑物上。

id+c：竞赛对参赛者有什么限制？评选的标准是怎样的？

CDM：蒙特利尔市内各行业的商业项目都可以免费自由报名参加，但项目的设计师必须是经省内建筑或室内协会认证的专业设计人员。

评选分为两部分：先由专家组成的评委从每年的参赛者中评选出20个项目获评委会大奖，然后再由市民在这20个获奖项目中投票选出年度内最受欢迎奖。

在最初的几届竞赛中，我们只选出三个单项优胜奖。但随后意识到，这与活动的初衷不符。因为我们希望促进大部分商业的设计水平，而个别杰出的设计提升不了整体的水平，竞赛的评选应以鼓励为主。因此我们改变了评选方式，不分单项，一次选出20个获奖项目，用它们来做榜样鼓励行业内和社区内的其他商业向他们学习。而事实证明，这样一来影响的确扩大了。

曾有评委说这是他所经历的最难评选的竞赛。由于参赛项目的行业、规模和地点各不相同，很难以一致的标准去衡量。结合竞赛的目的，我们主要看重的是项目中所付出的努力，其中的创意和造成的影响。同时兼顾到位于不同社区和不同行业的项目。

id+c：获奖的商家和设计师有什么样的奖励？

CDM：奖励主要体现在帮助商家和设计师扩大影响，达到宣传的效果。

在20个获奖项目选定后，我们将鼓励市民去评选最喜欢的项目，在每年的五月到八月间组织专门游线，带领市民和游客参观这些项目，并通过海报、广告页、街头广告亭等方式宣传竞赛活动扩大影响。

id+c：在设计方面，您觉得蒙特利尔的设计有什么特点？

CDM：蒙特利尔的设计师对时尚有着非常敏锐的触觉，对巴黎和纽约的流行信息动向感应都非常快。展现欧洲和北美的流行时尚是设计的一个特点。

由于移民文化的影响，表现世界各地不同地域文化的风格化设计也是一个特色。既保留了移民的本土文化，也满足了市民不外出也能游览世界的心态。

同时移民的本土文化和当地文化之间的影响渗透也反映到他们经营的商业中。一些由家族经营的餐馆或小商业中第一代移民和第二代移民所做的不同的经营设计，反映了两代之间本土文化和当地文化的不同认识。

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

很多中小型商业的预算都很紧，激发起设计师运用一些有创意的点子，满足了要求又降低了造价。

由于我们没有什么特别辉煌的历史也没有什么沉重的包袱，因此设计师可以很轻易地打破很多框框的限制。他们的思维很活跃，常常不受建筑、室内、平面、工业造型这些设计范畴分类的影响，什么样的东西都可以用来启发灵感。

id+c：您觉得这十年来，商业设计有没有呈现出某些趋势？

CDM：有一个很有趣的现象在近年来的设计中渐渐增多，那就是功能的混合。咖啡馆和书店、洗衣店和茶座、美容店和艺术馆。

另一个现象是提供人文服务关怀和交流场所的设计项目越来越多：街头巷尾的小型蔬菜店、杂货店、美甲店、糕点店。人们需要社区中有能够与人交流的人文化商业。

还有一个现象是一些项目要求短期灵活的设计，这应该不能算是趋势。由于经济和流行性的考虑，不少项目选择了临时性的设计，方便随时更换。

id+c：最后一个问题，这样的竞赛已经在法国和美国启发和联盟了一些类似的活动，您有兴趣推广和联盟中国的城市举办这样的活动吗？

CDM：这个概念和运作模式是我们经历了十年的不断改进中摸索出来的。可找到后却发现这套方法是如此的简单和明显，只要由城市政府部门来组织，它可以在不同的城市运作。我们非常希望这样的概念能在中国被推广开。

撰　　稿：Zhao Jing
收稿日期：2004.12.10

# 商业·设计·蒙特利尔竞赛获奖案例介绍

## 案例 1：Cluny 艺术吧

项目名称：Cluny 艺术吧
座落地点：Fonderie Darling，蒙特利尔，魁北克，加拿大
获　　奖：2004 商业·设计·蒙特利尔竞赛奖
室内设计：Jérémia Gendron
顾　　问：Refribec，Israël Noël
摄　　影：Marc Cramer

平滑的插入 the Darling Foundry 艺术中心的这个 L 型咖啡餐馆，展现出的个性是开敞的空间和粗糙的肌理。混凝土和石砖的外墙被光滑的分隔墙分成不同的空间，用以陈列艺术品。入口处窄长水平向横条划分出立面上的高窗。家具由从各种各样的物品处回收来的可循环利用的材料组成。





SUZUKIGCMAJ@163.COM





G.P.J.Y

**案例 2：葬礼之家 Alfred Dallaire**

项目名称：葬礼之家 Alfred Dallaire
座落地点：St-Laurent Boulevard，蒙特利尔，魁北克，加拿大
获　　奖：2000 商业·设计·蒙特利尔竞赛奖
建 筑 师：Richer-Noël architectes
室内设计：Richer-Noël architectes
摄　　影：Pascal Pradeau

The Richer-Noël 建筑事务所成功的将一个前银行改建为一个多功能的葬礼之家。不仅取得了有创意的建筑设计，还尊重和结合了 the Alfred Dallaire 公司对这个项目的特殊要求。有别于传统的葬礼建筑，这栋建筑物的内外设计让人惊喜。它的设计反映了它的功能：一个让人们寄托哀思之所，同时也是社区的咨询中心，提供有关葬礼方面的有用信息。大面积的窗户让室内沐浴在充足的阳光下，大厅空间显得肃穆又具有时代感，很适合它精神上的意义。室内的诸多附件和元素，例如枢轴玻璃墙，让空间分隔更加灵活。因此它可以根据当时的需要，分隔成不同的公共和私人的空间。家具、材料和织品为室内增添了柔和舒适的气氛，这对于陷于悲哀中的人们是很体贴周到的。不久的将来，客户将可以在专门组织的指导下，举办有个性的葬礼。





**案例 3：Ex-Centris 艺术影院**

项目名称：艺术影院 Cinéma Ex-Centris
座落地点：St-Laurent Boulevard，蒙特利尔，魁北克，加拿大
获　　奖：2000 商业·设计·蒙特利尔竞赛奖
建 筑 师：Riopel + associés
室内设计：Joannidis Design & Concept
座椅设计：Morelli Designers
摄　　影：Marc Cramer

这栋五层楼的多功能 Ex-Centris 综合楼用来展示电影和新媒体产品。大楼由两个分开的部分组成：第一部是行政办公用房，第二部分展示了公共和文化特点，包括了三个电影院：Cassavetes，Fellini and Parallèle。三个影院主体、三块黑色花岗岩和三个高差层限定出这三个并列的空间序列。电影院本身也体现了现代技术的挑战，它们不仅配备以最先进的多媒体设备，同时为公众提供了一个精致、朴素又非常舒适的环境，是艺术电影迷的首选之地。

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



## 案例 4：巧克力作坊 Chocolates Geneviève Grandbois

项目名称：巧克力作坊 Chocolates Geneviève Grandbois
地　　址：加拿大魁北克蒙特利尔
获　　奖：2004 商业·设计·蒙特利尔竞赛奖
室内设计：Luc Laporte, architecte
顾　　问：Jacques Leblanc ébéniste

这是一家小巧的巧克力作坊和店铺。透过玻璃柜和操作台，好奇的客户只能看到屏风后的巧克力世界的一瞥。半磨砂的窗户透出一份神秘，同时也保护了器皿免于太阳的直射；正方形充满了室内的每个角落；深色的木构件则象乐曲中的重复段，强烈的几何图形使之更象精工制作出来的巧克力本身。

## 案例 5：H2O 洗衣店

项目名称：H2O 洗衣店 H2O Laundromat et cie
地　　址：加拿大魁北克蒙特利尔
获　　奖：2001 商业·设计·蒙特利尔竞赛奖
室内设计：Bosses Design – www.bossesdesign.com
摄　　影：éric Daoust

一家街头洗衣店在设计师的巧妙设计下成为了一个很酷的时尚空间。一排排亚光的不锈钢洗衣机排列成很有现代感的机器组合。舒适的沙发座椅，小巧的咖啡桌，还"体贴"地配有电子游戏，让人在洗衣的同时不忘放松和娱乐。洗衣店的招牌也相当有趣别致：外立面上，几个大大的被照亮的洗衣说明图案被高高的挂在似乎被洗皱了的金属板块上；而在内部，随意挂在晾衣绳上的儿童 T 恤衫上印有各种洗衣袋上的不同图案，让人耳目一新。








SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y







## 案例 6：绿洲氧吧 Oasis Oxygène

项目名称：绿洲氧吧 Oasis Oxygène
地　　址：St-Laurent Boulevard，蒙特利尔，魁北克，加拿大
获　　奖：2003 商业·设计·蒙特利尔竞赛奖
室内设计：Foti Drouin Designers
摄　　影：Pierre Manning

这是一处位于繁华闹市中的宁静港湾。它结合并体现了当代文化的水吧和养身沙龙。自然元素和现代科技在这里和谐统一：微红的木色地板，亚麻地毯，弧形的板条拱顶，综合的供氧系统和映射在水幕上的绿色宁静景象，健康的食物和按摩椅！



## 案例 7：St-Paul 酒店

项目名称：St-Paul 酒店
地　　址：蒙特利尔，魁北克，加拿大
获　　奖：2002 商业·设计·蒙特利尔竞赛奖
室内设计：Ana Borrallo (Acanto Interiors)
顾　　问：In Situ Design (New York)
　　　　　Robert Magne architecte (Lapointe, Magne)
摄　　影：Jean Blais

透过各和有创意的视觉和空间的改动，这幢位于蒙特利尔老城有着百年历史的的建筑物被翻新为一座独具风格的酒店。庞大的壁炉和有着树形纹路的半透明的大石矗立于入口接待处。鲜亮的红色和蓝色的灯光映照着楼上的走廊。可折叠的百叶窗，悬挂飘浮的窗帘——设计师运用可移动的元素和材质描绘出室内的光线和空气感。

资料来源：Juliette Communication
　　　　　CDM 出版物及网站





SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



01

# 空间实验室中的实验室空间

## *J. Armard–Bombardier 科学技术研中心室内设计及建筑师访谈*

## ***Lab Space in Space Lab***

蒙特利尔大学位于市中心区，背倚风景秀美的皇家山。校园择坡而建，尽管建于各个时期的建筑风格不尽相同，但总的色彩材料协调统一，主次有序，形成统一的一组建筑群，成为皇家山西北向的一道风景线。

作为蒙特利尔大学和 Ecole Palytechnique de Montreal 的联合研究中心，J. Armard–Bombardier 科研大楼正建于校园后部皇家山山坡上，俯视坡下的校园和西北方的城市。这栋具国际标准的科学和工程研究中心为医药生物、聚合、软体材料及纳米技术与科学等多学科领域的研究提供了总面积达 18,610 平方米的实验和办公面积。

“满足共享是这个项目的最大挑战。” 建筑师 Claude Provencher 在介绍中说，“两个机构共享一栋建筑物并不是简单的体现在共用一个出入口，一个公共休息空间上，而是要从实际使用方面深化共享的功能意义。设计中我们不断与业主沟通，经过多轮的方案修改，最终形成以共用的实验室为中心，周围环绕两个机构的办公用房的布局，让资源得到最大可能的利用，体现出共享的真正意义。”

建筑物共有五层，核心为共用的实验室区，东南西方均环绕着带状成组的的办公室、会议和多种用于讨论的开敞空间。两个分区被狭长的线型贯穿空间隔开，既有效的避免了相互之间的干扰，又产生了一份交流和共融，形成连串而变化的视觉系统，将建筑内不同的元素用光和空间连接起来，形成和谐的整体。而这也正是这个多学科研究中心的主旨。

### 变化的空间

设计师巧妙的运用空间的对比和内部交通的组织将有限的空间穿插成变化丰富的空间群，这与中国园林对空间的处理颇为相似。线型贯穿中庭提供了开敞和变化的中心空间。每一楼层的路径，由办公

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



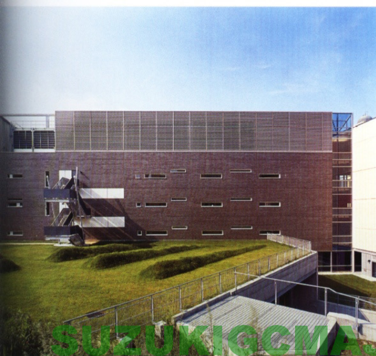


03



04

01 建筑外观
02 正立面
03 一层平面
04 二层平面
05 侧立面



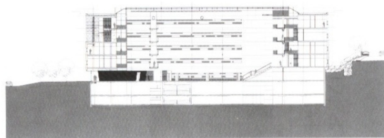
项目名称：J.Armand-Bombardier Pavilion 科学技术中心
座落地点：加拿大蒙特利尔
业　　主：蒙特利尔大学和 école Polytechnique de, 蒙特利尔
面　　积：16 810 m²
造　　价：$ 59 000 000
设计单位：Provencher Roy & Associés Architectes, Menkès Shooner Dagenais Architectes, Desnoyers Mercure & Associés
电力设备：Groupe HBA, Pageau Morel et associés
施工管理：Pomerleau Inc.
建筑结构：Pasquin St-Jean et Associés
项目管理：Gesvel Inc.
竣工时间：2004.04
摄　　影：Marc Cramer, Guy Deschênes Consortium PDM, Michel Brunelle

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



06



07

区走道、开敞的休息讨论空间和不断变化的端头空间组成。行走其中，时而狭小压抑，时而宽敞放松，时而豁然开朗。同时，一系列贯穿2层楼的休息空间将整个校园和山脚下的城市分揽进这组断续的窗框内，组成一幅行走中的图画。连续的空间对比和景观变化，衍生出空间的丰富和延伸感。

### 光线与色彩

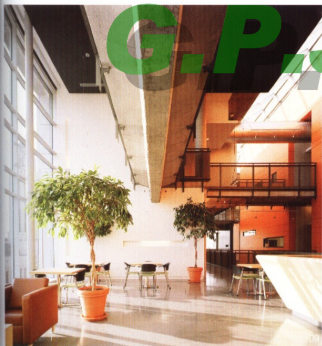
"自然光线是精力的源泉。"建筑师坚持了在设计中对自然光线的运用，并以最终的结果说服了业主，为大厦带来明亮愉悦的内部空间。覆盖在线型贯穿空间顶部的天窗，将视线引向天空，打破了狭长空间局限感；同时又将充足的光线带进室内，不仅为中庭，也为办公和实验室空间带来了明亮的自然采光。中庭两边的墙面在材质和色彩上有着鲜明的对比和变化。实验室区的墙面为桔色板材，开有大小形状不一的矩形窗，犹如一组色彩明快的抽象画。而办公室一边则时为深灰色的板材，时为素混凝土墙面，运用冷质感烘托出这份对比。



08

SUZUKIGOMAJ@163.COM

G.P.J.Y


09


10

06 横剖面

07 纵剖面

08 入口处夜景

09 贯穿 2 层楼的休息空间

10 由贯穿 2 楼的休息空间看线性中庭及天桥

11 顶部的开敞空间

12 线性中厅内光与色的对比


11


12

SUZUKIGCMAJ@163.COM



G.P.J.Y
SUZUKIGCMAJ@163.COM

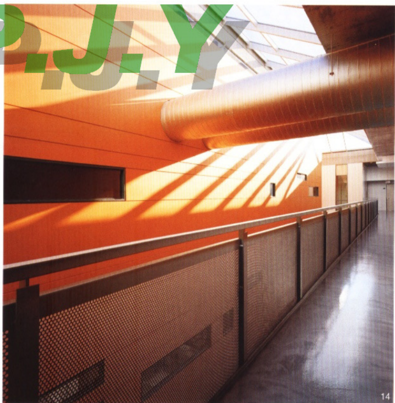
G.P.J.Y

**管道与设备**

作为一个高标准的研究机构，某些特定敏感的实验对实验室内的温度、湿度、光线及含尘量有着极高的要求，大量的管道和设备必不可少。金属的管道穿插与具抽象艺术的墙体和空间之间，在狭长的中庭空间投下浮动变化的光影，成为这组现代艺术的一个重要构成元素。在地面层，一个抗震的混凝土块从结构上建筑物分离出来，以达到某些需要精确测量的敏感实验的要求，这在加拿大目前还是独一无二的。

“作为一个建筑师，有些事情需要我们坚持，当项目建成后使用者表达出赞美时，业主会明白你的坚持是对的。”秉着这份专业态度，设计师在有限的造价限制下，精心设计出这栋既具有现代科技又展现现代艺术的科研大楼。它为 700 多名教授、学生和科研人员提供了一个高品质的充满活力和变化的工作休息环境。最后，建筑师 Provencher 还高兴的表示，他们即将在北京设立办公室“PR+A”，希望能在中国做出好的作品。

本作品荣获 2002 年杰出建筑设计奖——加拿大建筑师杂志 / 2002 Award of Excellence – The Canadian Architect Magazine – to recognize outstanding architectural design



资料来源：Juliette Communication
收稿日期：2004.12.10

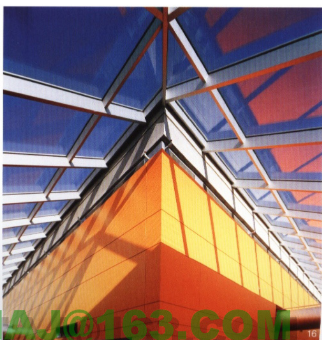
13 线型中厅和顶部天窗

14 大型管道的穿插成为这组现代空间艺术的一部分

15 阳光、色彩与质感，无须高造价的高品质空间

16 顶部的天窗细部





SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 设计师的烹饪 ——清淡自然与香醇浓厚

*餐馆 Chèvres 和 Toqué 及设计师访谈*

***Designer's Cuisine: Light & Fresh vs Rich & Creamy***

餐馆 Chèvres 和 Toqué 均出自在蒙特利尔颇具盛名的室内设计师 Jean-Pierre Viau 之手。这位才华横溢的本土设计师似乎天生是个获奖高手，自商业·设计·蒙特利尔竞赛开办以来，他已有 15 个项目获奖，成为获奖最多的设计师，尤其擅长酒吧、餐馆的设计。餐馆 Chèvres 是他 2003 年的作品，荣获 2004 年的评委设计大奖，而 Toqué 则是他 2004 年的最新力作。

采访 Jean-Pierre Viau 是在我参观了他设计的这两个餐馆，并对他的获奖作品有一点了解之后。内容是希望他介绍一下这两个项目的设计情况，个人的风格和一个最想知道的问题：他的获奖秘笈究竟是什么？

听完我的问题后，设计师并没有从自己的设计理念开始谈起，而是介绍起这两个餐馆的经营情况：Chèvres 是一个新开张的餐馆，经营中很多东西对业主都是新的尝试，他们选择利用一家老的餐馆的旧址重新装修后开业营业，减少投入是降低风险的一种办法。而 Toqué 是一家已有十年美誉的餐馆，他们对经营的每个环节十分了解，很清楚自己想要的是什么。对他们而言，挑战在于如何在位于一栋新落成的大厦中的新店址中延续自己的风格。“我的工作是帮助业主体现出他们的性格喜好和做出有利于他们经营的设计。”“设计的过程是与业主讨论共同解决问题的过程。他们对在经营中的问题的考虑往往能将设计推进到深入细致的程度，”设计师在回顾了两个项目的设计过程后这样说道。

“我的风格是，我会为每个项目留下的一点幽默，”设计师扬起一边的嘴角，“我喜欢在认真专注的同时嘴角还挂着一丝玩笑，这是我个人的喜好。”

也许这正是他的设计成功和受欢迎之处。



01

## 餐馆 Chèvres 室内设计

周末午后，当我们步入 Les Chèvres 餐馆时，主厅内正在举行一场私人聚会。室内飘散着淡淡的食物香味，光线洒入浅绿色的大厅，洁白透亮的餐具和宾客的笑靥，立刻为这个小餐厅渲染出温馨舒适的气氛。

说明来意后我们被邀请到吧台，热情的餐馆主人款待我们以香浓的咖啡和美味的热巧克力。

在包着柔弱毛皮的高脚椅坐定后，我开始观察这里的环境。室内的装修清新雅致。餐馆被一道引自入口的墙面分为主餐厅和酒吧间两部分。墙面为浅灰绿色，绘以灵感于 Matisse 作品的抽象图案。门窗的玻璃上嵌着透明彩色的丙稀酸板，为室内带进明快的色彩。灰褐色的椅背包着柔软的黑色毛皮，与铺着白色餐布的餐桌搭配，形成温暖放松的进餐环境。吧台的设计简洁明快，镜子和玻璃柜面的运用增加了空间的延伸和通透感。

设计师 Jean-Pierre Viau 遵照业主的要求尽可

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



02

能多地保留和再利用原有的室大元素，将之溶到整体设计中，同时也加入一些新的元素，成为室内的亮点。入口处一道S型桔色弧墙，既在内部合成一个衣帽间，又与弧形的栅栏围成流动的入口空间，让客人在进入餐馆的一刹那就感受到这里的简洁现代又清新自然的气氛。一个新的甜品部被加置在主餐厅内，增添了一份在家用餐的轻松随意。厨房和餐厅的分隔墙上的椭圆开口，使得用餐者和厨师之间有了一定的视线交流，让宾客在品尝美食的同时还可欣赏到大厨的烹饪技术。

在这样一处清新现代又温暖舒适的环境用餐，品尝和观赏烹饪艺术，与朋友聚会和主人聊天，如此惬意的氛围是这家小餐馆迷人的成功之处。因此，它荣获2004年蒙特利尔商业设计竞赛大奖。

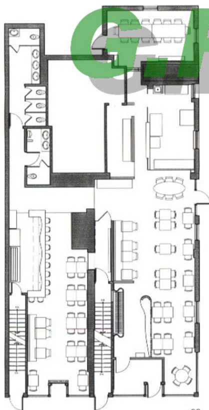
项目名称：餐馆 Les Chèvres
座落地点：1201，rue Van Horne，乌特勒蒙，魁北克，加拿大
业　　主：M. Claude Beausoleil，M.Stéphane Therrien，M.Patrice Demers (Chef patissier)，Stelio Perombelon (Chef)
面　　积：3400 平方英尺
设计单位：Jean Pierre Viau Design
室内设计：Jean Pierre Viau Design
竣工时间：2003.04
摄　　影：Marc Cramer

01 主餐厅
02 酒吧部

资料来源：Juliette Communication
收稿日期：2004.12.10

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y.


03


04

03 平面图

04 吧台

05 如家居中的甜点台

06 入口处的S型衣帽间和分隔栏

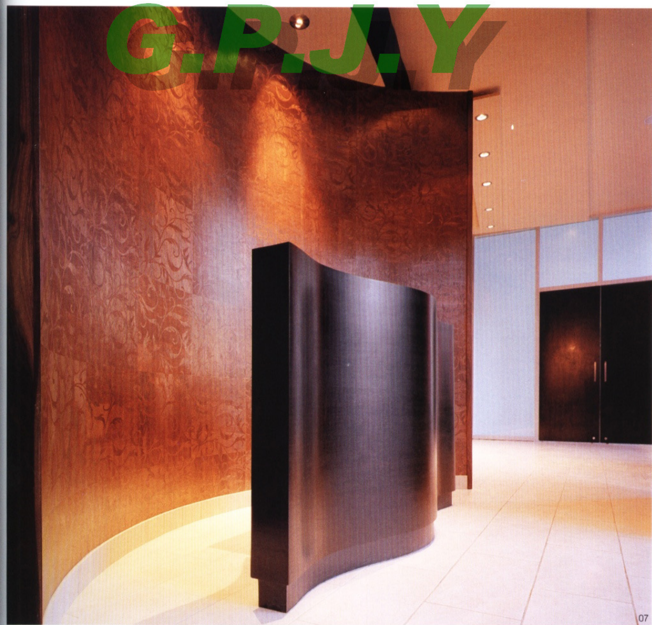
07 餐厅入口处接待台


05


06

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


07

# 餐馆 Toqué 室内设计

Toqué是蒙特利尔经营十年的享有盛名的餐馆，原址位于市中心著名的商业街 St-Denis 街，于今年年初迁至现在新建成的 CDP Capital Centre 大厦内。位于商务云集的国际广场区，这栋展现现代空间和技术的新投资机构大楼为高品位的 Toqué 餐馆提供了更加宽敞明亮的用餐空间，并增添了时尚气息。

这个项目中的中最大的挑战是：如何让老 Toqué 的风格在新址中延续。为了打破这座玻璃和钢的现代结构物的冰冷感，设计师大力度地运用了色彩、材料和形体线条创造出一片高雅而时尚的感性空间，让宾客一进入就被它的气质触动和感染。

设计师的幽默为室内增添了有创意的一笔：把一个两层楼高的酒窖安置于餐馆中心，各类名酒贮藏于酒窖下层，而一些酒瓶却似不安分，也似失重般晃晃然飘挂于酒窖开口的上部，让爱酒之人揪心不已，更为餐馆增添了一组现代艺术的雕塑品。

餐馆的高品质和时尚感在厨房的设计上也一览无疑。宽敞简洁的空间，全不锈钢的操作台和设备，充足的光线和精致的灯具，表明餐馆主人和设计者对烹饪环境的精益追求，及对美食艺术的认真执着。

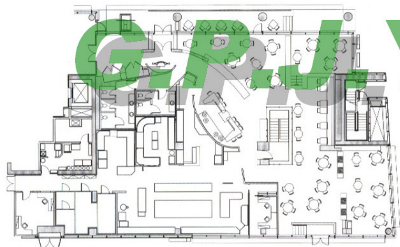
更加时尚和感性的 Toqué 餐馆正如同它所提供的精美食物一样醇厚香浓。这是室内设计师烹饪出来的一道绝佳的视觉大餐。

项目名称：餐馆 Toqué
座落地点：900, Place Jean-Paul-Riopelle,
蒙特利尔，魁北克，加拿大
业　　主：Normand Laprise & Christine Lamarche
总 面 积：8200 平方英尺
主餐厅面积：3200 平方英尺
设计单位：Jean Pierre Viau Design
室内设计：Jean Pierre Viau Design
竣工时间：2004.01
摄　　影：Marc Cramer

资料来源：Juliette Communication
收稿日期：2004.12.10

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



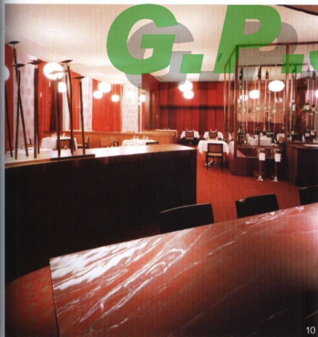
08

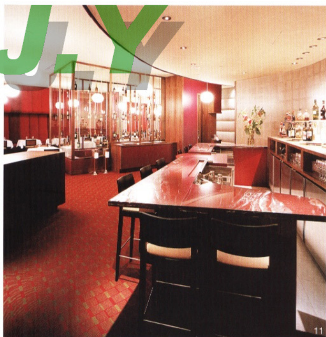


09

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


10


11

08 平面图

09 入口处衣帽间

10 餐厅内暖色调主题

11 吧台及餐厅内景

12、13 主餐厅内的分区和不同的进餐环境

14 吧台


12


13


14

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


15


16


17

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

15 主餐厅内的分区和不同的进餐环境

16 位于大厅中心的酒窖

17 酒窖内的藏酒

18 明亮现代的厨房

19 酒窖上空"飘浮"的酒瓶

20 餐厅内卫生间



18



19



20

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y




# 受伤的流行羽翼

*Complexe Les Ailes*

*购物中心室内及灯光设计*

***Fashion's Wounded Wings***

Complexe Les Ailes 是蒙特利尔市中心的一座时尚购物中心，容纳了包括 Les Ailes de la Mode（意为流行羽翼）在内的 57 家商业店铺。2002 年底开业时曾在城内轰动一时，成为时尚追逐者的目的地。但可惜的是，由于投资风险过大，Ailes 商厦目前已濒临清仓破产边缘，谁曾想两年前的盛况开业变成今天的萧条结业，让人感慨商场风云无测。但华丽气派的大厅仍然时尚簇新，这座曾荣获 2003 年加拿大最佳设计大奖的建筑物或许正等待着下一次机会的到来，可以再展羽翼，翱翔于时尚先峰。

Ailes 综合购物中心改建于 9 层楼高的原 Eaton 大楼，其中 1–5 层和连接地铁的地下层用于商业，顶部 4 层为办公用房。设计师 Pierre Colpron 为了创造出一个全新的开敞中庭，拆除了室内大量的楼板和墙柱。成吨的混凝土从大楼内运出，换而安装进去的是一个贯穿五楼的明亮的椭圆型中庭，倾斜精美的弧形扶手玻璃环绕着每层楼面，以抛物线形勾画出大厅的曲线轮廓，顶部橄榄形开口空间将上部四层的绿色中庭的光线引到室内，让整个大厅沐浴在阳光下。同时，灯光设计师 Gilles Arpin 运用反射天花的间接照明强化出每层楼面的弧形造型；并运用灯光的色彩变化，让整个大厅光彩流动，缤纷华丽。

将购物人流引进这个橄榄型大厅的是一条贯穿三层楼高，宽敞的矩形长廊。长廊两侧的结构柱被灯箱包围，形成高耸挺拔而排列方整的灯柱，并与大厅的弧型空间产成对比，让人们刚从繁华拥挤的商业街一步入这座购物中心，精神就为之一震。

突出的灯光设计为这栋华丽的购物中心增添了更加绚丽的色彩。有着展示秀设计经验的专业灯光设计师运用自然和各种照明对购物中心的内外空间做了精心的渲染。"加强大厅内整体的照明，弱化每个店铺内不同的灯光，是设计中的一个主题。"设

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

师Gilles Arpin 在采访中说，"所运用的主要照明方式是间接照明，结合建筑中结构物，如楼板和柱子反射后的灯光显得明亮而柔和。"

Ailes 购物中心的地下层同时与地铁及相邻的商业街连通，是蒙特利尔著名的地下城的一部分。当来自地铁或走过地下商业通道的人们走进这个贯穿中庭抬头仰望的时候，穹隆似层层叠进的玻璃围栏和从顶部开口处洒进的一片天光，让人感觉宛如置身于奇妙的蛋中，环绕上空的楼层中所发生或将要发生的种种行为故事就象它所孕育的生命一样繁衍生息，一切都是规律使然。

资料来源：Juliette Communication
收稿日期：2004.12.10

02

01 沿街立面
02 St-Catherine 商业街入口
03 顶部四楼办公空间绿色中庭
04 施工时椭圆开口处的灯光布置

03

04

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

AILES
DES AILES DE LA MODE

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

项目名称：Complexe Les Ailes 购物中心

座落地点：加拿大魁北克蒙特利尔市中心

业　　主：Ivanhoe Cambridge

面　　积：1 000 000 平方英尺

造　　价：$1,300,000

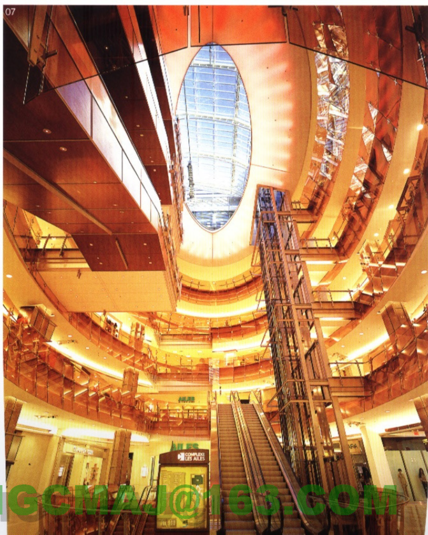
建筑设计：Pierre Colpron Architecte, Lemay et Associés

灯光设计：Gilles Arpin LD, éclairage Public Inc.

竣工时间：2002.12

摄　　影：Stephan Poulin




05 沿街入口处矩形长廊空间

06 矩形长廊空间

07 橄榄型中庭空间

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 用时尚演绎经典

## Gault 酒店翻新和装修

## *Using Fashion to Renew A Classic*



01

1871年，建筑师 James Browne 为 Andrew Fredrick Gault 纺织品公司在蒙特利尔城中心设计并建造了这幢精致的办公大楼——Gault 大厦。雍容气派的石质外墙，宽敞明亮的拱券大窗，精雕细刻的铁艺和石雕细部，让这幢第二帝国风格的建筑物散发着华美优雅的艺术气质，并烙印着那个时代的审美时尚和工艺技术。

随着时间的流逝，这份华美和时尚在历史的变迁中渐渐褪色，失去光泽，也随同它身处的这片老城区，一度荒芜沉寂。Gault 酒店的开发者和设计师却透过蒙尘的外壳看到这份昔日的美丽，独具匠心地将一个具当今时尚风格的酒店安置在这幢精致的老建筑内。不同时代的时尚在这里产生有冲击力的对比，同时又演化出一份和谐统一；它们都是各自时代的精品，只是此刻的时间将它们划分到时尚和经典的两边。

在对这幢老建筑翻新的项目中，蒙特利尔 YH2、Paul Bernier 和 Fournier Gersovitz Moss 建筑事务所运用干净纯粹的设计手法，还原并突出新老元素的本质，在对比中产生和谐，深化了设计的主题。原有的建筑特质经抛光被强化出来：开敞的门厅，铸铁的古典柱式，对材料本色的运用和大面积的玻璃窗。原建筑外墙和结构构件被完整地保留下来，并做了修复和清理；室内空间则被完全翻新，并在顶楼加建了一层，为了不改变原沿街立面，新建顶层作了退后处理，形成环街的大平台。

酒店入口位于街道拐角处，平实的拱形玻璃门镶于精雕细刻的石质外墙中，尤显干净朴素。酒店并无明显招牌，只在右手墙边标明酒店的名称和星级。如此的低调处理为来访者带来一丝疑惑，而在踏过入口的半级台阶后，这丝疑惑被一片惊喜之情迅速替代。展现在眼前的完全是一派时尚、现代的都市空间。大厅是一个完全开放的空间，光滑的水泥地面和素混凝土尽现当代设计的简练和本色风格。大厅内的五根古典柱式是保留下的原建筑元素，融于新的室内环境，在对比中增添一分怀旧感。服务台和吧台

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

环绕着这几根中心柱，简洁的线条，镶嵌其中的电子设备营造出高技术的时代感。吧台左侧是一组出自名家具设计师之手的座椅茶几。可旋转升高的几何型桌面，既可作茶几又可作餐桌，巧妙而富有个性。这组休息区的端头，沿着坡道和狭长的吧桌，将进入大厅端头的图书室空间。全木质的墙面，整面的水平书架，专门设计的独特灯具，又为这个现代空间营造出文化艺术氛围。

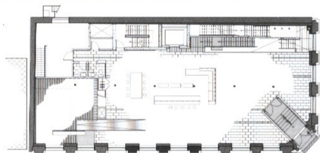
酒店内每层楼和每个房间的风格布局都不尽相同。设计师秉着开放空间的原则，通过可移动的屏风、推拉门、隔断式家具和橱柜，流通的空间被灵活地分隔为卧室、起居、餐厨和盥洗空间，传统的房间概念被打破。每个房间单元都如同一个空间实验室，可根据使用者的要求灵活地布置房间。房间内的局部和细部也得到了充分的重视和考虑：名家设计的当代风格家具，浴室的浴缸设备和加热地板，可开合的壁柜式厨房，带有高速网的工作台，甚至还有规模可观的音乐和电影藏品可供欣赏。

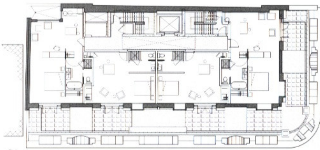
这个极具个性的酒店如同一座融建筑、室内、家具、书画、音乐和饰品为一体的艺术博物馆。它打破了一般酒店的商业化模式，创造出一个有个性品位，能为使用者提供家的舒适感和自由发挥的可能性的独特酒店空间。

因此，Gault 酒店荣获了 2003 年蒙特利尔商业设计评委会大奖，2003 年第六届加拿大最佳设计优胜奖。

资料来源：Juliette Communication
收稿日期：2004.12.10


02


03


04


05

01 古典精致的外立面
02 大厅中名家设计的家具灯饰
03 大厅平面
04 顶层平面
05 简洁的拱形入口

项目名称：Gault 酒店
座落地点：449, rue Sainte-Hélène，蒙特利尔，魁北克，加拿大
业　　主：Terra Incognita
面　　积：23 100 平方英尺
设计单位：Atelier d´ architecture YH2
Paul Bernier architecte
Fournier, Gersovitz, Moss Architectes et associés
室内设计：Loukas Yiacouvakis,
Marie-Claude Hamelin, Paul Bernier
结构工程：Saïa, Deslauriers, Kadanoff, Leconte, Brisebois, Blais
电力设备：Bouthillette-Parizeau & Associés Inc.
竣工时间：2002 年
摄　　影：Johanne Biffi (室内) Nicolas Ruel (室外)

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y







06 夹层大厅内的楼梯
07 套间内的工作休息空间
08 新扩建的顶部天窗
09 由拉帘分隔开的卧室和更衣间
10 一组名家设计的家具
11 连接大厅和圣书室的坡道
12 灵活开敞式家具
13 带有推拉屏风的卫生间







SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y







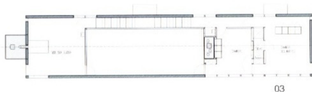
SUZUKIGCMAJ@163.COM



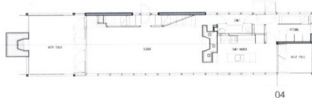
01

02





03



04



06

# 回归自然的原野小屋

## Goulet住宅及室内

## *Rustic Retreat*

这是一处都市人向往的远离闹市、放松心灵的原野中的小屋。

周围的环境原始而荒芜。一面起伏颇大的斜坡从北向南倾向前方的湖泊，坡势被一道陡峭的岩石突然打断，形成一片自然的高地。一丛青翠的小树林生长于这片高地的乱石中，Goulet小屋狭长简洁的体块正架立在这片岩石地基上，穿插于自然生长的树林中。一对大石烟囱将这栋钢木结构的小屋牢牢锚固在地基上。镀锌的金属屋顶赋予小屋滑美的机理和冷峻的外形，与周围原始荒芜的环境在对比中产生粗旷坚实的协调感。

生于自然，融于自然的理念让小屋不仅在外形上与周围环境协调，在材料和室内方面也与环境紧密结合到一起。

天然的乱石经整平后成为室内的主要铺地，产生了不规则的自然图案。此外，这片厚达1.5米的地基经压实后，还能调节室内的温度，产生冬暖夏凉的效果。在冬季，阳光透过朝南的长窗，照射进室内的地坪，一定的太阳辐射热量被蓄留在岩石内；到了夏季，周围茂密的树叶过滤掉一些正午的阳光，不被直接照射的地层同样为室内保存住一份阴凉。同时完善的通风系统将屋顶的热空气和地层下的冷空气形成对流循环，调节着室内的温度。

室内的主要基调是木色，一种产自哥仑比亚省的冷衫木板呈水平向铺满了室内的墙面和屋顶，用纯粹的质感和简洁的线条强化出小屋的原始主题。

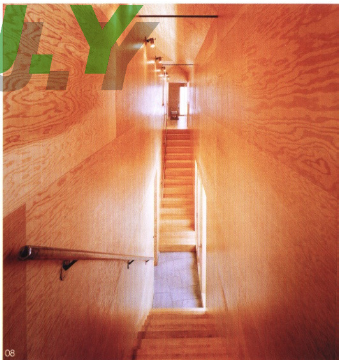
贯穿的起居空间将狭长的小屋分截为东西两段。中间一组对称的楼梯分别通向两端的卧室空间和工作空间，明确地划分出家庭起居部分和工作室部分。分隔楼梯和起居室的墙面直通屋顶，围合出一个完美的双坡屋顶空间。墙体的下部随着楼梯的坡度升成一个斜角，为起居室的下层空间支撑起一个

G.P.J.Y.
SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



07



08

01 剖面图
02 立面图
03 一层平面图
04 二层平面图
05 住宅外观
06 地形图
07 楼梯间中的通透空间
08 一组对称的楼梯分别通向二楼卧室和工作室空间
09 一楼的工作会客空间

项目名称：Goulet 住宅
座落地点：33 chemin du lac Croche,
Ste- Marguerite du Lac Masson,
魁北克，加拿大
业　　主：Ms. Marlène Goulet
面　　积：200 $m^2$
设计单位：Saia Barbarese Topouzanov architectes
主设计师：Mario Saia

建 筑 师：Mario Saia, Marc Pape
结构工程师：Michel Riopel
平面设计：Jean Saia
施　　工：Nadia Meratia
竣工时间：2002.12
摄　　影：Marc Cramer, Frédéric Saia

别致的脊柱造形，打破了狭长空间的单调感。同时二楼墙面上的一些自由的开口空间也增进了内部空间的交流，加入了一些活泼自由的元素。在晴朗的日子里，整个南立面的玻璃门沐浴在阳光下，溶解了外墙的感觉，让室内外融于一体。

这栋原野中的小屋将建筑、地形、气候、日照和温度天然地结合到一起，并随着季节的交替展现出不同的风貌，提供舒适惬意的生活工作环境。它既让人产生一份对乡村住宅的似曾相识感，又用简洁的造型，现代的材料表明它的时代感；更用大胆执著的表现手法展现出它原始自然的本性——这是一处现代人放归自然的心的乐园。

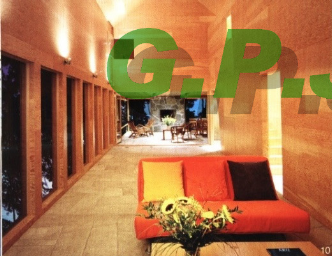


09

资料来源：Juliette Communication
收稿日期：2004.12.10

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



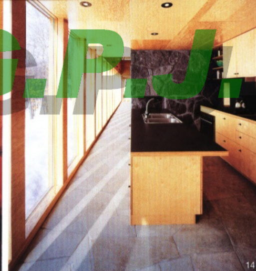
10

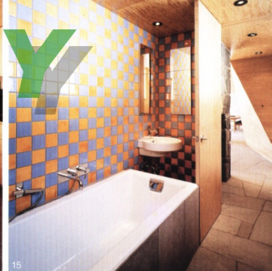




SUZUKIGCMAJ@163.COM


13


14


15

G.P.J.Y

10 一楼大厅内的起居会客空间

11 楼梯与大厅空间的分隔

12 内部形体、材料等纯元素的组合

13 起居室内一景

14 平行于向南长窗的厨房

15 一楼卫生间

16 分隔卧室与长廊的储物柜

17 向南长窗与自然地坪

18 二楼卧室空间


16


17


18

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



# 马戏帐篷里的绿色魔力

## Tohu项目介绍及马戏表演馆绿色建筑设计

## Green Magic Under A Circus Top

复杂的背景和多重的身份，我对这个项目最初的印象是混乱和迷惑。惊奇的是采访中当我问起Tohu 这个名称的意义时，回答是：Tohu 来源于法语tohu-bohu，意思正是混乱。后来我又得到另一层解释：Tohu 来自圣经中的古希伯来语 tohu v´ vohu，指上帝创天地之始，世间混乱无形的状态。这两种解释从字面和隐含意思上为这个项目营造了奇妙和神圣的气氛。

**项目背景介绍**

20 世纪 90 年代中，蒙特利尔著名的太阳马戏团(Cirque du Soleil)在城市东北区的一块工业废地上建起了它的总部大楼，开始了马戏艺术与这片废弃用地的不解之缘。

这片用地包括了这块工业废地和紧邻的一片垃圾填埋场。20 世纪 60 年代这里曾是采石场，大批的石材从这里开采，运用到蒙特利尔飞猛发展的城市建设中。而随后，换回的却是大量的垃圾，成为一片城市垃圾填埋场。社区内环境不断恶化，居民抱怨抗议连连。八十年代末市政府接收了这块 192 公顷的垃圾和废弃用地，开始了漫长的环境治理工程。在二十世纪的最后一年，这片用地将马戏艺术协会，负责圣米歇尔环境治理的政府部门和该社区内的组织，以及不同领域的社会工作者联合到一起，建立起蒙特利尔历史以来最具野心、北美第二大的综合环境改造工程。立志到 2020 年将这片 Tohu 之地建成一座集艺术、文化、商业为一体的大型城市公园。

马戏艺术中心将成为这个综合环保公园的入口。它由太阳马戏团的总部大楼、为杂技艺人提供培训交流的工作居住楼、马戏学校和 2004 年 8 月新建成开放的马戏表演馆及艺术广场共同组成。

**马戏表演馆：两条轴线的交点**

新建成的这栋马戏表演馆在基地上位于两条轴线的交点：东西轴线——马戏艺术中心，和南北轴线——城市综合环保公园。展现马戏艺术，宣传环保和体现环保是这个项目的综合主题。作为对公众开放的场所，它成为整个项目的宣传窗口和社区内的教育活动基地，向大众介绍这项复杂而意义重大的工程。透过大厅内的屏幕，参观者感觉自己像魔术师一样可以施展魔法，看到这个工程任一时间、各个方面的图像。

(一)展现马戏艺术

传统的马戏帐篷的很多元素被运用到这栋马戏表演馆的建筑和室内设计中。例如传统的环形表演场；混凝土外墙上的各种机理图案象征了不同的篷材质；接待大厅和表演馆内对马戏历史和艺术陈列介绍；可折叠拆卸的座椅看台也保留了传统戏表演中对观众席的灵活性要求，还可根据表演规模部分开放。

(二)绿色建筑原则

这个项目不仅宣传环保，更在自身的设计和造中实现了这个主题。由 Schème Consultan Jodoin，Lamarre， Pratte and Associates 和 ar tect Jacques Plante 组成的专家联盟，将绿色建的理念融合运用到基地、能源、结构、材料、室内林等各个方面。为此，LEED 工程和环境领导协会这个项目颁发了一份金质证书，以表彰他们的工作。

**节能环保取暖**

马戏表演馆利用基地内能源取暖，它与相 Gazmont 电厂达成了一份协议，共同开发和利围的垃圾场资源。位于 Saint-Michel 综合环境的 Gazmont 电厂开采并利用地下由垃圾转化沼气发电。沼气经燃烧产生热量使水沸腾，产生蒸汽推动涡轮转动而产生电力。随后蒸汽需得

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



项目名称：TOHU 马戏表演馆
座落地点：La Cité des arts du cirque，
蒙特利尔，魁北克，加拿大
业　　主：La TOHU
工程预算：13 000 000 加元
施工面积：4750 $m^2$
建 筑 师：Schème consultants，
l'architecte Jacques Plante，
Jodoin Lamarre Pratte et associés
Architectes
设计队伍：Marc Blouin，architect，Jacques Plante architect，Marc Laurendeau architect，Philippe Lupien designer，François Courville landscape architect，Carlo Carbone，Anne-Marie Matteau，Félix-Antoine thibault，Philippe Nolet，Alain Loof
电力设备：Martin Roy et associés groupe conseil Inc.
结构工程：Martoni Cyr et associés Inc.
市政工程：Vinci consultants Inc.
声学音响：Octave acoustique
施工管理：Vergo construction Inc.
竣工时间：2004.06
摄　　影：Alain Laforêt

01 Tohu 马戏表演馆
02 表演馆外观
03 表演馆外观西部



SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


04

却。在冷却过程中产生的部分热水被引进到马戏艺术中心，通过地面下循环的管道系统，形成加热地板。这样的取暖系统不仅有效避免了会引起温室效应的气体的发散，更比普通的取暖系统节约了20%的成本。

### 利用地热资源

建筑的另一个节能环保之处是运用地热循环系统将室外空气进行预热或预冷处理后，再引进到室内。在夏季，位于入口处的冰库可储存2万磅的冰块，用来进一步降低空气的温度，并通过一个混合型通风系统，使内外空气形成自然循环，为大厅带来清凉的空气。这和通风系统同样避免了温室效应的产生，并降低了成本。

### 天然凹槽处理雨水

行政办公区外的一匿覆满稻草的天然凹槽用来接受雨水，经自然渗透过滤后，再缓慢的流入到城市雨水下水道中。这样不仅减少了用地内地下管道的数量，也减轻了城市下水管道的负担。

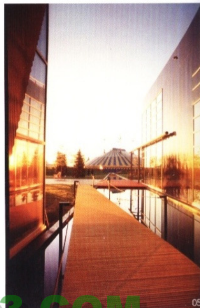
### 回收利用材料

建筑内的很多结构和构件使用了可循环利用的材料，使原本的废物得到重新利用。例如大厅内屋顶的部分木材来自不久前拆除的一栋建筑物；室内的坡道则利用了废弃的老式碰碰车上的零件；原用地内的铁轨厂房的部分钢梁也被运用到新建筑物的钢结构中。这些材料的再利用不仅节约了成本，还用自身默默讲述了这块用地的历史变迁故事。

### 选种土生植被

室外的铺地和植被都选用了天然的沙砾和土生的植被，易于打理，无需施肥浇灌。

这些"绿色"的体现是设备房中纠缠复杂的管道设备；简单实用的大厅里不时可见的废物利用；室外


05

SUZUKIGCMAJ@163.COM

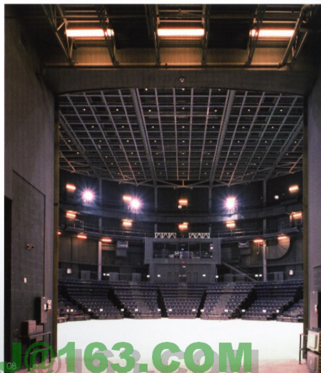
G.P.J.Y



06

04 表演馆入口
05 从表演馆看艺术广场
06 表演馆侧入口
07 带有帐篷肌理的外墙
08 后台与舞台的连接口



07 08

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


09





广场上毫不起眼的杂草沙石，以及诸多无法看见之处。有人说"绿色"就是一种尊重，对自然的尊重。在此，我深深体会到了这份尊重，一片敬意油然而生。

当流浪的马戏艺人在城镇边缘高高的搭起他们的帐篷时，快乐也同时被搭建在这块土地上。而今日，当这片马戏艺术中心落成在蒙特利尔市郊的时候，它所带来的不仅是快乐，更带回了快乐的源泉：一片适合人类生存的绿色环境。

本作品荣获：

2004建筑设计杰出奖：绿色建筑创新实践奖

2004建筑设计杰出奖：绿色建筑建设奖

2004加拿大钢建筑研究院杰出奖：绿色建筑设计奖

2004加拿大城市规划研究院－布朗尼奖：绿色设计和技术创新奖

2004加拿大城市规划研究院－布朗尼奖：最佳规划工程奖

资料来源：Juliette Communication
收稿日期：2004.12.10





13

SUZUKIGGMAJ@163.COM

G.P.J.Y.







09 可折叠拆卸的弧形看台及座椅

10 表演厅内的陈列橱窗

11 用来接雨水的自然凹槽

12 从大厅内看行政办公区

13 透过大厅地面上的玻璃可看到位于地下的冰库

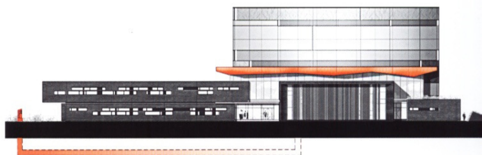
14 由老式废弃碰碰车上拆下的材料和零件做的楼梯

15 室外天然的沙砾，和土生的植被

16 运用地热预热或预冷气体

17 从老的铁轨厂房拆下的钢梁被利用到大厅的钢结构中

18 用于接受室外空气作地热预热预冷处理的通风管道










SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 加拿大超大型购物中心的空间设计

## *Design of the Shopping Mall in Canada*

李信 潘猛　Li Xin　Pan Meng

传统商业街一般集中在城市的繁华地带，进入20世纪以来，由于城市人口不断增多，汽车工业的迅猛发展，使得城市交通日益拥挤，城市生活环境受到污染，于是很多中产阶级移居城外，善于变通的商人们也随之将商场迁至郊外。为了方便顾客，开发商将购物、饮食、娱乐等各类服务功能都集中起来，成为一个综合性的大型购物中心——SHOPPING MALL（MALL 的原意是林荫大道）。伴随着工业生产的发展、汽车的兴起、公路网尤其是高速路的发达，20世纪50年代的北美地区出现了较为成熟的SHOPPING MALL。随着社会的发展和时间的推移，SHOPPING MALL 形式的大型购物中心已经在全世界范围内普及开来，现已成为欧美国家的主流零售业态，销售额已占据其社会消费品总额的一半左右。现在的SHOPPING MALL 已经不仅仅是简单的购物场所，而是集购物、餐饮、休闲、健身、娱乐、商务等多种功能于一身的综合性消费休闲中心。对于物质已经极大丰富的现代人，休闲娱乐的意义比购物本身更为重要。

目前世界范围内的 SHOPPING MALL 随着地域的变化而具有不尽相同的特征。

美国：美国是北美风格的发源地，因此其 SHOPPING MALL 风格是十分典型的，即主要依托市郊高速公路建立封闭式大型购物中心，规模巨大、设计简洁是其显著的特征。以洛杉矶为例，MALL 的位置不算偏远，外观朴实，主要的生活用品可以一次买清，所以人们都是驱车前往。但人不是很多，购物环境很宽松。

欧洲：在沿袭北美模式的基础上，不断以旧城市商业中心的改造、复古建筑以及人文设计，赋予购物中心新的发展内容。英国一个城市大概有一两个SHOPPING MALL，大都在郊区，英国的 SHOPPING MALL 占地面积很大，停车位也很多，里面包括超市、品牌店、电影院、快餐店、家居用品店等。品牌店中既有 CHANNEL 这样的高端品牌，也有很一般的品牌，参差不齐。英国的 SHOPPING MALL 无论是外面的装修还是里面的商品都很大众化，多是工薪阶层来逛。而且下午6点就关门，周末还会更早。

日本、东南亚地区：自70年代大量出现的购物中心，有以"大型仓储式超市"替代百货店作为主力店的发展趋势，重点突出休闲娱乐功能和商品成本优势。他们的 SHOPPING MALL 多在都市最繁华的地方，很少在郊区。

中国目前正处于商业经济和房地产行业蓬勃发展的阶段，全国各地大量兴建 SHOPPING MALL，但是由于开发商和规划者的概念不尽统一，因此在形式和风格上比较混乱，还未形成具有中国特色的SHOPPING MALL 风格。

相对于以上地区 SHOPPING MALL 的发展，地处北美的枫叶之国加拿大基本上一贯延续北美的郊区 SHOPPING MALL 风格，模式比较固定，通常建在郊区公路干线附近，有足够的停车位，服务半径往往可达几百公里以上。MALL 的外观往往是一个体量巨大而缺少变化的方盒子，内部空间则与之形成明显反差显得流光溢彩、五光十色。室内一般汇聚有20-50家甚至更多的规模、业态、功能不同的店铺群，其中有以大型品牌百货公司、大型专业店、大卖场为主的主力业店，也有各自独立的中小型专卖店和零售店，还有各式快餐店、小吃店和特色餐馆等休闲餐饮

01 西爱德蒙顿 MALL 中心室内人工湖景区中停泊的1:1圣玛丽亚号船的模型（Santa Maria），这是当年哥伦布发现美洲大陆时乘坐的海轮，这是该 MALL 的一大亮点

02 魁北克的拉盖俊德 SHOPPING MALL 中的一个共享空间，粗大的框架结构柱结合了照明功能，波浪形的不锈钢列板具有现代装饰风格，又在功能上起到了隔音和反光的作用，蓝白两色的主调显得既朴素又活泼

03 西爱德蒙顿 MALL 中的阳光灿烂的法国风情街，气势恢宏的玻璃钢架顶棚更显示出建筑的结构美感，透射下来的阳光将斑驳的光影打在墙面上，再配合欧洲风格的装饰立面十分逼真地营造了午后的法国小街

04 西爱德蒙顿 MALL 中的室内蹦极与蹦床游乐项目


01



02


03

SUZUKIGCMAJ@163.COM



G.P.J.Y
SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.L.Y




05 蒙特利尔的“伊顿中心”(Eton Center)的装饰风格更加华美精致

06、08 随处可见的玻璃顶是加拿大 SHOPPING MALL 建筑的最显著的设计元素

07 即使在晚上，向上仰望可见深蓝色的夜幕，烘托了室内的灯火辉煌

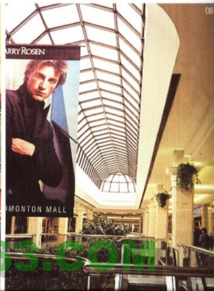
09 魁北克劳耶 MALL(Laurier Center)中的一处共享空间，黄底黑字的方向指示牌让人一目了然，起到了指示交通的作用

10 西爱德蒙顿 MALL 中一处世界风情美食街的入口，巨大的多头小丑头像雕塑象征了饮食风味的多元化、就餐环境的娱乐化










SUZUKIGGMAJ@163.COM






G.P.J.Y.

空间;有宽敞的公共活动空间,室内公共通道或步行街将各区间连通,除此之外,近一年来将类似迪斯尼乐园的小型主题式公园和主题电影院引入 SHOPPING MALL 也是此类 MALL 的一大特色。

由于加拿大地广人稀,同时其移民文化崇尚的是多元共处,强调个性,完全不同于强调共性的美国熔炉式移民文化。不同种族的移民一般都有相对独立的活动场所和移民社区。加拿大的大型购物中心(SHOPPING MALL)在商业运作上十分注重多元文化对商品的不同需求,如适合不同口味的餐馆和快餐店,来自世界各地的日杂货物等等。因此不同文化背景和种族的人们在 SHOPPING MALL 中不仅可以各取所需,同时也能欣赏到本民族以外的商品和文化,多元文化在这里融洽相处,不时地碰撞出新的火花。在加拿大人的日常生活中 SHOPPING MALL 已经不仅仅是简单的购物场所,它已经成为重要的社交场所和文化展示的场所,周末或节假日与家人、朋友共同去 MALL 中"shopping"(购物),聚餐和休闲娱乐已成为普遍为加拿大人所接受的生活方式了。不同主题的移民文化活动也在 SHOPPING MALL 中频繁亮相,可以说,人们在 SHOPPING MALL 中可以找到失落已久人情味、亲切感以及人与人之间的认同感。它反映了社会生活,创造了人们共有的体验空间,更成为社会生活的重要影响源,并带动人们生活模式的发展。加拿大的 SHOPPING MALL 除了本身的物质功能,还有效地在文化层面上发挥着积极作用,起着增进社会群体的共融与协调作用。

SHOPPING MALL 对人流的强大聚集力,不可避免极大地影响着城市区域的风貌。加拿大的每个城市都有符合所处城市的气质的大型购物中心,这些个性化的购物中心与城市相互映衬,相互融合。如法国移民文化中心城市——蒙特利尔,其代表性 SHOPPING MALL——伊顿中心(Eton Center),不仅为了适应蒙特利尔相对较为拥挤的城市规划而采取了垂直分布的大厦式建筑结构,建筑中线纵向穿透整个建筑的中庭,同时其精美的装饰风格也更加侧重体现浪漫的法国风情;而相比之下,位于加拿大工业重镇爱德蒙顿的西埃德蒙顿 MALL(West Edmonton Mall)则显得朴实而大方,功能性和人性化更胜于装饰性。该 MALL 最大的卖点就是曾号称全世界规模最大的购物中心,尽管其总面积之最已经让位于 2004 年 10 月在北京落成开业的金源 SHOPPING MALL(后者总面积达 55 万平米,而西埃德蒙顿 MALL 为 48 万平米),但西爱德蒙顿 MALL 仍然保持着几个世界纪录:最大的停车面积、最大的室内造浪游泳乐园和最大的室内儿童主题乐园。西爱德蒙顿 MALL 占了相当于 48 条街道的面积,有 800 多家商店、150 间餐厅、110 间小吃快餐店、19 个电影分厅和一家豪华酒店,还有世界水上乐园、室内云霄飞车、星河游乐场、冰宫溜冰场、深海探奇潜艇和海豚湖、海洋生物洞穴以及圣马利亚海船 1:1 模型,甚至还有蹦极、迷尔 18 洞高尔夫球场。其内部的商店、餐厅、旅馆、游乐场和人工湖都用玻璃制的屋顶覆盖着,即使在爱德蒙顿长达 5 个月的白雪皑皑的冬季,在这里人们也能安然享受购物和娱乐休闲的乐趣。

在加拿大的 SHOPPING MALL 中经常贯穿整个空间的一个显著的设计元素就是玻璃天顶。优美宜人的自然环境造就了加拿大人热爱大自然的性格特征,也让加拿大人十分崇尚自然随意的生活模式,因此 SHOPPING MALL 内部空间的设计就格外强调空间感和透明感,通过若干共享空间中体量不等的玻璃天顶将自然阳光与宽敞通透空间融汇为一体,创造了一种自然的消费环境与空间概念。同时自然采光还可以辅助人工照明,节省建筑能耗,是符合生态建筑要求的。

加拿大的大型购物中心的空间设计上最有特色的是它的共享空间,从功能上看,MALL 中大小不一的共享空间起到了组织交通、疏导人流的作用,同时它也被赋予休闲中心、展示中心等多方位的功能,一方面满足人们在购物之余的休闲娱乐之需,同时也为购物中心举办大型活动、店家推广其产品和服务提供了场所和舞台。从设计风格上看,由于 SHOPPING MALL 中的售货区大都以店中店的形式出现,每个店家竭尽所能在店面设计上标新立异,为了避免过于花哨,公共空间部分一般多采用含蓄的色调和朴素的材质,装饰风格也力求简洁大方。共享空间是唯一能够为购物中心塑造视觉个性的媒介,如蒙特利尔的"伊顿中心"(Eton Center)以其大型悬挂式装饰"飞翔的大鸟"、造型精美的玻璃护栏和观光电梯给人以雍容华贵的视觉形象,而西爱德蒙顿 MALL 则以几个大型的室内主题乐园使人倍感轻松愉快,营造了娱乐性、人性化的特征。

加拿大的 SHOPPING MALL 集购物、休闲、娱乐于一体,具有功能集中化、服务系列化、购物庭院化、娱乐主题化等特征。在室内空间的设计上,加拿大的 SHOPPING MALL 更加突出人性化,这包括空间、尺度、感受上的人性化,根据空间的功能系统规划单个空间的大小,把大的空间细节化,满足人们购物的听觉、视觉享受,最宽敞的应该是购物通道,最舒适的地方是共享空间,同时也强调商业设计的个性化、经典化,让顾客充分享受到与众不同的购物、娱乐、休闲乐趣,以个性取胜。在空间布局上通过步行化和步行商业空间室内化,通过环境控制和景观设计,为购物者营造了一个舒适安全的环境;通过完善的功能和服务,满足人们的多种社会需求,并提供社会化的公共开放空间,充分融入社会生活,将商业活动和其它社会活动紧密结合起来,在一定程度上再现了城市休闲广场的功能,是传统商业和社会生活模式的结合和继承。

收稿日期:2004. 12. 09

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 陈耀光访谈录

## *An Interview with Chen Yaoguang*

**编者按：**

**陈耀光，一个业内熟悉的名字。几年前，我们杂志的前任执行主编沈雷专访过他。岁月无痕，时光悄悄地从指间滑过，一转眼，三年过去了。在这几年里，陈耀光永远在路上，在传统、现实，尝试、体验，谋求变化的过程中，渐行渐远。他的不断反动，也获得了设计界的认可，在 2004 年的中国室内设计大赛上，他的作品又获得了大奖。最近，更是因为他的工作室的设计而引起了业内舆论的强烈关注。**

**id+c：**首先祝贺你再拿了大奖。近来，你新搬的工作室在设计圈内引起了较大的反响，我们认为这里面并不仅仅只是一个设计的问题，还涉及到一个设计师的复杂心态问题，你肯定有一些话要说吧？

**陈耀光：**每个人都有梦。谈梦浪漫了一点，其实它是一种愿望，一种被认可的愿望。我在自娱自乐状态中花了 9 个月的时间，完成了自己的办公室，花了比一般的企业更多的精力和物力，因为它是我们自己的工作室。长期以来，我们总是游移在甲方、乙方和丙方之间，挣扎在自我和非我之间，企图在艺术和商业之间保持一种平衡，但情况并不尽人意。我们设计者很多愿望，需要通过一个载体、一个过程，以成果的形式来述说一个事实，这比文章理论更加直接，这种成果可以反映一个从业者多年的思考。在我们新办公楼里，没有电梯和车库，也就是没有等待和拥挤，有的是几十年的大树和蓝天。一不经意，你还能在窗外看到树上跳跃的松鼠。让我再次领悟到最昂贵的装饰理念，并不是装修，也不是风格，而是环境。回到自然，在蓝天和白云的包围中工作，这是习惯了都市豪华办公的人们所不敢想象的。和大自然保持如此的亲近简直是奢侈。

至于获奖，我并不是真的想继续成为得奖专业户，我每年接到参赛邀请，又是行业的地方牵头人，要有热心积极参加。想当初 96 年新西兰羊毛局的中国室内设计大赛百号人参赛的规模到今年四、五千份作品踊跃参赛的繁荣，这次，只是又让我运气地欣慰了一次。

**id+c：**作为一名资深设计师，你认为如何才能设计出好作品？

**陈耀光：**这是个大题目。好与不好，是你自己认为还是别人的看法，标准在谁这里很重要。在我看来，好的作品必然是体现设计者的真我。没有观点、没有情绪、没有投入的作品是没有感染力的。好东西的诞生是要有前提的，要有好玩的题材、要有愿玩的人，还要有玩得起的环境和时间。但我们目前的环境并不允许我们完全的自由，我们仍然面临诸多的限制。对于一个设计师，想出好作品，判断一个项目和判断一个业主非常关键，好的业主本身和设计师一样具有作品感，我强调这个是有实践经验的。反过来，并不是有了一个单子就一定是你的客户，是你的客户并不等于说一定是你的作品。做作品要投入，做业务要职业。并非所有的项目都能成为作品，作品需要环境，尤其是人的环境。许多很有经验的设计师，在 3 分钟内就知道对方是作品伙伴还是业务伙伴，如果是业务伙伴，那就尽量尊重他的要求，将服务做好，使他早日开业生意兴隆，因为这是他的作品标准——商品。设计师不仅要努力争取作品，同样也要会认真地做商品。

我们不必每时每刻带着作品使命感。

**id+c：**刚才我们谈到了好的甲方的重要性，我们的设计师和甲方的沟通中处于一种什么位置？能否控制甲方？

**陈耀光：**控制甲方，先从控制自己开始。包括塑造自己的行为和自己的企业形象。沟通表达很重要。我们需要有广博的体验、精锐的说服力，要做到设计以外的信息不比甲方少，住的宾馆比甲方多，跑的国家比他远，你给他的比他要求你的更高。这不是技巧，这确实是我们设计师必备的积累。社会进步，人在进步，我们的业务群也不乏一些优质的甲方，他们尽管不具备专业技能，但是他们走的码头见的市面都在我们有些设计师的判断之上，我们不能掉以轻心。就像培养朋友信任一样，有些甲方也应该享受设计师的启发和引导，这取决于主创设计师的自信和感染力。我认为优秀的设计师应该具有幽默感，对美的东西极端敏感，对唯美主义的哲学也要有相当的了解，同时要了解投入和产出的价值体现。在当前眼球经济时代，使业主能够对你策划设计的投资回报有信心，对你方案的经济性认可，这是一件很重要的事情。

行业的成熟，已使很多甲乙双方分门别类了，互动各自最擅长的领域和服务，也是我们这一代设计师付出很多时间和努力的结果。职业设计师不像倪萍的微笑，倪萍的笑是博爱大众的笑，她是放射型的，全国上下老少皆宜。德国人擅长打造精致，法国人天生浪漫成性，设计师也应该扬长避短，寻找针对性，做到设计与业主之间没有随意的替代性，彼此之间做到价值最大化。随着社会分工优化，张冠很难李戴。近几年，我们公司的投标少了，民营企业的项目多于国营企业，投标和国营已不是我们目前的主力。以往银行、国税局等企业以投票举手表决的形式来决定设计单位和设计产品的被动性少了。我们被委托的项目多了，甲乙双方的平等关系与日俱增。现在的业主价值观提升了，他们懂得专业的事让专业的人做，花钱要买一个值得，这样对待双方才是明智的。

**id+c：**你总是游走在设计师、艺术家、老板、教师、社会活动者多重身份之间，你对自己是如何定位的？

**陈耀光：**我们生活在一个多元的世界中，体验不同的人生，接受多方面的信息，这是人的无奈，也是人的使命。生命在于运动，人需要流通，观念需要多重碰撞，一个人才会完整。只要愉快和兴趣，既来之、则安之，也不需要那么恐惧。所谓能者多劳，但"劳"要体现快感，为多而多，这是茫然，也是一件很累的事。行业和同仁信任我，让我有机会做一些我热心牵头的事；至于兼职教授，发我一张聘书，有机会与年轻人在一起吹吹牛，很开心，不是件坏事。他们很单纯、很进取，让我想起了做学生的时候。不同的是，现在的学习环境和我们当初今非昔比，他们要什么有什么，尽管如此的他们，抱怨却比我们以前更多。

人一辈子很难尽善尽美，这是一个硬道理。我认为人应该有一个"软着陆"的精神准备，不可能做到亢奋工作和使命感一辈子，也不应该像温州的王均瑶，事业比生活更重，放弃生活爱好……，现在，我比以前调整了好些，一周内有下棋、健身、会酒等活动的安排，一般在没有手机工作铃声的夜晚。设计，就是让你游戏一些有形有色有高有低的关系，必须让自己[illegible]好心情。下棋也一样，20 年的棋力还只是业余一

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

段，段位不在于高，而在于我会选择能令我兴奋的棋手：找一个高的，让我自卑；低的，能给我信心；碰上一个棋力相当的，彼此可以经常体验输赢反复的快感。

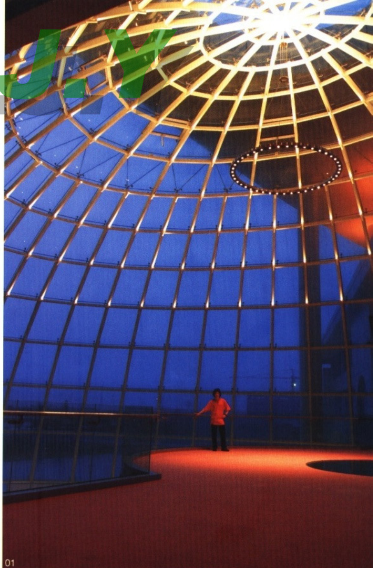
**id+c**：有人说，50 岁，甚至 60 岁设计才开始，你是怎么看的？

**陈耀光**：这太片面了，有教条之嫌。何谓开始？何谓结束？事实上，没有开始，也没有结束。在我的观念中，设计是一个广义的概念，设计无所不在。并不是说你不画图纸你就不是设计人，也并非你 60 岁还在制图就是资深设计的开始。我认为，设计是一个敏感而激情的行业，它需要积累的同时更注重有感而发。如果你 30 岁就发了，何必要等到 60 岁；如果 50 岁始练太极拳，70 岁开始发功也为时不晚。设计师是一种职业，与情感艺术很近的一种职业，过分夸大它的使命感是不现实的。我认为对于设计师而言，比较理想的状态应该是工作方式和生活方式较接近，争取做到设计即生活、生活即设计。

**id+c**：旧话重提，再谈建筑师和室内设计师之间的关系？

**陈耀光**：在中国，从室内设计诞生之日起，建筑师和室内设计师之间就一直不停地界定“权力”，这是一场没有赢家的“战争”，没有意义。当然，建筑师的愤怒是有理由的。一些没有接受过初级建筑体系教育的室内设计师，在建筑空间里乱敲乱打，宣泄情绪找感觉，这种合作是建筑师的倒霉，这种倒霉导致社会对室内设计的偏见；同时，对于整顽的建筑师来说，好的室内设计师的存在是合理的、及时的。我们这一批中国室内设计行业发展的同龄人，在学校曾较系统地接受过建筑概念学科，对建筑和室内的关系还是分得清的。

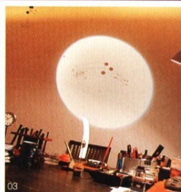
当然，我们室内与建筑师关注的焦点不一样，建筑的单位是厘米，而室内是用毫米来体现空间情绪的。室内设计关注的是细节，甚至于墙面的肌理软的还是硬的；而建筑师关注的是一幢建筑、一个小区和一个城市，他们对人在室内的关系没有我们敏感，因为室内设计更接近人，接近生活。建筑的商业使命没有室内设计重，如何让男女老少们在商业空间里买单消费，如何让钢筋水泥变得可亲可爱，这份努力还得有待室内设计师来完成。所以，建筑师也要充分理解这种分工的游戏规则。



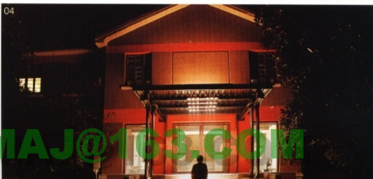
01



02



03



04

01 2004 年中国室内设计大赛一等奖，陈耀光和他的作品“浙江嘉兴大剧院”——星光厅

02 新办公楼陈总办公室一角

03 新办公楼陈总办公桌，一张 3500 长的清代霸王叉，大漆饰面。正立面墙上投影了悬在空中的“考特尔”动雕，形式在风的对流中变化，大有举头望明月的感觉

04 新办公楼入口夜景，光影和人影，变换，尽管光照很亮，但是很静，一只自恋的猫

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 做一回甲方

## ——杭州典尚设计新办公场所简记

## *About New Studio of Hangzhou Dianshang Design*

陈耀光 Chen Yaoguang

公司抗战了八年，规模不见长。大家都想变一下工作环境，换一下心情。我们没有像其它单位买房办公又置业。我们租了杭州万松岭脚下南宋遗址旁的一块院子。四亩地和一幢七百平方的老房子，我用了九个月的时间改造。工程不需要赶时间，因为自己是甲方；找不到感觉，还可以推倒重来。过程中有很多插曲，空间中有很多故事，灯光下有很多情绪……设计不是名词，它是一个动词，是一个不断贯彻想法的实践过程。

**时间——动机**

去年 9 月，签定租赁合同

同年 11 月，进场施工

今年 8 月，终于搬迁入户

花 9 个月做一个东西，对于我们，难得把握一次自己做甲方主动权的机会

很在意也很奢侈，在当前甲、乙、丙关系不平等的情况下，以自身的条件搭建了一回主动的实践平台，让设计的想法顺理成章成为可能。

赔了近一年十多万的房租，也就是说，搭建愿望的平台需要成本。

**地点——性质**

性质是租

为什么要租在这里？

我们原有办公楼的高层电梯，等候的经验让我们恐怖，让我们反感

反感电梯，反感噪音，反感都市的嘈杂和茂密

设计群体是散漫的，向往随意和自然的节奏

设计工作非量化考核的性质，创作感觉与环境有关

我们公司的院子里有草地、有 30 多米高的树，还有蓝天和宁静

在一个发达的城市里，不同的商业活动，应该有不同的场地，应该有不同的节奏，我们做到了。

**设计理念**

1、关于反差

旧与新的反差

传统与现代的反差

玻璃、金属与木头的反差

国际化与本土化的反差

设计者与被设计者的反差

反差是对比，对比具有设计美学。

2、关于缺什么，补什么

A、现代都市工作人缺树、缺新鲜空气、缺松弛的节奏、缺低密度

我们院子里有飞禽、有桂花树、有灯笼、有篮球场，在后院子里收有的几十尊民间石雕，在石马槽里几十尾红金鱼在游动……，人和物在富裕的空间里相处；

B、女卫生间的防火板隔断门，镶饰着大卫的全裸像，有创意习惯的设计师们，愿意在环境中体验差异的兴奋；

C、传统材料与现代精神的补差；

D、杭州一直是小桥流水、江南风情，长期以来建筑空间内部过于抒情和多姿，我需要一个职业和理性的工作场所，气质上往男性上靠，与职业年龄相符。

3、关于成本——投入

成本 = 投资 + 时间 + 放弃一些不可能尽兴的经济性业务投入，一项不可能升值的出租房，而且租期没有保障。最终妥协了激情和理想执着。

由于上个世纪 60 年代的砖木结构，空间加固投入很大，拆墙浇梁、楼板开挖，这些看不出的造价，实实在在地投资在建筑真实的空间里。

4、关于精致空间

A、中年设计师，对自身目标客户的判断和营造自身办公环境的地位，用空间说话。第一，设计师不穷，我们有精致的大堂；第二，客户你尊重我的专业对你的委托有帮助；

B、我们不是 18、19 岁的毛头小伙，不会太多的抒情和宣泄，空间中没有太多符号和情绪，只有冷静地推理职业的尺度，围绕空间本身做文章；

C、正确鉴定设计师在商业社会中的地位和艺术家的区别；

D、建筑感才是最真实的，最灵魂的，最不可抗拒地被感动；

E、反差一些情绪，释放在我们所要服务的商业空间中去；

F、设计公司不要搞成艺术家的沙龙或茶馆，到处都是古花板、艺术品，到处都有抒情故事，对纯粹的体量、材料、肌理、光影的分析很本质。室内设计师有他自己的社会身份和职业表述。

5、关于保留

A、保留原有的砖头，原有的木梁，保留传统，但不希望变为很沉重的历史和有教育意义的场所；

B、保留小学时侯学堂里的木门窗，加上一些密封条，功能和形式两不误，让已麻木在铝合金和塑钢门之间的现代人找回一些儿时的记忆。

6、关于小品

室内大框架搭好了，许多小品在相当的一段时间内自己慢慢做

如：卫生间水龙头的重新错位安装；可搬移的不锈钢烟灰缸；会议室的遥控云石灯柱；将全国上下最难看的饮水机塑料瓶带上了帽；将白色空调喷漆黑色；铁板和不锈钢的门牌 LOGO；后院古树上自制的灯笼；后院树桩挂上了小便斗，提醒我们小时候曾发生的故事；家具茶几，滑轨，粉笔小黑板；还有每天更换不同的背景音乐……

总之，将细部进行到底，将完美进行到底。

7、关于装置、搬运

空间中营造被装置、被搬运的快感。感觉不像在现场做出来，是从某个数码展厅搬过来的——我们二楼的会议室；大厅内唯一的装饰——树根，是从我们公司千岛湖基地运过来的；今年二月份考察日本时购得的挂钟贴在会议室的墙上，搬运和装置的过程有一种时空感。

8、关于灯光

运用一些舞台光，区别其它行业和国有大企业的照明特征，再生特有的视觉效果。因为，设计群体本身就带有强力的戏剧性。

**关于本案其它**

有机会做一些自己想做的东西很幸福。

将 2100 的传统门框改为 2400 高，改变尺度也是空间设计，并非立面上一定要有变化和造型才为设计。

本项目拒绝符号和装饰画，只有空间，没有标签。

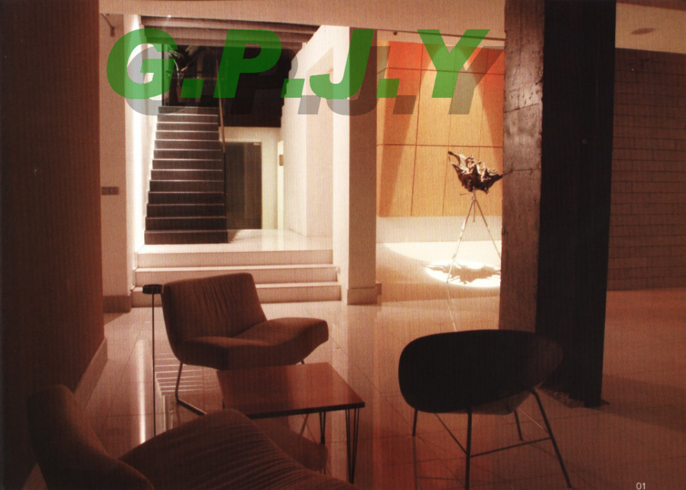
本项目有选择地暴露一些岁月痕迹，阐明空间特定的年代属性。

本项目关注通风、关注环保、关注健康，比审美更要紧。

本项目没有明确的风格，只有自娱自乐。

01、02 室内大厅夜景一角 黑与白的对比，横与竖的对比，传统与现代的对比，展示建筑的刚气，体现灯光的柔气，空间是背景，人才是活动的主体

SUZUKIGCMAJ@163.COM


G.P.J.Y

01



02

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y



03



04

05



06



SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

08

09

03 站在树桩雕塑的位置 举目穿过中空看天顶，合睿木丝吸音板与毛面石材倾斜交接，形成扭转的空间暧昧关系

04 二楼看中空局部 我们对夹层构造的断面进行了保留和展示

05 一层和二层的屋面木梁架在这次整改中，都被完好无损地保留下来，只在色彩上，做了相应的处理，一层为深黑色，二层保留原样

06 二楼鸟瞰中空底层 图 03-06，均为围绕中空关系的画面，刻画出局部与整体的通透空间关系，空间咬合得很紧

07 大厅一侧 我将设计场所的属性模糊在画廊和博物馆之间。希望通过更多的来访者理解建筑感的设计是严谨的，是纯粹的。材料用得很重，视觉感不能太重。在四年前的西湖博览会上，买了两尊非洲立像，东西是原装货

08 总平面

09 一层平面

07

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y





SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


12


13


14

10 大厅总台　与其说是接待总台，更不如说是空间构图，因为没有接待生。钢筋混凝土梁的部分原来都是承重墙，这些梁都是我们现浇的。总台背景的毛面肌理是我亲自刮的。空间中的设计符号已到了没有"水份"，很朴素，很大方

11 大厅走廊　将近五分之二的建筑面积是公共交通区，灵尚公司倡导环境低密度。这是一层大厅的走廊区，纯白的嘉俊玉晶石由室外至室内满铺底层，没有半平方米的拼花。走廊的木结构是上个世纪的建筑原有的，只是刷了一层深色。右侧的毛面石材在分割上和粘贴的形式上做了处理，价格便宜，感觉不便宜

12 二层会议室　一个笼中套笼。白色的盒子有一种被搬运过来搁在这里的感觉，我在前面也谈到过所谓搬运和装置的运动感。在白盒子的四周留有 800 间距的走道，人可以围绕游走一圈

13 会议室立面　中间横下来的一根是人造云石灯，自己加工而成，难度是当它发光的时候，灯内不能产生构架的阴影。采用遥控调光系统

14 桌面和灯带都具有体量感，让白色在同一方向前进

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


15


16


17


18


19


20

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


21


22


23

5 一层走廊 这是在空间中唯一一块用颜色的柠檬乳胶漆墙面，与大厅相接。门高 2450，门框钢板制

6 一楼大厅左侧休息区 家具放得很松，室外与室内交流很轻松。墙顶处留一线条传统

7、18 楼梯 在纯白的大厅地面上架起一支纯黑的楼梯。黑色深深插入白色的地面

9 大厅视焦点 这个装置在一楼大厅，是本案例中唯一与功能无关的视觉奢侈品。木桩，来自千岛湖，支架以旧摄影架改白，光从二楼下射，效果、投影比物体本身更具联想

0 大厅一侧 右面墙体从一层转角直冲二层墙面。点源灯支撑在从侧墙而出的构造上，并非传统的顶部下挂

1. 二层楼梯口 大玻璃立面窗是我们后期定制的，安装难度较大。木质斜屋顶经处理保留了下来，右侧是中空井。黄色的草筋泥墙也是上个世纪 60 年代的

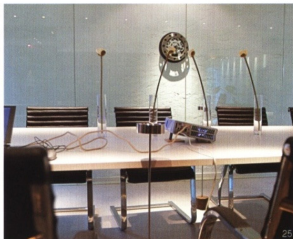
2 夜晚的楼梯 楼梯平台的立面大窗，在晚上能将室内的吊顶反印在玻璃上，效果的逼真比现场更精彩

3 在楼梯平台上看 上面对着半个会议室，下面是大厅的休息区。墙体上端的原有青砖在施工时小心地被保留

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y


24


25


26


27

SUZUKIGCMAJ@163.COM

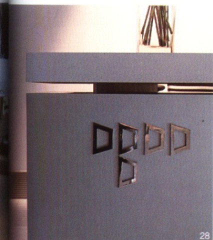
G.P.J.Y

设 计 人：陈耀光
设计配合：胡昕、朱玉林、蒋择明等
施工单位：杭州典尚建筑装饰设计有限公司
于良伟、蒋择明、李兴良、肖美金、郁振宇、汪金平、毛夫军
建筑面积：700 m²
设计开始时间：2003.11
竣工时间：2004.08
摄　　影：边光强、刘圣辉、陈耀光
撰　　文：陈耀光

感谢一起为本工程设计和制作的成功而参与的支持单位：

嘉俊陶瓷、斯米克陶瓷、合睿木丝板（上海恒力公司）、美国松防腐木、万事吉人造石（杭州恒利公司）、永兴艺玻、雷士灯具、楷模涂料、大和陶/JNJ马赛克（杭州欧宝OK建材）、莱德伊特五金件（杭州欧美佳建材）、威盛亚防火板/卫生间隔断、艺王门、天饰窗帘（长鸿纺织）、美克美家、生活至尚家具行、卡斯卡特、汉斯格雅（杭州欧宝建材）、升旺/龙牌（杭州升旺）、约克空调、色艺石/色丽石（杭州新得宝）、易卡连地板、香港永昌机构（提供不锈钢小品支持）、阿兰石材、三禾建材、向阳花店……

收稿日期：2004.12.15



28



29

24、25 会议室局部 精致的金属与毛面的肌理对比，面和点的对比，光和投影的对比

26 男卫生间局部 自制不锈钢洗手液和纸巾盒支架，以体块的形状冲出墙面，镜子反射部分是卫生间隔断，图为小时候给过我们快乐的卓别林形象

27 女卫生间 缺什么，补什么是一种理念，在这里游戏了一把。大卫的裸像是威盛亚防火板的定制极品，图案任选。青花墙纸和马赛克均有女性细腻的品质

28 总服务台一角 要做品质就必须精致，我们请了香港永昌机构专门加工我们细部设计的不锈钢制品，LOGO、立式烟缸、招牌及许多金属小部件

29 男卫生间局部 室外地板防腐处理作立面，铁锈瓷片很冷峻，淋浴花洒直下台盆，男人的空间阳刚、硬朗、单纯

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y







# 关于陈耀光的新工作室

## *On Chen Yaoguang´ s New Studio*

吴家骅　Wu Jiahua

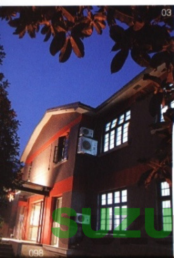
这个新工作室很有意思，刚做好的时候我去看了一次，觉得挺好。好在有个性，好在肯下工夫，好在这是一个有趣的设计行为。陈耀光似乎进入了一种境界，开始 reward himself 了，跟小孩子一样，自己给自己颗糖吃，自己关爱自己，设计师做到一定程度恐怕都会这样，他虽然在我面前表现得很谦虚，但最后还是情不自禁地对我说："吴老师，您也应该来一个。"他下意识地把我列入他的追随者行列。我心里偷着乐：你这玩意儿好归好，你怎么知道别人没有呢！

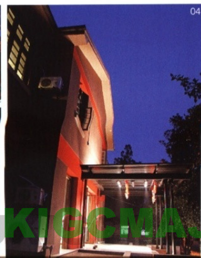
这次陈耀光工作室的设计的确让我眼前亮了一下，这不仅仅是他个人的进步，这也是中国室内设计师大家进步的一个缩影。十分高兴地看到这件作品，我希望有更多的人热爱我们这个设计行业，提高自己的综合素质，利用自己的有限资源去享受设计，否则，陈耀光们会提醒你，到了这把年纪也该搞一个了。

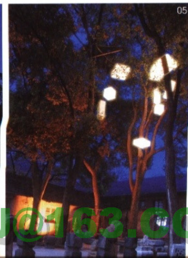
01 门厅入口　当两扇自制的钢板推门互开时，让白色铺满大地，走进空间，走进展厅

02 公司院子里的一景　入口的雨棚和台阶，上面重，下面轻，园子里长着 40 年以上的六棵桂花树

03、04、05、06 典尚新办公楼室外夜景　其中图 5 为今年中秋节特制的灯笼，挂在近 15 米高的樟树上。在灯笼下面典尚以桂花和螃蟹已接待了不少朋友







SUZUKIGCMAJ@163.COM

# 关于设计及设计以外的观点

## *About Chen Yaoguang´ s Viewpoint on Design and beyond Design*

陈耀光 Chen Yaoguang


陈耀光近照

**设计师是宠物，更象猫**

设计师象猫，很敏感、很优雅；他洁身自爱，很清高；他很自恋，像猫一样自恋地只舔自己，从头到脚还目不斜视；容易忧郁，经常对着自己的影子惆怅、顾影自怜，转而又自我宽慰；猫很脆弱，容易生气，受不起委屈和考验，尽管长得像老虎，毕竟缺乏老虎的体量和体魄；喜欢靠在主人腿上晒太阳，悠然享受主人的宠护，如果再给点抚摸，就会显得满足并且得意。设计师的脾性像高贵的宠物，喜欢被人认可，受人尊敬；面对唯美他们很难拒绝，面对浪漫他们会偷闲捕捉，就像猫会在天井里半天静静地对付一只蝴蝶。

夜晚的宁静是设计师和猫的天堂，他们尽情逃避事实和发挥想象。他们的天性中都掺和着女人的优雅，冲突来临时也只是吵架而不会战争，而且吵架时还很注重造型。他们有极强的排他性，自信，优秀，唯我独尊。他们具有诗人的唯美气质，反复无常，但缺乏果断。敏感，是聪慧伶俐的特征，容易将事情考虑得过于复杂，所以，猫会怕生，设计师会怯场。

猫，轻盈、聪灵、敏捷、感性、细腻，由于体量和厚重的不足，经常容易失控。设计师像猫。猫，有家猫，也有野猫，见过世面的猫胆子大，由于长相的缘故，在潜意识中经常在尝试虎的游戏，学虎的姿势和叫吼。也许是声带的天然性，怎么听都有猫的温柔。开发商是虎，是大象，敦实有分量。设计师和开发商总是有区别的。

**设计，是一件有了钱以后要发生的事情**

在体现消费之前，首先要有"闲"，要学会忙中偷"闲"，我们这一代设计师已开始在争取这个权力了。设计师首先应该是一个生活的爱好者，有情、有绪、会各类嗜好，懂得或者会判断享受生活。我们的客户之所以请人装修，因为他吃饱喝足以后，多下来的心情是请你设计他的社会身份。如果你自己都未曾象样地享受过，没有经历、没有奢望，贫乏的单调日子如何联想别人明天的浪漫。一个甲方有了钱，并不代表他很有品位、会消费，因为他的钱来得比他的品位更快，所以你要引导他、影响他。要对得起花钱雇你的甲方，让他的设计费物有所值。所以，你设计师要学会先投资自己，偷闲消费，体验享受，这也是设计师的就业成本。设计，是一件有了钱以后要发生的事情。

**设计可以"抄袭"，生活无法"抄袭"**

关于设计上的"抄"，即拿来主义。在商业社会里，是一种"短"、"平"、"快"的有效手法。抄别人成功的卖点，抄大家喜闻乐见的符号，再进行一系列技术性的后期处理，不需要太大的风险就能博取业主满意，生意兴隆到了人满为患，实在是一件事半功倍无可非议的事。确实，设计不全是艺术，也不全是高尚，室内设计更具有商业的合伙性。现在的房产豪宅，原本是生活起居家人天伦的场所，非要"抄"出国外教堂的高崇和威严的仪式，将别人的皇宫盲目地摆在了我们自己鲜活的生活中，让人怎么轻松得起来，怎么休闲起来。有些豪宅的装修是专为给别人看的，别人的眼球比自己的舒适更重要。中国人和老外，生活习惯各不相同，一种生活方式单靠临摹是学不像的，充其量也只是张平面，还不如活生生立体地像自己，即便是个农民，也未必成为一个"洋"农民。设计可以"抄袭"，生活无法"抄袭"。

**为了健康，要有软着陆的准备**

人，有时候会很奇怪，经常做一些自相矛盾的傻事。我们的工作是在为他人的生活质量奋斗，自己却在辛勤地以健康作代价，通宵达旦、夜以继日地设计迷失了方向，这确实是我们长期以来的委屈。我们不反对设计师追求名利、追求成果和实现崇高自我，但在过程中要讲究适度和方法。工作不是目标，生活也是人生。要让节奏慢下来，兴趣多起来，健身、音乐、

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

棋牌、花鸟、收藏、旅游……，转移一些亢奋的工作方向。生活周围有的是让你兴奋的诱惑，都会使你找到热爱生活爱自己的理由。世界和行业的发展实在太快，一切需要减速。努力让自己平和地过渡到能够适应的节奏，这才是境界，我正在学，不知能否学好。为了不再认为只有工作才是生命的全部，所以我们要借助“软着陆”、“手排挡”，一节一节慢慢刹，努力刹到身心平衡。

**关于团队和使命感**

跨国企业做强做大，是必然的事，设计师做大团队，国内外也有类似的案例。我个人以为企业特性不一样，设计是一种职业，属服务行业自由类，如同医生、律师、美容师和牙医一样，靠技术吃饭。在初级阶段需要相濡以沫，需要共享一个大平台，但在经济、技能、行业规则成熟了的今天，培养一些目标客户，将自身优势发展好，将职业规矩调理好，将合伙人磨合好，再有若干场外合作体就更理想了。设计，不要太大的场面，容易操作，容易单纯，容易出细活。至于产值和产量，看你跟谁比，房产商？还是贸易商？如果你不想搞坏自己心情的话，别跟他们斗。另外，室内设计有极强的商业属性，不要一碰到“文化”二字就显得沉重。设计是一件愉快的事，有形有色的过程比研究诺贝尔学科好玩。设计师是性情中人，是诗人，他们不是战士，他们只是提供唯美享乐的信息，让人们的生活过得舒适通俗些，没有很深刻的责任，所以大可不必强调使命感，再说，使命感也不是你想要就能得到的。我发现现在的孩子在看卡通片和周杰伦是将愉悦自己放在了第一位。我们当年崇拜雷锋的时候，父母亲同样觉得不可理喻。所以，要学会宽容别人，宽容自己。

**设计，已不是唯一的手段**

我们杭州的设计师很有意思，每一拨合伙人都有自己的特点：有的喜欢户外活动和旅游；有的非常在行经营餐厅与酒吧，而且是生意红火的高档餐厅；有的投资建造郊外农家驿站和主题宾馆；还有投资房产项目和租赁湖岛生态旅游……。不论是投资或娱乐，总之，不再是自命不凡设计为上的单一观点，把工作方式和生活方式融合在一起。有了投资，有了回报，有了钱，设计就不单是生存了，而是生活的一部分，这种情况下的设计作品离想法更近。在这次年会上与有些宁波设计师的交流形成了差别：一则在探讨生活有几种方式，另一则还在谈杭州前几年的老话题：行业的团结、市场的成熟、设计费的公正、投标的无奈等等。这些已不是杭州目前的行业问题焦点。杭州目前的现状是一个时间和争取的结果，相信将来市场成熟了，业务多了，次序形成了，设计费普遍收高的情况下，行业也就团结了。

**喝龙井茶，要细细品**

杭州的设计师坐在梅家坞，闲步河坊街，夜游南山路，在山水环境中喝茶、吃饭，是杭州特有的背景，也是特有的休闲氛围。我们不象上海、北京，高度的国际化大都市，我们没有摩天大楼，我们没有悬浮列车和轻轨地铁的高速运行，所以，浙江杭州的设计比其他城市的设计更有放慢思考的机会。尽管我们处在一个竞争社会，竞争确实很难控制节奏，但设计除了竞争，还需要一些尺度上的控制、速度上的控制。理想的设计环境应该是一种休闲的速度、磨工的状态，因为，杭州的西湖龙井茶、笋干老鸭煲，都是需要花时间品尝的。

**关于其它**

设计师和空间，除了认真和对称，我认为还应该有些其它构图，幽默一些、模糊一些，似是而非一些。刻苦勤奋不全是褒义词，调皮懒散也不全是贬义词。不要尽做一些立马被认可的事。小一点，有趣点，没有成就感也有快乐感。中国的设计师已经够伟大的了，他们要面对甲方、乙方、材料方，又要考虑作品、产品和人品。面对没有三分三休想上梁山的竞争社会，我们可以学着模糊些，幽默些，轻松些，看些颜色的东西，摸些柔软的东西，听一些悦耳的东西，想一些愉悦的东西……

01 公司大院入口处，特制钢板的 LOGO 形象牌，钢板开裂部分是 LOGO 的形体，晚上背部打光，形似建筑的五扇开启的窗，让平面的 LOGO 具有建筑感

02 大院内的公司入口，那几件石雕不仅是装饰，还和风水有关

03 透过小学时候学堂里的大门窗，能看见院子大树上，偶尔松鼠在跳跃，窗子在我们这里不仅是采光，也是及时呼吸到最鲜空气的途径

04 在公司后院子里，陈耀光与搬运工正在安装新购的旧石头

05 具有公司在千岛湖的度假基地，欢迎大家去玩，那里有木鸡，有野生鱼，还有春夏秋冬各季节水果

06 新办公楼中空的树桩雕塑，当初就是这样躺在千岛湖度假基地的树根原形

07 在湖面中，搭起了餐台，与湖光山色共餐一顿




SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

## 关于房产品设计的工作笔记

*——建筑属于城市天际线，室内才是生活空间*

**我们的房子在长大**

从旧房子搬到了新别墅，人们将开始新的故事、体验新的经验，用财富和勇气换取比以往更大的生活空间，却又带来如何使用的考验。房子长大了，长高了，人在空间中的比例变小了，与原有的比例失调了，如何填充这些陌生的差异？我们开始重新思考，我们需要充分放松原有"寸土必争"的原则。学会挥霍一把空间，习惯浪费一些尺度。现在，我们的房子长大了，所以在新居中，我们的眼光要比生活高一些，我们的陈设要比装修多一些，我们对氛围的依赖要比从前强一些，我们的空间质量才会觉得好一些。

**接受，是一种习惯**

接受，某种程度上是一种天性，是一种习惯，是次序。当生命降临时，我们很自然地接受了母亲的怀抱；年迈时，不得不接受生命短暂的事实。这是一个非常自然而然的过程。在这之前，我相信这个过程是没有规划过的。一个有传统习俗、民间故事的城市，一夜之间猛然插进了许多陌生而先进的水泥柱，粗壮地支撑着整个旧城的新轮廓线，此时，人们的时空感错位了，人们的习惯紊乱了，和谐的标准被肢解，城市中所有的细胞都无法平静。接受生活、延续习惯，设计，只不过是把合适的东西，放在对的地方罢了。尊重土地、尊重自然，"天人合一"是生命的根本，我们接受自然的习惯是人类和谐的最高境地。

**装修时，我们去度假**

装修家是生活的美丽"锉刀"，有时，它会磨掉许多珍贵的东西。材料市场的讨价还价，以为赢了卖家，却输掉了装修过程的趣味与快乐；在奔波的过程中，消耗着以往夫妻间的和谐。每一个环节，都随时面临着失望的考验，在历经磨难，到达大功告成时，人们将精疲力竭地面对乔迁之喜。每个人都是梦想家，但未必都是实干家，把装修托付给专业的人。在解放空间的同时，也把自己的时间解放出来，所以我们应该咬咬牙，装修时，学会去度假。

**商务写字楼空间设计：**

工作着，是美丽的，因为它使生活变得丰富；工作着，是被肯定的，因为它会带来金钱、名声、权力、快乐和成就的满足；相反，没有工作会变得失落、恐惧、忧郁……，这就是人为什么要工作。随着上班铃声响完以后，无论是公司员工或科室干部都手提热水瓶，行走在笔直的过道内，并不断地发出"早饭吃了吗"的问候以示早安，记忆中老办公楼里新的工作一天在这样的场景中开始。以前朝南的绝对优势条件对现在人来说已不是唯一了，现代人对采光、景观和风水有着更丰富的参数标准。考勤打卡机的公平和准确，使现代企业的人事关系逐渐显得单纯。

**文化性：**

吃饭就吃饭、睡觉就睡觉，办公就办公，在办公空间中大可不必过多的强调艺术性、文化性和象征性，商务本身就是一种文化，一种企业文化，一种工作精神……

**家居，一种新的消费**

倘若新居是一个终端产品的话，那么购置这样的商品绝对不同于我们在商场里看到的成品结果：杯子、西装，或是皮包等，以成品的最终形态完成讨价还价，按质论价，是一气呵成的消费。而装修新居是多种元素、各类技术、不同人群，还有角度和观点等综合交混的时间过程，其间需要经历各种环节的分工，借助各专业的支持，保持良好的信任关系。在常规的时间过程后，我们不能以传统的购买经验来看待装修产品。

收稿日期：2004.12.15



G.P.J.Y



国际会议及研讨会现场

# 从香港 2004 设计营商周看：中国与世界的距离

## *Distance between China and World from Viewpoint of 2004 Design Week in HongKong*

唐婉玲　AngelaTong

亚洲最为瞩目的设计、品牌、创新盛事——“设计营商周”2004：“亚洲风尚”，于 11 月 18 日——21 日在香港举行，为期 4 天的国际会议及研讨会重点探讨了如何通过优秀设计创造非凡的商业成就。大会邀请到多位誉声国际的建筑设计及商界重量级人物担任点题讲者，包括建筑界殿堂级人物安藤忠雄(Tadao Ando)与费兰克·盖瑞(Frank Gehry)，设计界名人菲利浦·斯塔克(Philippe Starck)，还有来自美国的设计策略专家莱里·凯利(Larry Keeley)及亚洲成功品牌创办人沈财福(Ron Sim)。他们的报告是有关设计、品牌和创新的策略，分析科技进步所带来的商机，同时也与大家分享了他们在设计方面的成功心得。

除了重量级人物担任点题讲者外，大会还邀得在全球具领导地位的品牌及设计大师：包括宜家家私、摩托罗拉、飞利浦、三星电子、新力爱立信及 TOTO、海尔、联想等企业的 30 多位嘉宾。他们分别讲述了品牌、策略、创新科技、文化与生活的特点，并探讨未来市场的需要和营商发展的趋势。

来自日本的著名建筑师安藤忠雄是第一位演讲嘉宾，他的讲题是“挑战”，他带来了自己的好友做翻译，一位在美国出生的日本人。他开场白颇有幽默感：“我 20 多岁就学建筑，所以就没时间学英文了。”他强调设计师的社会责任，他认为不能因为经济的重要性和财富而忘了社会责任。他更提出：“在恰当的时候，把所有的亚洲人结合起来，贡献给全世界。”说到设计，他认为：设计师的想法非常重要，构思很重要，可持续 50—100 年的建筑设计，考虑环境是设计师的责任。科技进步、设计应同步发展，不能停止不前。他指出：“建筑师、设计师应包容创意，设计师也是艺术家，需要在世界各地工作。建筑师更需要了解和吸纳其身处地方独有的文化色彩，时刻培养敏锐的触觉，并将之融汇于建筑意念上，令其所设计的作品达至更高素质，从而更具价值。建筑专业不单只是回应既定的要求，亦不只是按章工作，而是应该不断思考，迸发更高境界的新意念和表达手法。我憧憬着透过建筑艺术震荡、启发人心，同时又可鼓励人们保留全球化环境的基本面貌。”

来自美国的商业策略专家莱里·凯利(Larry Keeley)，以特别的角度，探讨当代设计革命的“下一浪”是什么。他以“丰富生活，开创风尚”为题来阐述设计与亚洲市场的微妙互动。他认为，当下事以精美设计先声夺人，设计师更需要突破框框，把以往单纯的功能考虑提升至展现诗章意境及更震撼的表现手法。伟大的设计把生活经验的精髓推向高峰，使每个生活段落变得更重要，更让人回味。而亚洲将领导此潮流。他呼吁大家一定要一起合作，探讨新发现，研究设计策略。在此过程中，把概念变成现实，把焦点放在有需要的地方。

在过去 25 年里，一直担当着世界潮流方向的领导者、全球最具知名度的设计师菲利浦·斯塔克(Philippe Starck)先生，因故不能前来香港，但大会特别用视频的方式请他来演讲，当他一出现在屏幕上，他却问大家：“你们好，看到我了吗？其实对着屏幕讲话是很困难的，我今天化了妆，大家看我可以精神一些。”他看上去比我想象的年轻、健壮，他语速非常快地开始介绍自己：“我的生活一点都不特别，有时很苦闷，喜欢买东西，逛超市。我不是一个设计师，只是一个普通人，现在我买一个西方的品牌，很多时是东方制造的。这种形式叫 OEM，这是没有未来的，你们的技术可以走出亚洲，一直模仿别人是不会成功的。要做电脑、照相机很容易，但要创立品牌很难，这是比较抽象的东西。现在是战争年代，所有的事情

SUZUKIGCMAJ@163.COM

都政治化了。有 68 个国家在打仗,文明不是汽车,而是手枪,现在我们在此开会,或许有超过 1000 人或者 10000 人被枪打死。我对宗教、石油、烟、酒、赌、毒、脏钱的工作拒绝合作。"当进入提问时,斯塔克先生会调皮地左右摇晃,他说:"哦,我在制造动画效果。"并友善地鼓励大家:"你们今天可以问我任何问题,我的女朋友啊、我的感情啊等等,甚至是愚蠢的问题,我都会回答,女孩子优先。"但是第一个提问的是一位先生:"请问你花多少时间设计,又花多少时间考虑设计?"斯塔克先生回答:"干活是一种享受,设计是时时刻刻在做的,我不用电脑、不需要坐在电脑前才能做设计,我有一支笔、一张纸就去梦想,任何时段、任何地方,都在想设计,或许最后打印出这个设计仅需 2 分钟的时间,对我而言工作是做白日梦。"有一位广州的设计师问他:"如果您的设计同业主的想法不一致怎么办?"斯塔克先生认为:"这种情况是不可能发生的,如果接受这样的人合作那就不是在做设计。做设计首先是选择你的合作伙伴,工作跟爱情是一样的,你不可能同不喜欢的人拿同天,2 个人发展恋爱的结果是有小孩,设计也像是 2 个人结合的产品。"有内地的朋友问他,什么时候来大陆看看。他说:"你们的国家太大了,人这么多,我不知道去跟谁谈。"也有人要他老实回答:是否全是自己在做设计。他认为这个提问把简单的问题复杂化了,他们共 3 个人:一个律师、一个助手。他所有的设计都是自己亲手画的,他甚至当着自己 4 个孩子发誓,他的话是真的。有许多内地朋友问他对中国的看法,他强调对中国不了解,他认为今天中国是在没有控制的大爆炸,这不会给人民带来快乐,应更人性化,并需要控制这个能量。斯塔克先生的演讲及问答比原先延长了一些时间,最后在他的飞吻中从屏幕里消失了,而 1000 多位听众仍深深地沉浸在他快速而幽默的话语中。

国际会议及研讨会的压轴嘉宾是堪称当代最负影响力及深受称誉的建筑大师弗兰克·盖瑞(Frank Gehry)。今年已 76 岁的盖瑞先生是第一次来到香港,他说在香港看到很多建筑物,但却没有看到建筑。他为大家讲述了他在世界各地的作品。包括毕尔巴鄂的古根汉博物馆(Guggenheim Museum Bilbao)、和迪士尼音乐厅(Walt Disney Concert Hall)、Richard B Fisher 中心、芝加哥的普里茨克音乐厅(Jay Pritzker Concert Hall),以及一系列近期完成但较鲜为人知的作品。像雕塑品般散发出强烈艺术气息,亦不失实用价值的建筑作品,其刻意打破二整建筑规范的风格,让人屏气敛息地欣赏,使我们看到了什么是真正的建筑。盖瑞先生认为:"缜密、体贴,因地制宜的设计,能够启迪我们对所处的城市环境有更透彻的了解、更丰富的体验,以及做出更积极的回应。"他告知大家其设计意念背后的创作过程,并剖析有关利用设计来强调文化、为现代人文体验增值的重要性。

4 天 30 多位演讲嘉宾的内容不能一一介绍,让我感受最深刻的是看到了中国同世界的距离。首先是来自演讲嘉宾本身:每一位演讲者都表达了一个国家或一个领域的先进性,他们的思想与行为超越了我们本身所处的环境。记忆深刻是来自丹麦的 Bo Linnemann 先生,这是一位当今极具影响力的平面设计及建筑师,他的公司在过去 20 年来,策划了丹麦三国的政府首长级部门、文化机构、公营机构以至市政府等形象设计和品牌策略,为丹麦打造了一系列有条不紊的统一形象。而我们国内尚未有请设计师来做国家形象的设计。

另一深刻印象是来自三星、TOTO、宜家家私等国际知名品牌内部对设计的重视,对设计人才的储备与培养。国外产品品牌的竞争着眼于设计,而国内企业更多是看重市场的销售手段。

还有一层是设计师本身的要求,身为设计师的演讲嘉宾注重的是设计的创意及享受设计的过程,他们的行为更多地在设计本身,而国内大部分设计已商业化,大部分设计师在扮演着设计商人的角色。

另一层的感想来自大会各方面的安排,也来自多次出席国内各类会议及设计论坛的经验体会。这次设计营商可谓规模庞大,但一切井然有序。据统计,每场的最高座位数目为 1400 个,4 天的研讨会共有 28 000 人次入场,入场票是可分单日购买的,在主办单位香港设计中心的策划与统筹下,共有 280 名工作人员提供现场服务:包括公关公司 50 人,主要负责执行活动细节及现场管理以及协调媒体关系;会场搭建商驻场 30 人,主要负责提供现场技术支援及跟进场地布置等工作;另有 200 名学生义工,全部来自本地的设计专业学校。所有人员紧密合作,维护了会场秩序,亦保证了所有的服务。听者本身也为我们做了好的榜样,全场基本没有手机铃响,我听到的唯一的手机铃响是来自深圳一位媒体参加者。现场不允许录像,允许不带闪光灯的摄像,但来自大陆的一些媒体不执行大会的这项规定,以致工作人员经常同他们之间发生争执。

一个国际性的会议,形象是很重要的,从着装,仪表我们都同国外的与会者有距离,一些内地去的朋友穿着很随便,在会场外也不讲场合,边走路边抽烟,这些小节都应有所改进。

全球经济一体化使中国日趋国际化,如何使我们更快地融入这个国际化的进程中是我们所面临的课题。

最后我要感谢香港设计中心董事局主任刘小康先生的邀请以及萧颂慈小姐的安排,让我有幸参与这次盛会,更让我有所发现、有所进步。我希望明年可以有更多的大陆设计师去参加,聆听来自世界最杰出的设计、创新意念及品牌策略、卓越产品的声音,让我们大家在学习中进步,让我们的行业在学习中发展。

鸣谢六方环球客户经理赵敬扬先生的支援。

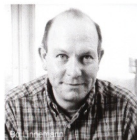
收稿日期:2004.12.10


安藤忠雄


弗兰克·盖瑞


菲利浦·斯塔克


艾里·凯利


Bo Linnemann



G.P.J.Y
SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y




01




01 菲利浦·斯塔克先生身在伦敦，大会用视频的方式请他同大家对话

02 香港特区政府财政司司长唐英年先生、香港设计中心董事局主席刘小康先生为设计师林伟而及陈幼坚颁发"亚洲最具影响力设计大奖"

03 香港特区政府政务司司长曾荫权先生、香港设计中心监察委员会主席罗仲荣先生、香港贸易发展局总裁林天福先生、香港设计中心董事局主席刘小康先生共同为开幕式剪彩

04、05 设计公司的个性化展示







03

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

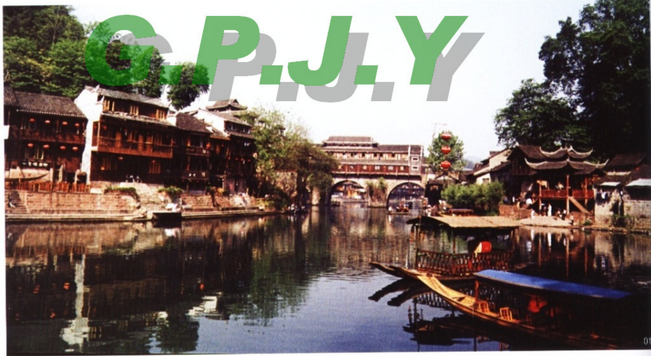






SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

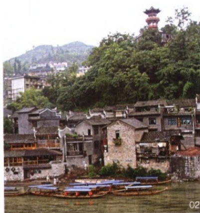


01

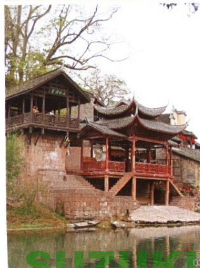
# 沱江泛舟　一览凤凰

## *The Impression of FengHuang*

张志颖　Zhang Zhiying



02



03

被新西兰人诗人路易·爱黎称赞为“中国最美的两个小城之一”和沈从文先生《边城》一书中关于凤凰的描绘，成就了湖南湘西吉首苗族自治州的小城——凤凰。

我们从中原出发一路南下，过张家界到达吉首，而后又租了两辆中巴继续行驶一个多小时才到达了这被沱江日夜围绕着的小城——凤凰。

说来很是惭愧，临行前对凤凰知之甚少，到了后才知道凤凰的历史可以追溯到唐代，凤凰县志上记载“唐垂拱三年，设渭阳县”，更不敢想象这里曾是一个蛮夷之地，明隆庆三年(1659年)为了监视土司，才在今凤凰城附近设一军营，后逐渐地形成了一个小城。凤凰这一地名，据说是因为此地的凤凰山而得名的。这里也是沈从文的故里，但我来这里之前对沈从文先生的《边城》不是太了解，只知道这里风光旖旎，水波荡漾，具有些许湘西少有的特色和点点神秘，还有那些吊脚的楼房，沿沱江林立甚为罕见。然而促使我来的原因，除了这里有青山秀水之外，再就是可以采摘些苗族和土家族人的气息，还有她们头饰中包裹着的美丽的秘密。

刚到凤凰，苗家姑娘那好客的歌声，就远远地传来了，这歌声一下子就使我爱上了这里。沿着沱江北岸一路慢慢行走，江中游人的小船顺水轻盈的划过。而每隔二三百米就在江边固定几根木柱铺上木板，搭成台子，约几平方米大小，随意的很，或挂几盏红灯笼或搭些彩布，离江近的就栽些藤蔓之类的植物沿着支撑的木柱攀在架上，遮些阴凉。在这哗哗作响的沱江里。这些当地人自建的小舞台着实涤荡着一江绿水，也因为这一江绿水的涤荡使凤凰古城成了一个野绿的世外桃源。值得提及的是架在“舞台”中间苗族的鼓，横支在一个架子上，与这简易的舞台“遥相呼应”，相得益彰。

最惹眼最最动人的当数苗家妹子的花鼓舞，一身的苗装，除却了繁杂的头饰，腰间夹着一条手工自织的腰带，再配上那或红或绿宽宽松松的衣裤，真是妩媚极了。游人船只经过时，两个鼓槌相互一磕，咚咚咚咚，咚咚咚咚，咚咚，更让人留恋的是随着鼓声苗家妹子的翩翩起舞，微风掠过，她们额边的发丝被轻轻撩起，沉浸于鼓槌上系着的红飘带间，一片纯洁，真想要时间就此定格，不再流逝。

SUZUKIGCMAJ@163.COM

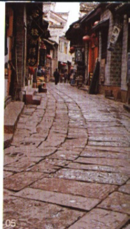
G.P.J.Y

那日坐在一家名为"歇街坊"的工艺品店门边，画起沱江边上的吊脚楼群，吊脚楼的称谓是因为其建筑特色：房子向江中伸出一部分，靠几根粗木桩支撑而得名（四川等其他的方的民居中也有类似建筑形态，但沿江林立规模如此大的恐怕不多）。沿沱江南岸林立绵延开来，每家每户大都如此，根本分不清哪家哪户的界限，放眼望去错落有致的排在一起。"画"尚在其次，关键是脚下江边上的那架水车，本来就顺势而下哗哗作响的江水，因为有了水车的拨弄更加的撒欢，哗哗的水声引得游人无不驻足停留，或拍影留念或忘我陶醉。江南岸的楼群挤拥在一起，户户相连。木质结构的吊脚楼自西向东延伸至横跨沱江的虹桥边，而跨江而建的虹桥则稳稳的吸引住游人的视线将沱江的远近层次分割开来。夜幕降临的时候，袅袅炊烟升起，沿江岸弥漫，和着浓浓雾气和游人们的喧闹浸入夜空中。不变的是那江水的声音，犹如调皮的孩子，不知疲倦的响着，哗哗……

为了一睹苗家的庙会，几个兴致勃勃的学生，联系了两辆车，待我许可后，第二天一早便欢呼着赶往山江庙会。到了地点才知道庙会 11:00 钟才开始，司机又把我们送往马鞍山苗寨。寨子不是太大，但很有特色，石砌的民居和风雨刻的木门，煞是起眼。寨子里的村民们生活简朴，家里也无多少摆设，甚是简陋。大人们对我们的闯入显得有点漠不关心，但是童真的孩子们或许因为沾了些先人彪悍的性格，追着我们打闹。随意的拍摄了几张照片，在一条胡同转句正欲继续前行的时侯，胡同尽头的院子里一个年青女子穿了一身淡蓝色苗族服，像是晚起的样子，正梳理一头秀发。在这空旷而静谧的村子里，真是道绝佳的风景，赶紧端起相机，抓拍了一张，待调好相机再拍



04



05



06

07



01 沱江两岸
02 照片中新建的房子和马赛克的墙面是这风景中的多余
03 观景亭，位于沱江北岸，观江水东去的绝佳位置
04 绝无奢华和粉饰的凤凰游船。沉浸于江水中悠闲自在
05 凤凰的青石板街，两边是林立的各类店铺，姜糖作坊也在其中
06 凤凰的民居墙体多用木头搭建，每家各不相同，但都因式而造且极为恰当
07 凤凰老街边的古城墙。为凤凰更增加几多凝重

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y









时，抬头间那女子可能看到我们在拍照，转身闪进房中不再出来。几经迂回转折，来到了寨子外围，依旧的青山秀水，依旧的石砌围墙，几块不大的水田，随意的围绕着。将近正午的阳光倾洒在水中，每块水田中的颜色各不相同，映衬着不远处另一个寨子的倒影。田中间一条羊肠小道上几个当地的年青后生走在回家的路上……静谧被寨子边上一户盖房人家的鞭炮声驱走。鞭炮的响声和顺风飘过的烟气，惊起了几只不知名的鸟儿，极速飞向远处。

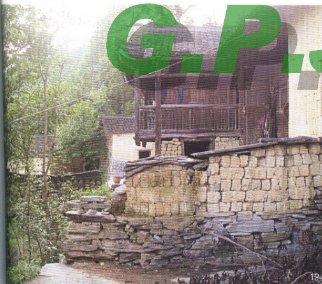
时间过的真快，转眼间，离返程回家的日子近了，学生三五成群的出出进进，买些当地特产，姜糖、苗服、手工做的各式带子还有些银饰等，我也禁不住诱惑带了些，尤其那身苗家样式的童装，回家后得到了妻子的大力褒奖。当然我更是因为喜欢泥土的味道，而更加珍爱那件从山江庙会上带回的蓑衣。凤凰老街上的姜糖作坊生意很好，姜糖各形各样，店铺大大小小不少于十几家排在一起，在古朴的石板街上招惹悠悠荡荡形形色色的过客，可能因为现场操作，再加上姜糖具有润肺止咳之效，所以每家的生意都十分的红火。

回望这几天的游历，最难忘的应数泛舟沱江，船只都是清一色的原木色，只用清油刷过几遍，也并非雕龙画凤金碧辉煌的大游船，而是寻常人家的月牙船，加几根稍加镂雕的栏杆几排座椅而已，顶棚都是天幕般的蓝色，船工一撑竹篙船便顺江而下，浮在青绿的水面上清雅而富有野趣。沱江北门一段水面相对宽阔，小船缓缓而行，其时是阴天，天幕灰暗，远处的南华山也少了几分翠绿，一如沉默的屏障。河岸两边，洗衣人的捣衣声，声声入耳，更显小城清晨时的空旷和静寂。不容我仔细品味，船行至前面提及的水车所在处江中落差较大处，水流如泻，奔腾不已。在心脏片刻的紧张之后，小船已重新回落到平静地水面上。马上穿过虹桥看到沈从文故居的时候，那不躁不腻的苗家妹子的鼓声和那天生响亮而甜美的歌声，再次响彻着想个沱江"打根花带送情哥，送给情哥绑裹脚，莫嫌花带打的丑，花带虽丑情谊多，今晚送你一花带，明晚再来唱情歌。……，吆…喂…"

收稿日期：2004.12.05

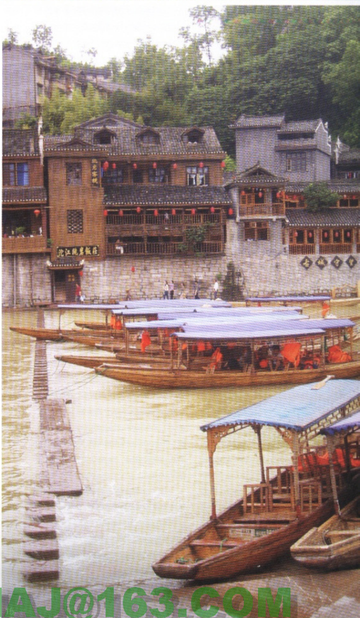
SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y









08 夺翠楼，黄永玉在凤凰所建的别墅，"五竿留宿墨，一篙下洞庭"黄永玉所书对联是对此地的点睛之见

09 沱江岸边的万名塔，面对夺翠楼、虹桥、观景山。临万寿宫奇峰寺。塔的存在打破了风景的寂寞，增加了沱江沿岸的内容

10 虹桥又名溪桥，是凤凰最大的古桥，建于明洪武年，当地百姓建此桥的目的为重续被朱元璋破坏的"龙颈"风水。沱江水穿桥而过

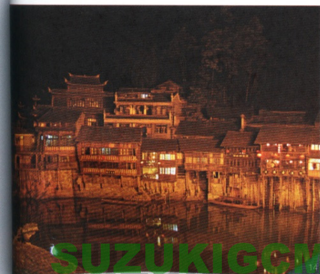
11 绣花鞋我们经常见到，但如此精致的手工制作和栩栩如生的图案纹样，在我看来应是绝佳的工艺品

12 桃园里世外人家

13 古桥流水山脚下，少女放歌回娘家

14 凤凰的夜，点点灯火中透出些静谧和神秘，雾气升腾时犹如仙境

15 静待你归来




SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 信息 News

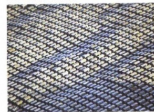
## 圣地亚哥·卡拉特拉瓦获得第 61 届 AIA 金奖



圣地亚哥·卡拉特拉瓦近日获得了第 61 届美国建筑师学会金奖。卡拉特拉瓦的设计超越了工程学的局限，因此赢得了很高的声誉。他的作品大多简洁高雅，形似雕塑，材料主要用钢铁和混凝土，设计和结构之间相互层次复杂。如果不是有工程师的背景，也许不能做出这样的设计。

卡拉特拉瓦曾在苏黎世联邦技术学院获得工程学博士学位。2004 年，卡拉特拉瓦受聘设计的美国世贸中心的交通转换中心，形状很像翅膀。他还完成了玻璃钢铁结构屋顶的雅典奥林匹克运动场。除了弗兰克·盖里，卡拉特拉瓦的名字恐怕是被提到最多的建筑师，他在全世界获得的奖项不计其数。例如西班牙艺术优胜奖金奖、巴黎建筑科学院金奖、伦敦皇家艺术学院的 Misha Black 爵士奖以及意大利佛罗伦萨达芬奇奖，等等。

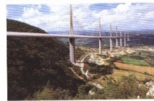
## 犹太人大屠杀纪念馆落成
## 德国柏林成悼念之都



12 月 15 日，犹太人大屠杀纪念馆落成，馆址位于柏林市中心象征德国统一的勃兰登堡门和联邦议院大厦之间。该纪念馆最具特色的主体部分是一个占地 2 万平方米的露天广场。地面由 2711 块高矮不等、刻有请愿书的水泥板铺成，远看就像是一片被微风拂过的麦田，而走近了则像是步入一个巨大的迷宫。负责设计纪念馆的美国建筑师彼得·埃森曼表示，他的设计将强迫人们面对过去。

这座纪念馆在设计、建设过程中始终争议不断，但一直支持这项计划的人强调，柏林应该成为全世界哀悼二战遇难者、尤其是犹太人的地理和精神中心；几百年后，这座纪念馆仍会向后人警示那段令人发指的历史。另外，修建这座富有历史意义的建筑也将向世人展示当代德国推行民主改革的信心和成就。

## 世界最高大桥法国米约大桥竣工



座落在法国南部塔恩河谷的米约大桥 14 日正式竣工，它是目前世界上最高的大桥，桥面与地面最底处垂直距离达 270 米。米约大桥因座落在法国西南的米约市而得名，它是斜拉索式的长桥。尽管全长达 2.46 公里，但只用 7 个桥墩支撑，其中 2、3 号桥墩分别高达 245 米和 220 米，是世界上最高的两个桥墩。如果算上桥墩上方用于支撑斜拉索的桥塔，最高的一个桥墩则达到 343 米，超过法国巴黎著名的埃菲尔铁塔 23 米。为了避免大桥在风力作用下像琴弦一样颤动摇晃、甚至崩塌，建造这一大桥使用了当今世界上最先进的科技：英国总设计师诺曼·福斯特将大桥桥面结构设计成三角形，以有效减少风阻。

此外，在施工中桥墩只要每升高 4 米，专家就利用全球卫星定位系统纠正可能出现的偏差，这使大桥历时 3 年建成后，建筑垂直误差不超过 5 毫米，从而很好地保证了施工的精确性。

## 首届 Holcim Awards 全球可持续建筑大奖赛 总奖金 200 万美金

Holcim Awards – Holcim 全球可持续建筑大奖赛，是由 Holcim 基金会在瑞士为可持续建设而发起的。奖金总额 200 万美元，首届 Holcim 奖将于 2004 年底开始。Holcim 奖竞赛按阶段进行，设 5 个区域奖（包括非洲中东地区、亚太地区、欧洲地区、拉丁美洲地区和北美地区）和一个全球大奖。每个地区评选出 6 件获奖作品，各地区的奖金总额为 222,000 美元。

Holcim 奖认可对可持续建设所做出的任何贡献，没有特定范围限制。提交的设计可以是建筑设计、景观和城市规划、土木和机械工程及其它相关领域的作品。所有参赛作品的设计水平需达到可以施工的高级设计阶段，并遵循 5 项评选指标来证明其可持续性。详情（包括：在线参赛申请、提交内容及）请登陆：www.holcimawards.org

## 美国波士顿 Gardner 博物馆邀请伦佐·皮亚诺设计扩建工程

波士顿 Isabella Stewart Gardner 博物馆邀请伦佐·皮亚诺为其设计一座新建筑，容纳博物馆增加的展览面积、保护和教育项目以及用于其他服务。

该博物馆始建于 1902 年，是 Gardner 夫人用于展示私人收藏的地方。建筑前身是国家注册处，由 Willard T. Sears 设计。藏品包括 Old Master 和印象派的画作、织物和家具，博物馆包括马厩、苗圃和 20 世纪 30 年代扩建的房屋。博物馆占地面积为 75000 平方英尺，皮亚诺要设计的建筑面积为 44000 到 55000 平方英尺。馆长 Anne Hawley 说，之所以选中皮亚诺正是看中了他的美学观念。Hawley 说，"我们并需要一座炫耀的建筑，伦佐的建筑最高明的地方就是像诗一般动人。他没有标志性的风格，而是根据场地和项目要求来做设计。"

## 斯卡拉大剧院：226 年后的重生



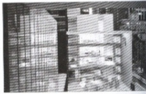
在黑暗中沉默了 3 年之后，2004 年 12 月 7 日，举世闻名的意大利米兰斯卡拉歌剧院再度灯火通明、人潮涌动。整修后的斯卡拉歌剧院，在建筑上既保留了 18 世纪新古典主义原汁原味的建筑风貌，又在舞台设计和音响效果等方面融入了现代科技的成果。斯卡拉歌剧院总经理丰塔纳说："歌剧院的修整就像是一次生死轮回。"

在经过了 30 个月的重整后，剧院音乐指挥 Riccardo Muti. 为歌剧院设计了管装结构，多个楼层的新的内部空间有了更好的音像效果。这次修建的总预算为 8060 万美元。巴黎和日内瓦歌剧院的前指挥 Hugues Gall 评论道："这个剧院已经被全部拆毁了，舞台机械是墨索里尼时代的产物。当一个崭新的剧院重建时，有两点是必须保护的：声学在舞台和观众之间的关系。"

## MOMA 改扩建完毕　从"现代"走向"当代"

经过三年的整修扩建，世界最著名的现代艺术馆——纽约现代美术馆（MoMA）于 11 月 20 日重新开放，同时迎来建馆 75 周年。新馆的面积增至 60 多万平方英尺，扩大了一倍。展览空间亦由 8.5 万平方英尺增至 12.5 万平方英尺。

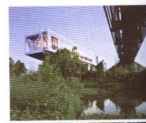
引起广泛关注的是，纽约现代美术馆对于展览空间重新进行了调整，把关注的重心



投向"二战"以后的当代艺术，尤其是现在的各种艺术实验，如录像、互联网等多媒体艺术。这充分表明了他们从"现代"走向"当代"的决心。同时，对建筑设计艺术的重视也凸显了出来：原本在四楼的建筑和设计画廊被移到了三层，开幕展览上还推出了现代主义建筑宗师密斯的柏林弗里德里希大街高层建筑方案（1921 年）的草图和当红建筑师库哈斯 1972 年的一组建筑绘图等稀有藏品。

## 克林顿的丰碑：美国第 12 个总统图书馆

美国第 12 个总统图书馆——克林顿图书馆 11 月 18 日正式向公众开放。该图书馆名为威廉·杰斐逊·克林顿总统中心，座落在美国前总统克林顿的家乡阿肯色州的小石城。从总统大道上远远望去，克林顿图书馆飞跨阿肯色河，主要由玻璃和金属搭建而成，整体建筑给人强烈的视觉冲击。据悉这是迄今为止最豪华气派的总统图书馆。它可以看成一座充满现代气息的桥梁，也可以看成穿梭太空的列车车厢，更像一条连接时空的隧道。图书馆设计者詹姆斯·普尔谢称，这样的设计灵感来自于克林顿执政期间为美国人民搭建"通往 21 世纪桥梁"的愿望。建筑同时也体现了克林顿现代派的总统风格。克林顿曾表示，"这座建筑将艺术美感与历史意义相融合，人们即使在 100 年后也愿意走进来参观。"





## 用世界的语言说古镇 建筑大师会聚朱家角

11 月 23 日，"新江南水乡国际论坛"在江南古镇朱家角举行。罗伯特·斯特恩、尼古拉斯·米之林、矶崎新、甘德松纳、葛利马、郑时龄、阮仪三、马清运等十几位来自美、日、

SUZUKIGCMAJ@163.COM





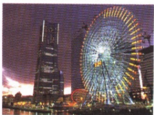

法、意和中国的著名建筑师和规划师齐聚青浦朱家角，就新江南水乡的开发模式、建筑创作等主题畅所欲言。与会人士认为"新江南水乡"的意义在于诠释地方文化与自然环境和谐共生的理念。只有坚持走可持续发展的道路，将整治历史环境、提高旅游品质和改善居住环境三者相结合，才能真正使人与水和谐相处。

## 中山岐江公园获全国第十届美展金奖

12月10日，第一届全国美术作展览获奖作品颁奖仪式在中国美术馆举行。由北京土人景观规划设计研究所设计的《中山岐江公园》荣获设计类金奖。这是该作品继2002年获得全美景观设计年度最高奖－荣誉设计奖，和2003年中国建筑艺术不同领域最高奖之后，又一次获得中国美术领域的最高奖。

中山岐江公园设计，进行了产业用地再生设计的探索。鲜明地提出了设计的立场——寻常景观和白话的城市。尊重足下的文化——平常的和普通人的文化；歌唱野草之美——那些被践踏和被忽视的美。用直白的语言表达了设计者对文化、传统、自然的理解，对设计和人性的理解，倡导一种新的环境和社会伦理，探索寻常景观的诗意。

## 中英设计行业交流论坛在京举行



11月29日－30日，由英国欧洲设计联盟主办、为期两天的"中英设计行业交流论坛"在北京举行。此次论坛涵盖工业设计、平面设计、建筑设计、室内设计及家具设计等几个方面。与会的英方代表有MarksBarfield建筑公司和NickCrosbie公司等。Marks-Barfield建筑公司因设计伦敦市的标志性建筑之一"伦敦眼"（又名"千禧轮"，如图）而赢得了国际声誉。据英国欧洲设计联盟主席凯琳·菲力浦斯女士介绍，此次论坛仅是明年3、4月在北京、上海、青岛等城市举行的中英设计周的先声。明年3月，该设计联盟还将与中国建筑装饰协会联手推出中英建筑、室内设计国际高峰论坛。

## 上海金茂大厦获中国经典建筑设计大奖

继巴黎、纽约、米兰等世界五大时尚之都之后，上海打出了加速打造"第六大世界时尚之都"的口号。在15日召开的2004首届中国上海时尚年会上，时尚不再仅仅局限于



服装、数码产品、F1上海站、"上海双年展·影像生存"甚至金茂大厦也成为时尚的主体。在颁奖盛典上，兼具中国传统建筑风格与世界高新技术完美结合的金茂大厦捧到了"中国经典建筑设计大奖"。除此之外，F1上海站获得了"2004中国年度时尚运动大奖"，上海美术馆"上海双年展·影像生存"摘取了"2004中国年度时尚艺术展示大奖"。

上海国际时尚联合会秘书长徐秀清表示：今天的上海已成为继东京、香港之后又一个吸引巨大旅游人群、对世界时尚潮流产生影响的亚洲中心城市。

## 江苏省勘协建筑装饰设计专业委员会2004年年会胜利召开




江苏省勘协建筑装饰设计专业委员会2004年年会暨学术交流会11月29日－30日在南京胜利召开。大会重新调整组织了新的专业委员会，并更名为"江苏省建筑装饰及环境艺术设计专业委员会"。江苏省建筑装饰设计研究院李宁院长继续担任江苏省建筑装饰及环境艺术设计专业委员会主任委员，并由十名全省有代表性并具有一定学术成就和影响的副主任委员共同组成新的专业委员会领导机构。

年会还开展了丰富的学术交流活动，既有近期全国获奖作品设计简析，又有境外学术考察的心得交流。本次年会有百余名全省装饰设计企业的领导和专家出席了会议，是历年来出席人数最多的一次年会。丰富的会议内容及浓厚的学术交流氛围获得了参会领导和代表们的一致首肯和欢迎。

## 杭州无缘"色彩城市"大奖 欲邀请寻色高手出马

中国最具幸福感城市、"中国十大最具经济活力城市"之一的杭州在今年全国各类城市大赛中接连获奖，然而却在11月30日举行的"色彩中国"颁奖大会上，错失"色彩城市"大奖。中国美院副院长宋建明说，杭州的城市色彩控制已经落后北京、上海、成都、武汉、哈尔滨等城市，明年开始杭州市规划局将邀请色彩专家着手寻找杭州色彩。

进行城市色彩规划，应注重城市的背景

文化。"色即无色"最和谐，宋教授说，杭州以后的色彩就像交响乐一样，高声部低声部应该配合默契，但整体看上去肯定是没有颜色的，而是让人感觉美。

## 上海国际时尚家居设计精品展览会暨木码机构（上海）原创家具设计艺术展

众所周知，中国家具行业对于本土设计师原创设计的期待由来已久。品种繁多，产量巨大却无法掩饰设计"灵魂"的苍白是我们中国家具业的现状。一方面是家具家居产业的繁荣，另一方面本土原创设计几乎得不到任何扶持而举步为艰。在设计市场尚未真正形成的今天，那些为数不多，致力于原创设计工作的设计师尤为显得难能可贵。本次展览旨在共同培育国内的原创设计事业，将在2005年4月7－10日与第十届国际游艇展，第三届上海国际时尚家居设计精品展，经典楼盘展同期在上海展览中心举行。诉求对高尚生活，奢华方式的艺术真实展现。

## 北京宣武医院将建颅脑大厦 内部结构酷似人脑



首都医科大学宣武医院将建全国最高水平的国际神经科。其主体建筑是一座8层的颅脑形大厦，外部椭圆形，建筑面积1.7万平方米，内部中空环行，方便采光，并有与人体脑颅相应的脑底、脑干等位置。据悉，大厦将于明年动工。

## 四川省博物馆迁建杜甫草堂边

四川省博物馆新馆将于月底开建。新馆择址毗邻杜甫草堂、青羊宫等古迹名胜，建设规模3.2万平方米，投资3亿元左右。新馆建成后，展厅数量达15个，面积约13000平方米，将是旧馆的4倍。

新馆主体建筑是座文化殿堂，六大片屋盖源于四川古建筑，如大雁排空，有强烈的艺术感染力。三立面大面积石墙、转角玻璃等并列，体现出纪念性建筑的气势。它与草堂的传统风格相融合，既有传统韵味，又具现代风格。新馆设有供观众休息、交谈的空间，以及生态走廊等人性空间，充分体现人本主义思想。

## 深企承建世界第一高楼钢结构工程

近日，举世瞩目的"世界第一高楼"上海环球金融中心工程主体钢结构工程的施工，最终确定由深圳建升和钢结构建筑安装工程有限公司承建。上海环球金融中心位于上海浦东陆家嘴，与金茂大厦相距仅40米，总建



筑面377300平方米，地下3层，地上101层，地面以上高度为492米。建成后将成为世界上结构工程最高的大楼，比去年落成的世界第一高楼台北101大楼高出12米（101大楼实际高度为480米，包括顶层天线为508米）。深圳建升和钢结构建筑安装工程有限公司曾先后承建了深圳地王大厦、宝安国际机场、文化中心、会议展览中心及广州新白云国际机场航站楼等几十项钢结构工程。

## 梅兰芳大剧院在京兴建



可容纳1100名观众的梅兰芳大剧院已于日前悄然动工，预计将于2006年年底建成并投入使用。该剧院总建筑面积1.2万平方米，落成后将成为京城又一处标志性的文化景观。

据了解，梅兰芳大剧院总投资约1.1亿元，建成后的梅兰芳大剧院内设剧场、京剧艺术展览馆、小剧场（影像录制厅）和录音棚等，并设有800余个停车位。除甲级池座和VIP包厢外，还着重对普通观众席进行了设计，让工薪阶层的京剧爱好者也能舒适地欣赏到高水平的京剧演出。目前，人民剧场内已按1:1的比例搭建了梅兰芳大剧院落成后的池座。

## 白银打造亚洲第一亚高原水上运动中心

2006年甘肃省白银市白银区张家台村将崛起一座占地面积5000多亩、亚洲第一、世界第二的体育运动强化训练设施。这座投资5.7亿元，集文化、休闲、体育比赛于一体的亚高原水上运动中心，不仅将成为我国夺取2008年北京奥运会的水上运动项目金牌的集训基地，也将最大程度地吸引全世界的运动员来甘肃备战奥运。在项目于2006年建成的同时，一个为该项目提供全方位配套服务的休闲旅游度假区——耀玫山水文化园也将开始运作。截至目前，世界上惟一一个成型的国际标准化的亚高原水上培训基地在西班牙的塞维利亚，世界各国的水上运动员备战奥运都会去那里训练。因此，白银亚高原水上运动中心建成后，除了可为我国各省水上运动员提供强化训练外，还可吸引国外许多水上运动员来此进行强化训练。

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 材料工艺
# Materials Technological Process

## LG地材——营造华丽时尚

LG 地面材料运用一流的生产设备和加工技术，在近几年研发中，又不断推出和创新各种地材新品。

LG 地面材料屹今为止可分如下几大类：片材类、卷材类及特殊功能类。而较广泛运用于各种公共场合及私人空间的多为片材类。

LG 地面片材主要有如下几个品牌：蝶晶石、蝶彩石、贵宝及家宝。

LG 地材之所以能受到广大设计师的青睐及用户的喜爱，主要是因为它有丰富的表面纹理及色彩变化，独特的外观设计及完美的不同材质的质感，给设计师发挥想象、突显个性的设计理念以最大的创意空间。因此可以诠释独特多样的空间装饰效果，它可仿制出地毯、瓷砖、大理石、金属、青铜及皮革等不同材质的质感及纹理效果，而且可以根据客户及设计师的创意仿制出任何一种新的纹理和设计图案以及无法想象的抽象效果。仅在蝶晶石品牌中就有豪华系列及典雅系列共108 种色彩品种。

LG 地材的另一个优势在于它的耐污染性及抗刮痕性，由于地材表面经过特殊的 UV 处理，再加上厚度为 0.4MM 的树脂透明层，极大地提高了地材的耐磨性能及使用寿命，并使铺设效果更加华丽、大气，而且极易清扫和保养。一般来说保养得法及定期打蜡，即使人流量大的地方，使用寿命也能达到 5-10 年之久。

同质透心结构保证了 LG 地材的耐久性及稳定性，而最下面的底层为 PVC 膜，起到防水防潮功能。

LG 地材的厚度一般在 2—3MM 之间，直角度加工工艺相当精确，如铺贴工艺手法到位，可做到无缝拼接，也正因为如此，铺设 LG 片材之前，对地面铺前处理的要求较高，否则就无法显示它的平整、规范的地面效果。

LG 地材广泛的应用于学校、百货大楼、超市、办公室、医院、银行等公共场所，而仿自然木纹效果的"家宝"品牌又可用于住宅的卧室、客厅等私人空间。 （永强）



## 新型彩镀装饰液问世

随着我国经济的发展和人民生活水平的不断提高，对装饰建材的环保和审美观也提出了新的要求。越来越多的人们喜欢用各种个性化的图案及华丽的外观视觉来装饰自己的生活空间。而传统的表面装饰无一不是用电镀、喷涂、贴纸、转印、覆膜等方法，但这些处理方法显得生硬呆板又容易脱落，既影响实际的装饰效果，操作也较繁复。尤其是碰到形状复杂的工件时更是束手无策。于是一种高科技含量的新型彩镀装饰装饰材料应运而生。

由北京高科伟业科技开发中心研制的新型彩镀装饰液具备了：节能、环保、耐用、简便等优点正成为生产商和经销商追逐的新亮点。新型彩镀装饰液克服了传统表面装饰的一些弊端，它只需将处理工件侵入镀液既能迅速在物件表层形成纹理清晰、色彩斑斓的丰富图案，可用于各种材质及凹凸、复杂外型的产品，形成一种无接缝的天然纹路。具有防老化、可擦洗、耐酸碱、耐腐蚀不褪色、不脱落等特点。是材料表面处理的新型技术。

这种高科新型彩镀装饰液可广泛用于居室用品、日用精品、电子产品、汽车用品、五金建材等行业的表面装饰领域，市场前景将十分广阔。 （张 鹤）

## 我国木结构建筑市场前景看好

中国木材流通协会专家认为，我国木结构建筑前景看好，其发展将有力带动和提升木材工业。

据介绍，木结构建筑具有以人为本、贴近自然、绿色环保、抗震、节能、防火、防潮、便于工厂化生产等优点，且所用材料以人工速成材为主，不破坏天然林。

木结构建筑是世界建筑发展的潮流，美国住宅 90%以上是木结构，欧洲、澳洲、日本及台湾都在快速发展木结构建筑。木材工业的前景应以建筑为主，不能局限于家具和装修，从而可以带动许多新产品的发展。

木结构建筑的发展，将极大的带动和提升木材工业尤其是工程木制材料(EWP)和胶合板的发展，EWP 就是通过系列加工，提高产品强度，主要品种有：单板层积材(LVL)，单板条层积材(PSL)，定向条层积材(OSL)，定向刨花板(OSB)等，优点是强度高，规模大，尺寸稳定，重量轻，耐火性能好等。

从它的诸多优点以及木结构房屋在世界的发展趋势看，在我国发展是不成问题的，资料表明，1998 年以来我国每年木结构房屋竣工面积为 2 万平方米，1999 年为 4 万平方米，2000 年 8 万平方米，而 2001 年已达到 12 万平方米。

木结构房屋在我国还没有大量发展，一是观点问题，决策者和广大消费者都有一个认识过程，二是价格偏高，因为现在全部构件由国外生产，整套运到我国安装成本必然高，一旦构件生产本土化，利用廉价的劳动力和丰富的落叶松资源，必有广阔的发展前景。 （何云江）

## 璐彩压克力又推冰彩系列板材

璐彩特国际有限公司，继去年在中国推出璐彩特冰霜系列浇铸板材后，近期又即将在中国推出璐彩特冰彩系列的板材新品。

璐彩特为全球的压克力制造商，已生产出广泛的产品系列。包括压克力单体、树脂、聚合物、板材等。

璐彩是该公司著名的浇铸板材商标。浇铸板材主要用于生产卫浴及冲浪池。璐彩不仅是优质的压克力原料，其浇铸板还有许多优异的特性：一是色彩华丽，拥有珍珠、花岗岩、金属、冰霜等色系特殊的效果；二是触感温暖、光亮如镜的表面可常年保持高光泽度和温暖的触感；三是持久耐用，能有效抵御化学品和霉菌的侵蚀、清洁简便；四是可塑性强，能较方便地塑造不同造型。因此受到诸多设计师的关注和采用。预计明年璐彩冰彩系列的板材即将投入市场。 （欣语）

## 节能环保型住宅是未来的发展趋势

在欧洲和美国，商业大楼和民用住宅所消耗的能源占了能源消耗总量的 40%，比交通运输行业所消耗的能源还要高 10%，所谓"建筑能耗"就是指建筑物使用的能耗，包括采暖、空调、热水供应、炊事、照明、家用电器等方面所消耗的能源，而目前供应给建筑物的能源主要是电力和煤，因此，建筑物不仅消耗能源，而且还是造成空气污染和"温室效应"的元凶之一，由此可见，如果能成功推广节能住宅，既可以减少对再生能源的依赖，还可以保护地球的环境。

目前，欧洲和美国正大力推广节能建筑力图使节能住宅成为未来建筑的发展趋势。节能住宅的关键之处在于"智能设计"，尽可能用最简单的方法使能源得到最大限度的节约。现在世界各国的节能住宅虽然各有特色，但他们的共同点就是在这些房子里面都装置了各种各样的节能设备和节能系统，主要有如下几方面：

太阳能电池板：它可以把太阳光能转化为电能，当把它安装在屋顶后，它便可以吸收太阳光，然后把太阳能转化成电能，而整栋房子的电力供应便是来源于此。

隔热屋顶：在夏天，屋顶的温度可高达 50 至 60 摄氏度，因此，为了防止屋顶外的热量传导到屋内，屋顶会铺上一层高密度泡沫板，此举可使室内自然温度降低 2-3 摄氏度。

保温外墙：里层是承重墙，中间是 5-8 厘米厚的空气层，内置具有保温防水反光特点的材料，最外层是轻质墙体材料。这种外墙由于可以阻止屋外的热气进入屋内，这样可以尽量少的使用空调机，从而节省能源。

低辐射玻璃：这种玻璃可以有效地阻断红外线进入室内，当室外温度升高时，玻璃自身的红外线透过率开始下降，这样玻璃就会增强对外界光线中使室内温度升高的红外线的"过滤功能"，从而阻止太阳热辐射进入室内，但同时也能保证屋内的亮度不受影响。当室外温度下降时，玻璃会让更多的太阳光线射进室内，使室内的温度不会发生太大的变化。

中国是目前全世界经济发展最快的国家之一，但电力需求紧张的矛盾已明显的摆在我们面前。因此，中国的建筑亟须进行节能改造，要求在建筑类型上首先从居住建筑开始，其次抓公共建筑，然后是工业建筑，就目前对能耗大的旧建筑进行节能改造，可以普遍实行 50%的节能计划。 （恒珙）

## 奇幻色彩编织美妙未来
### ——梅尔美遮阳织物

营造舒适又具美感的生活空间是现代人孜孜不倦的追求。法国梅尔美公司利用特有的技术生产出的玻璃纤维遮阳织物，突破了单纯的遮阳隔热功效，赋予织物丰富的色彩与奇妙的透明度，将最佳的遮阳性能和最具吸引力的装饰效果结合在一起，来满足人们对舒适和审美的要求。

21 世纪的建筑风格聚焦于光与影在室内的美妙结合，将丰富的色彩，柔和的光线

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

奇妙的反射，美妙的透明度交织在一起，色彩在建筑中再次显现了她的无穷魅力。梅尔美遮阳织物通过一种新的织造方法，将三种不同颜色的纱线交织而成，使色彩更具立体感。她独一无二的色彩系列（红、黄、绿、蓝、中性色系），突破常规的色彩理念为建筑师和设计师提供了新的思考空间。可与建筑外立面的特点和室内装饰风格完美的融合在一起。梅尔美 Modulight 透明系列织物得益于特殊的织造工艺：每根玻璃纤维在织造前先经过 PVC 精确覆裹，再一针一针织造而成，最后经热定型加工，使面料具有极佳的透明度，并能透过面料清晰地欣赏到窗外的景色。同时，面料上的孔隙又可以有效地切割光线，让光线均匀地射入室内，最大限度地化解太阳辐射，过滤掉刺眼的光点。

对每一系列的产品，梅尔美都提供了一份选择多样、深浅兼顾的色卡，自然、鲜艳、金属感、柔和感兼具。色彩选择从沙色到灰色，黑陶色到杏黄色，草绿色到铬绿色……真实、活跃、现代、宁静，每一种不同的环境总能找到一款与之相匹配的窗帘。梅尔美的室外透明系列有 3 个品种，93 种颜色，261 种选择。室内透明系列也有 3 大系列，102 种颜色，274 种选择。

法国梅尔美遮阳面料为生活营造出流动的时尚空间。 （洁颖）

**广西推出不含有害挥发物的内墙涂料**

目前乳胶漆涂料的基料均为从石油中提取的有机化合树脂，市场上一些涂料的有机挥发物含量可以做到低于国家标准，但使用有机化合树脂基料决定了有害物质难以消除。内墙涂料的挥发性有害物是室内空气污染的元凶。人们在新装修房子里常常感到喉咙发痒、流泪，就是由于氨、甲醛、甲苯等有害物质对呼吸道、视网膜造成刺激导致的。内墙涂料的主要挥发物正是氨、甲醛和甲苯，越来越多的证据表明，甲醛等有害物质还是癌症、白血病、胎儿畸形疾病的重要诱因。

广西北海市新近推出一种有望消除人们对室内装修污染恐惧的涂料，经检测，这种内墙涂料的挥发物排放量只有 5.6 克/升，且基本不含有害物质，低于国家规定的 200 克/升的标准。

由广西启利科技股份公司研制的这种名为“水仙内墙漆”的涂料使用了一种与其他乳胶漆迥然不同的基料。这种涂料同时具有比普通乳胶漆更强的耐水性和硬度，而材料成本只有进口名牌产品的 1/2，被称之为“平民化的贵族健康产品”。 （梁思奇）

**用最低廉材料设计出最高贵环境**

在国际设计界享有盛誉的法国女设计师安德莉·普特曼日前在中国美术馆展示她所设计的部分作品。作为法国文化年的系列活动之一，此次展览以普特曼家庭室内设计为主线，通过浴缸、双人床、造型奇特的沙发，将女设计师的细致、严谨、自由和幽默融入其中。

“质朴”是她最喜欢的设计字眼，无论是长椅、沙发、浴缸，还是室内布置，都强调简单明了的线条、颜色和层次感，从而创造出无限、自然、熟悉而又不跟风的空间。她认为所谓高档、纯天然的材料，实际上是家居设计的误读，材料没有好坏之分，有的只是技法的高低，她可以用最低廉的材料，设计出最高贵的环境。


联合招生

强强联手，打造顶尖室内设计人才

上海同联装潢技术学校　上海市赤峰进修学院　上海杨浦室内设计师协会

本校创办于九八年，是国家文化部文化艺术人才中心艺术形象设计特许培训（考试）机构，是全国最早举办室内设计师培训的专业院校，是中国第一家举办“室内装饰设计人员”国家职业资格考试的学校，是全国室内设计师AA级培训机构，是上海市总工会职工素质教育基地。

本校聘请了同济、复旦、交大、浙大、中国美院、东华大学上戏、上师大、理工大等著名高校的数十位教授、博士和著名建筑设计师担纲任教，确保在校学生得到至善至优的教导，结识至高至善的导师。

本校与复旦大学艺术系、东华大学、上海戏剧学院、同济大学传播与艺术学院合作，为学生创造学习交流与深造的机会。与美国、加拿大、德国等国际知名设计艺术学院、国际设计师联盟合作，为在校学生走向世界架起桥梁。

本校数百家联盟企业，为学员的实习、就业创造了源源不断的就业机遇，毕业生供不应求。

本协会与工商局、人事局有关机构联手，为毕业学员开办企业、落户上海提供全方位服务。

本校数千校友遍及大江南北让您走遍全国有关爱……

我们，永远以专业精神、真诚态度、高尚师德、渊博学问为您服务。

招生专业：

注册室内设计师资格考前辅导班（第十期）

相关专业大专毕业，学制一周，颁发助理、中级室内设计师资格证书，（并出图专用章），推荐加入中国室内装饰协会和国际室内设计师联盟。

室内设计师高级研修班（第四期）

相关专业中专毕业，或已经过初级系统培训，获得初级设计人员资格证书者，学制四个月，颁发助理室内设计师资格证书，推荐加入中国室内装饰协会和国际室内设计师联盟。

室内设计师研修班（第四十期）

高中以上学历，对装潢设计有浓厚兴趣者，学制三个月，颁发室内设计员（中级）国家职业资格证书，并吸收为室内设计师学会会员。

室内设计函授大专、本科班

高中起点大专学制两年，专升本学制两年，颁发函授大专、本科毕业文凭。

全国施工企业装饰项目经理（乙、丙级）

初中以上文化，从事建筑室内装饰工程施工管理工作满三年者，学制一个半月，考试合格，颁发中国室内装饰协会认证的乙、丙级装饰项目经理资格证书。

国际注册室内设计师、国际注册装饰项目管理师

由国际认证与注册协会（IARI）中国认证委员会和国家人事部全国人才中心联合推出，证书在WTO国家通用，人事部全国人才流动中心颁发“全国企业经营管理人才资格”证书，学生业绩档案进国家人才库，可在国家人才网站验证。已取得国内助理室内设计师、乙级项目经理以上资格者，均可申请报名。

上海职工素质工程　教育培训基地

AA级优秀办学单位

我院院长（原同济大学室内设计教研室主任）庄荣教授在论坛上演讲

部分在校学生代表参加了论坛，并与演讲嘉宾台湾室内设计杂志主编黄小石先生合影留念

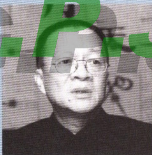
咨询热线：021-65019582、65018035　网址：www.tong-lian.com 或 www.同联.com　信箱：上海同济大学618信箱　邮编：200092

本校校报《同联报》、招生简章免费索取。本校食堂、招待所使您食宿无忧。


SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 本期撰稿人
# *Writer*



**王受之**

毕业于武汉大学研究生院，上世纪 80 年代担任过广州美术学院设计系副主任和工业设计研究室副主任；1987 年在美国宾夕法尼亚州立大学西切斯特学院和威斯康辛大学麦迪逊学院从事设计理论研究和教学；1988 年开始在美国洛杉矶艺术中心设计学院担任设计理论教学，1993 年升任为全职终身教授；1997 年担任美国全国艺术和设计院校委员会（NASAD）年度会议理论组召集人；1998 年中央美术学院主持设计理论和设计史讲学班。王受之除了曾经多次担任重要设计比赛的评委工作之外，还是中国的中央美术学院、清华大学美术学院等高等艺术设计院校的客座教授。同时王受之还著有相当多的设计理论和设计史著作。



**朱永春**

室内建筑师，中国建筑学会室内设计分会会员。1993 年开始从事室内设计工作，曾任南通大饭店专职设计师、山水建筑装饰有限公司设计总监，现为朱永春设计工作室总设计师。屡有作品刊登于《室内设计与装修》、《INTERIOR DESIGN》等专业刊物，并入选《中国室内设计优秀作品集》、《I-FI 国际室内设计师作品集》，2003 年获中国室内设计大奖赛公共建筑类二等奖、ID+C STANDARD 最佳设计奖，2004 年获中国室内设计大奖赛办公工程类一等奖和住宅工程类二等奖。



**罗伯特·斯尔沃斯**

1988 Genoa 大学建筑系博士毕业后创办了 Silvestri 建筑公司；1998 年，任 Genoa 大学建筑系城市设计专业的教授；1994 年 Silvestri 建筑公司获得了由欧洲议会颁发的体育设施建筑欧洲奖；2002 年国际设计竞赛中获得一等奖；2004 年在热那亚公爵宫殿举办了个人展。同时，还被邀请参加名为"建筑与回忆"的国际展。主要作品有：巴拿马的地中海儿童医院的肿瘤学系楼，米兰 Bausan 广场等；他的主要著作有：《Marina 的墙》、《Sienna 郊区的重新规划》等。

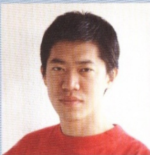


**宋　沫**

德国慕尼黑 SDM 建筑师事务所　建筑师

德国斯图加特大学建筑与城市规划　硕士

同济大学建筑系　建筑学学士



**倪舒昕**

德国斯图加特 Kurz+Partne 建筑师事务所　建筑师

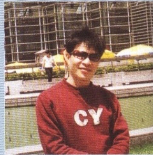
德国斯图加特大学建筑与城市规划　硕士

清华大学环境艺术设计　学士



**赵　静**

1999年毕业于东南大学建筑系建筑学专业。2000 年~2002 年就读于加拿大麦基尔大学建筑学院（McGill University, School of Architecture），获建筑学硕士学位。2002 年至今在蒙特利尔 MEA+U 建筑事务所和其扩展 Future Cities International 公司从事设计、投标、绘图等方面工作。2004 年在 Juliette Communication 的支持下，开始介绍魁北克近年来有新意的建筑及室内项目。曾在 ID+C 第 120 期发表"缤纷印象——蒙特利尔会展中心的扩建和翻新"项目介绍。




**王　天**

就读于上海华东神哲学院文学系、哲学系；毕业于赣江大学工艺美术系装潢设计专业；创办雅格电脑平面设计房，王天设计工作室。现任职江西宏利房地产开发有限公司设计总监，中国建筑学会室内设计分会会员，室内建筑设计师。

主要作品：

圆融堂

庐山仰天坪度假村

稻香村

东方塞纳样板房(北欧风情)

菠菜音乐厨房(一部、二部)

SUZUKIGCMAJ@163.COM

G.P.J.Y

# 圆方家居装饰运营系统

## 全新上市

### 运营系统三大效能

- 促进成单
- 提升效率
- 控制成本

圆方家居装饰运营系统以集成化解决方案切合装饰公司业务流程，从平面图、效果图、报价单、施工图到备工备料清单一次性联动生成，既可显著提高工作效率，促进业务接单，更能加强装修公司各环节流程衔接，规范设计水准，优化企业资源配置，提升企业综合表现力。众多主流装饰企业应用后整体效益明显提升。

鸣谢：本运营系统在研发过程中得到了圆方·装饰行业信息化研究院的大力支持与指导，已成为装饰企业有力的信息化生产工具。本运营系统属研究院阶段性的研究成果。研究院表示将不断地探悉装饰行业的瓶颈问题，为行业提供更多的指导和参考依据。



广州市圆方计算机软件工程有限公司

地址：广州市黄埔大道西159号富星商贸大厦西塔27层　邮编：510620
电话：020-87598783 传真：020-87536589 销售热线：020-87586554

# 将投标风险降低至零！

多少办公家具企业对投标既爱又恨，它为企业带来业务，却又经常让企业为其投入的人力物力颗粒无收。那么……

**你还打算忍受这种高风险投标多久？**

或许你已经习惯了高风险投标，或许你没听说过更好的投标方式，只好维持现状。但是，如果您细心观察，就会发现解决之道就在眼前。

**怎样有效降低投标风险投入？**

仅需15分钟，圆方办公家具投标设计系统就能完成包括平面布置方案、轴测图、准确报价、3维效果图等的整体投标方案，使您的投入风险接近0。

**除此以外，该系统对投标成功率有什么帮助？**

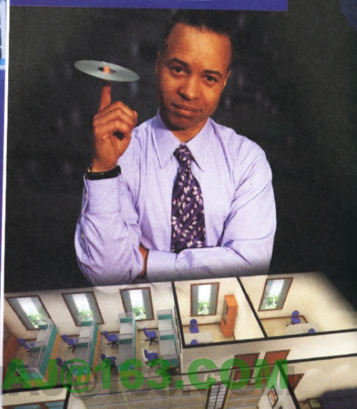
系统能自动生成3维效果图，并轻松实现场景漫游动画，使甲方在“身临其境”地与您互动沟通，投标成功率获自然高人一筹。

别再让投标继续成为企业的负担了，把节省下来的资源加速企业成长吧！



广州市圆方计算机软件工程有限公司

广州市黄埔大道西159号富星商贸大厦西塔27层 邮编：510620
电话：020-87598783 传真：020-87536589 销售热线：020-87572408
圆方企业网站：www.yfway.com 大型装饰网站：www.72home.com
中国最大的3D图库下载基地：http://3d.72home.com



SUZUKIGCMAJ@163.COM

C.P.J.Y

# 室内设计与装修 Interior Design + Construction 读者调查表 id+c

## 您的资料

姓名：________ 性别：________

年龄：________ 职业：________

学历：________ e mail：________

电话：________ 地址：________

## 您与 id+c

1、通过何种途径了解到 id+c？

□媒体 □书店 □朋友 □公共场所 行业会议 / 活动

2、购买或关注 id+c 多长时间了？

□半年以上 □三年以上 □五年以上 □八年以上 □十年以上

3、您获取 id+c 的方式是什么？

□个人订阅 □单位订阅 □赠阅

4、阅读 id+c 时，您通常是——

□笼统浏览一下 □只看自己关注的内容 □仔细阅读

## 关于 id+c 的内容

1、您最关注的栏目是什么？

□漫笔 □空间 □专辑 □访谈 □报道

□教育 □信息 □材料工艺 □巡礼 □行走

2、您对哪些类信息比较感兴趣？

□政策、理论研讨会 □讲座与论坛 □市场信息发布会

□展览、展示会 □联谊会、沙龙 □业内大型比赛报道

□其它，例如 ________

3、您希望在 id+c 上面看到哪些方面的案例？

□家居、住宅 □写字楼 □酒店、旅馆

□商场、购物中心 □酒吧、咖啡厅 □其它

4、您希望增设哪些栏目或内容？

A: ________ B: ________ C: ________

您的建议 ________

## 关于 id+c 的风格

1、您对 id+c 的可读性与实用性——

□满意 □还算满意 □不满意

2、您对 id+c 的版式设计——

□满意 □还算满意 □不满意

3、您对 id+c 的栏目设置——

□满意 □还算满意 □不满意

4、您对 id+c 的图片质量——

□满意 □还算满意 □不满意

5、您对 id+c 的信息量度——

□满意 □还算满意 □不满意

6、您对 id+c 的信息报道时效性——

□满意 □还算满意 □不满意

您的建议：________

7、您对 id+c 2005 年新的封面设计——

□满意 □还可以 □没感觉 □不满意

您的建议 ________

## 关于 id+c 的印刷与发行

1、您对 id+c 的印刷质量——

□满意 □还算满意 □不满意

2、您认为 id+c 的定价——

□偏高 □偏低 □恰好

3、您认为 id+c 的发行周期

□太长 □太短 □恰好

您的建议 ________

# 室内设计与装修 Interior Design + Construction 征订单 id+c

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓 名 | | 性别 | | 职业 | | 联系电话 | |
| 邮寄地址 | | | | 邮编 | | 手 机 | |
| 公司名称 | | | | 传真 | | 电子邮件 | |
| 订阅时间 | 年 月至 年 月 共 期 套 | | | | | 合 计 | |
| 共 汇 款 | 仟 佰 拾 元 角 | | | | | | |
| 邮局汇款 | 汇款地址 | 江苏省南京市龙蟠路南京林业大学内江苏《室内》杂志社 | | | | | |
| | 邮政编码 | 210037 | 收款人 | 发行部 | | | |
| 银行汇款 | 汇款帐号 | | 户 名 | | | | |
| | 开户银行 | | 票据抬头 | | | | |
| | 票据类型 | □普通发票 □收据 □其他 | | | | | |

填好上表后请邮寄或传真回杂志社，以便您能够准确地收到杂志。此表复印有效。电话：025-85427006 传真：025-85428830

SUZUKIGCMAJ@163.COM





为你的生活空间添上耀目光彩

**施华洛世奇® 史特劳斯® 水晶灯配件**

选用施华洛世奇® 史特劳斯® 水晶灯配件的灯饰，能为你的生活空间平添优雅品味及生活情趣，全因其备受推崇的纯净无瑕、亮丽动人和光芒璀璨。刻印在每一颗史特劳斯® 水晶灯配件内的镭射商标正是其原创优质的保证，全球的精明消费者均深明此商标的重要性。而只有百分百采用施华洛世奇® 史特劳斯® 水晶灯配件的灯饰，才可悬挂史特劳斯® 原厂证书。

**荣获推荐的史特劳斯® 特约经销商：**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 广州市福麟灯饰有限公司 | 电话：20-81832888 | 泉州新文行灯饰有限公司 | 电话：595-2593151 |
| 东莞梵尔赛灯饰有限公司 | 电话：769-3335871 | 昆明东晨灯饰城 | 电话：871-3817096 |
| 东莞晶辉灯饰有限公司 | 电话：769-2682338 | 梵尔赛灯饰上海分公司 | 电话：21-64206699 |
| 中山古镇宝辉灯饰有限公司 | 电话：760-2342298 | 上海宝熙莱水晶灯饰专卖店 | 电话：21-64311068 |
| 中山市开元灯饰有限公司 | 电话：760-2344805 | 乐记雅斋淮海店 | 电话：21-64713899 |
| 中山市宝迪斯照明有限公司 | 电话：760-3388628 | 梵尔赛灯饰北京分公司 | 电话：10-66052194 |



G.P.J.Y

# Singways--a leading International furniture franchise professional

新維思.整體家具

Bed room
Living room
SOHO
Dining room

简约设计
简约生活



SUZUKIGCMAJ@163.COM

U.K . Australia . China . Cyprus . Israel . Poland . Russia . Malta . Lebanon . Egypt

E-mail:singways@singways.com
http://www.singways.com

Copyright ©2004 Singways International Ltd., All rights reserved.
Singways trademark. And Singways trademark are the ownership